

In Punta di Lingua Quaternu

A1/A2
ta

6

Maria Matalena Mette
Sonia Moretti
Ghjuvan Battistu Paoli

Edizione rivista è crisciuta



Ouvrage publié avec le concours du Ministère de l'Éducation Nationale,
Rectorat de l'Académie de Corse
et de la Collectivité de Corse

Tenimu à ringrazià tutti quelli chì anu parmessu l'elaburazione di u manuale è di u quaternu, dendu ci scritti, figure, documenti è intarviste.

Demu un ringraziu particolare à Ghjuvan Maria Arrighi per i so cunsigli di latinistu spertu, à Stella Medori è Francescu Maria Luneschi per uni pochi di punti d'etimulugia, à Jean Castela per e so racumandazione à puntu di a storia antica, à Claudine Olmeta per a qualità di a so robba fotografica, à Rumanu Giorgi per a so dispunibbilità è i documenti arrecati, à Philippe Jossen per i so ritratti belli è dinò a nostra cullega Jackie Albertini per i so cunsigli è e so rilitture attente.

Dirittrici di pubblicazioni : Marie-Caroline Missir

Dirittori di u Canopé di Corsica : Marc-Antoine Mary

Capiprughjettu : Ghjuvan Battistu Paoli

Sesta : Fabiana Terrone-Cianfarani

N°ISBN : 978-2-240-05709-9

© Réseau Canopé - 2024

(établissement public à caractère administratif)

Téléport I@ 4 - CS 80158

86 961 Futuroscope Cedex

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L122-4 et L122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction par quel que procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands -Augustins, 75006 Paris) constitueraient donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Edizione rivista è crisciuta

A1/A2
6^{ta}

In Punta di Lingua Quaternu di u sculare

Autori : Maria Matalena METTE, Sonia MORETTI, Ghjuvan Battistu PAOLI

Illustrazione : Sarah JOSSEN, Fabiana TERRONE-CIANFARANI

Publicatu cù l'aiutu di a Cullettività di Corsica

Prisintazione di u quaternu

Si presenta issu quaternu cum'è un puntellu indispinsevule par à chì adopra **In Punta di lingua**.

Ogni unità vene prisintata da più à menu di listessu modu. À principiu di l'unità, si trovanu pagine insinate da un codice alfanumericu (A1, C3, J5...) : rimandanu à parte spicifiche di u manuale (Cuntrastu, Lettere Belle...), è pruponenu attività cumplimentare à e pagine chì li currispondenu in u manuale.

Dopu venenu tutti l'esercizii, di lessicu, gramatica, funulugia o altri. Sò insinati da un codice numericu (1.10, 3.15...) chì rimanda à u manuale è chì parmette di classificà li.

In st'edizione nova, vene aghjuntu in fine di quaternu une poche di nuzione gramaticale pocu accustate in u manuale, cù piccule lizziò intruduttive è exercizii d'appiicazione. U gradu di difficoltà di l'esercizii hè insinatu da una o duie stillulette.

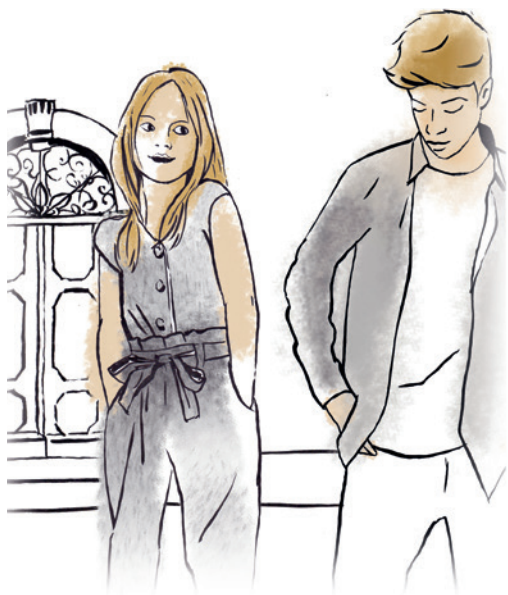
U tavulellu sottu quì face a currispondenza trà i codici presenti in u manuale è e pagine di u quaternu.

Sunta

A1	Cuntrastu 1.1	Lisandra è Larenzu	6
A2	Cuntrastu 1.2	Di quale ne sè ?	7
A3	Cuntrastu 1.3	Nadià è Fabio	8
A4	Lettere belle	Vogliu (GT Rocchi) Voglio (L. Galeazzi)	9
A5	Di canzona in fola	Pueta (A. Marielli)	10
A6	À scopre...	A Donna di Bunifaziu	11/12
Esercizii 1.1 à 1.26			13-19
B1	Cuntrastu 2.1	Caccari, missiavi è babboni	20
B2	Cuntrastu 2.2	Parolle spartute	21
B3	Cuntrastu 2.3	L'isule surelle	22
B4	Lettere belle	A vera bandera corsa (P. Arrighi)	23
B5	Di canzona in fola	Ti vecu o la mio bandera (F. Poggi)	24/25
B6	À scopre...	A festa di a lingua in Bastia	26/27
Esercizii 2.1 à 2.22			28-34
C1	Cuntrastu 3.1	Hè bonu ciò chì piace !	35
C2	Cuntrastu 3.2	Più pecure più mocci	36
C3	Cuntrastu 3.3	À tavuli	37
C4	Lettere belle	L'ortu di ziu (M. Ceccarelli)	38/39
C5	Di canzona in fola	A sposa	p. 40
C6	À scopre...	U pastore	41/42
Esercizii 3.1 à 3.2			43-48

D1	Cuntrastu 4.1	Moda mudelli	49
D2	Cuntrastu 4.2	Taglià è cosge	50
D3	Cuntrastu 4.3	Semu in li panni	51
D4	Lettere belle	Pesciu Anguilla (S. Dalzeto)	52/53
D5	Di canzona in fola	Aghju un cappellone (GT. Rocchi)	54
D6	À scopre...	A vindarola di panni	55
Esercizii 4.1 à 4.19			56-61
E1	Cuntrastu 5.1	A Sant'Andrial-loween	62
E2	Cuntrastu 5.2	Femu sventulà sta chjoma	63
E3	Cuntrastu 5.3	U spiritu di Natale	64
E4	Lettere belle	A strega addisperata (Ghj. Fusina)	65
E5	Di canzona in fola	Carnavale (C. Bartoli)	66
Esercizii 5.1 à 5.16			67-72
F1	Cuntrastu 6.1	Si parti in Londra	73
F2	Cuntrastu 6.2	À piglià l'aria	74
F3	Cuntrastu 6.3	Girà e sette chjappelle	75
F4	Lettere belle	Amadeu u Turcu (G. Benigni)	76-77
F5	Di canzona in fola	Viaghji (Ghj. Fusina)	78
F6	À scopre...	L'Udissea	79
Esercizii 6.1 à 6.23			80-86
G1	Cuntrastu 7.1	À dui passi da a cità	87
G2	Cuntrastu 7.2	L'acellu nustrale	88
G3	Cuntrastu 7.3	Chjassi muntagnoli, chjassi pè a scola...	89
G4	Lettere belle	Natura (O. Ancey)	90
G5	Di canzona in fola	Un passu ver di u celu (GP. Poletti)	91
G6	À scopre...	Animali in piriculu	92/93
Esercizii 7.1 à 7.22			94-101

H1	Cuntrastu 8.1	Chì caldu !	102
H2	Cuntrastu 8.2	À circà funghi	103
H3	Cuntrastu 8.3	Piovenu spreSSIONE !	104
H4	Lettere belle	I prestaticci	105/106
H5	Di canzona in fola	L'odore di i nostri mesi (Ghj. Fusina)	107-109
Esercizii 8.1 à 8.25			110-116
I1	Cuntrastu 9.1	L'intarvista	117
I2	Cuntrastu 9.2	By sms o zitè...	118
I3	Cuntrastu 9.3	Sapientoni o sumeroni ?	119
I4	Lettere belle	Prim'à e rete suciale, a rete pustale (I. Colombani)	120
I5	Di canzona in fola	U trenu di Bastia	121
I6	À scopre...	Via Stella	122
Esercizii 9.1 à 9.12			123-126
J1	Cuntrastu 10.1	Sapè è sapè fà	127
J2	Cuntrastu 10.2	Vengu versu tè	128
J3	Cuntrastu 10.3	In Filitosa	129
J4	Lettere belle	A rustaghja (M. Della Foata)	130/131
J5	Di canzona in fola	U campanile di San Ghjuvà (G. Annarella)	132
J6	À scopre...	Alalia/Aleria in tempu di l'Antichità	133
Esercizii 10.1 à 10.20			134-139
U nome			140
U gruppu numinale			141
U verbu			142-143
U nome è u verbu (sintesi)			144
I ditarminanti			145
L'aggettivu			146
A puntuazione			147
I prunomi parsunali			148-149



Lisandra è Larenzu

Guardu è rispondu

1. Induve hè Larenzu à pettu à Lisandra ?

.....

2. Induve l'hà e so mani Lisandra ?

.....

3. Cumu sò l'ochji di Larenzu ?

.....

4. Chì elementu di decoru si vede daretu à elli ?

.....

Stò à sente

• Stà à sente u cuntrastu è cumpletta



- Bonghjornu, mi chjamuLanfranchi. È tù qual'sè ?

- Eo sòè sò Lanfranchi anch'eo !

- Mì chì t'avemu a listessa !

- Iè, ma micca u nome !

- Saremu ancuforsa ?

• Stà à sente è ripeti ste parolle. Scrivi quella chì ùn hè micca in u cuntrastu.



.....

Mettu à scrive

Un persunagiu in più affacca à a fine di u cuntrastu : inventa li un nome è fà ch'ellu si presenti cum'è Lisandra è Larenzu.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

• Cù un cameratu, ghjoca un cuntrastu trà dui persunaghi chì si scontranu è si salutanu.

• In la stessa scenetta, presenta un antru scularu à u to cameratu, cumincendu cun « Eccu à... ». Si ponu presentà cusì dui o trè altri sculari.



Stò à sente

- Stà à sente u cuntrastu è cumplessa.



- Bonghjornu u me ziteddu !
-o Madama !
- Dì mi ghjà, di qual'sè ?
- Sò u d'Antone Marcu u panatteru, dettu Marcucciu !
- Ah iè ni ! Di i Paoli ? Cunnoscu a to famidda !

- Stà à sente è ripeti e trè frase arrigistrate. Scrivi l'ultima.



- Stà à sente è ripeti ste parolle. È po sottuligneghja a so sillaba incalcata.



Mettu à scrive

Scrivi una frasa di presentazione di ogni persunagiu seguitendu stu mudellu :

Petru, 13 anni - mamma : Pasqualina, pilucchera

babbu : Yannick Le Halper, ballerinu professionale.

- Salute, mi chjamu Petru, aghju 13 anni, sò u figliolu di Pasqualina è Yannick Le Halper, mamma face a pilucchera è babbu hè ballerinu professionale.

1. Giacobbe, 11 anni - mamma : Anghjulina, secretaria
babbu Cristofanu Mariotti, piscadore.
2. Filice, 9 anni - mamma : Santa, maestra
babbu : Cristianu Paoletti, cucinaru.
3. Leandru, 12 anni - mamma : Fatimà, cummercianta
babbu : Carlu Ghjiseppu Carlotti, direttore d'impresa.

Guardu è rispondu

1. Inchjerchja a risposta ghjusta :

- a. Madama Maurel hè anziana.
- b. Madama Maurel hè una zitella.
- c. Madama Maurel hè una giovanotta.

2. Chì tempu ferà ? Ghjustifichighja a to risposta.

.....

.....

3. Seremu in paese o in cità quì ?

Ghjustifichighja a to risposta.

.....

.....

À MODU MEU

- Scrivi une poche di frase dicendu qual'è tù s'è quale sò i to genitori, è chì mistiere facenu. T'aiuterai cù i dui primi cuntrasti di l'unità.

- Cun dui camerati approntate à u scrittu un picculu cuntrastu frà trè persunagi chì si facenu dumande nant'à e so famiglie è u mistiere di i genitori. Ghjucate stu picculu cuntrastu.

Nadià è Fabio

Guardu è rispondu



1. Induve sò Fabio è Nadià ?

.....

2. Cumu sò i capelli di Nadià ?

.....

3. È quelli di Fabio ?

.....

4. Quale hè chì hà qualcosa in manu ? Chì serà iss'ogettu ?

.....

Stò à sente

• Stà à sente è cumpletta.  pista 8

- Dì mi ghjà, in casa seti ?

- Semu quattru : i me, u me fratillucciu Adam ed eiu, senza scurdà si di u me

- Ah ! Ai puru un ! Comu hè ?

- Hè biancu biancu, si Cintu.

• Stà à sente è ripeti e trè frase arrigistrate. Scrivi l'ultima parolla di ogni frasa.  pista 9

.....

• Stà à sente è ripeti ste parolle. È metti l'aletta duv'ella manca.  pista 10

ballu - ballo – cusi – cori – giuratu - giuventu – ave – ale

Mettu à scrive

Riempii issu picculu fugliettu persunale :

Mi chjamu

a mo casata hè

aghju anni,

stò in

cù

mi piace

è mi piace dinò

À MODU MEIU

• Fà una piccula presentazione di a to famiglia parlendu dinò di l'attività ch'è vo praticate insieme o à modu individuale (lettura, surtite, attività spurtive...). Puderaì leghje ste frase davanti à a classa.

• S'è tù ai unu o parechji animali, presenta li à l'accorta, sì dinnò ci poi presentà un animale chì ti piace.



Vogliu, voglio

• Eccu ti quattru frase ricacciate da e duie puesie di a pagina 8. Indetta s'elle sò in corsu o in talianu sciacchendu croce in u tavulellu. À chì indizii poi cunnosce a lingua ?

	corsu	talianu
Vogliu scrive u mo nome		
Voglio una casa, la voglio bella		
E sopr'à il tetto spunti la luna		
Date mi un fogliu vi dicu		

• Stà à sente è cumpletta.



Vogliu scrive u mo nome

Date mi un fogliu

È mi una penna

Vogliu scrive u mo nome

È d'induve ne !

È di ne sò !

Date mi un fogliu vi

Vogliu risponde anch'eiu !

• Stà à sente à Ghjuvanteramu Rocchi, chì parlava di a so manera di scrive è rispondi à e dumande.



- À cosa apparaguneghja a so scrittura Ghjuvanteramu in principiu d'intervista ?

.....



Inchjerchja e risposte ghjuste.

1. A puesia di Ghjuvanteramu passa assai per :

- ciò ch'ellu sente
- ciò ch'ellu vede
- ciò ch'ellu tocca

2. Dice chì a so scrittura hè in raportu cù :

- a cità
- l'animali
- e vitture
- a vita
- u paese
- u vegetale
- l'usine

3. Per Ghjuvanteramu, u so paese di L'Oretu hè :

- sempre listessu
- cambia sempre
- ùn lu guarda mai

4. Per parlà di a so scrittura Ghjuvanteramu face riferenza à :

- a musica
- a pittura
- u ballu

5. Ghjuvanteramu si cunsidereghja cum'è un'autore :

- tercanu
- loricu
- pupulare

6. Chì dice in l'ultima frasa Ghjuvanteramu, per apparagunà a so manera di scrive ?

Ghjè cum'è quand'o

.....

À MODU MEIU

• Nant'à u mudellu di *Voglio una casa* cerca di discrive a casa di i to sogni à tè.

• Cerca pruverbii corsi, taliani è francesi chì trattanu di a casa.

• Ritrova u cartulare cunsacratu à Ghjuvanteramu in u n° 59 d'Aiò è cumpletta e to cunniscenze à nant'à st'umone di a nostra literatura.

Pueta

- **Cumpletta a siconda strufata cù ste parolle :** *cantu - spilonche - pueta - terra - superbu*

Sò di li spinzi
 Di le zenne è di le
 Sò pueta di la
 Di l'altura è di la ghjerba
 Lu mo hè superbu
 Lu mo cantu hè



- **Cerca di traduce in francese l'ultima strufata nant'à i puntetti à dritta.**

Sò pueta di la luna
 Bionda è chjara è luccicante
 Lu mo cantu in la notte
 Introna tutte le grotte
 Sò pueta di l'elpale

- **Stà à sente l'intarvista di Antonu Marielli è rispondi.**



1. Induve era quellu ghjornu, Antone Marielli ?

2. Chì facia esattamente ?

3. Cun quale era ?

4. Chì l'hè venutu tandu ?

5. Chì s'hè dettu ?

6. Quantu tempu l'hà cantata, tandu, a canzona ?

7. Nant'à cosa l'hà arregistrata a prima volta, rientrutu in casa ?

8. Chì hè a parolla ch'ellu ammenta, per di chì u titulu di issa canzona hà datu u so nome à u dischettu ?

À MODU MEIU

- À chì persona hè scritta sta canzona ? Fà passà a prima strufata à a terza persona di u singulare, abbia cura d'armunizà tuttu (sugettu, verbi, pusessivi...).
- Cerca di fà duie strofe imaginendu ch'è tù sì u pueta di a cità, evuchendu la cù un vucabulariu specificu (palazzi, carrughji...) è ripigliendu u mudellu « Sò pueta di... ».



Ghjuvanni Sicurani hè archeòlugu è cantadore.
Natu in u 1961, hè di a cità di Calvi.

- Ghjuvanni Sicurani ci parla di u so mistiere. Stà à sente è cumpleta.  pista 18

L'archeulugia ci permette oghje di fà i scavi. I scavi, sarebbenu i scavi ? Hè di ruspà di manera scientifica, precisa, di ruspà a per permette di mette à palesu l'arnesi, u modu di campà di è e donne di sti di a Preistoria.

I scavi : les fouilles (**scavà :** creuser).
Ruspà : grattà in terra. Di regula si dice pè e ghjalline.
L'arnesi : les outils (dinò l'attrazzi, l'urdigni...)
Mette à palesu : mettre en évidence, révéler.



- Stà à sente l'intarvista di Ghjuvanni Sicurani nant'à u Mesuliticu.  pista 19

Ti prupunimu une poche d'infurmazione : metti una croce duv'ellu ci vole, seundu ch'elle sò vere o false. In casu ch'elle sianu false, dà l'infurmazione vera nant'à e lighe sott'à u tavulellu.

	Vera	Falsa
L'epica più anziana di a Preistoria corsa si chjama u Mesuliticu.		
U Mesuliticu principia 7 000 anni prima di Cristu.		
L'omi di u Mesuliticu campavanu in aggrotti è basta.		
L'omi di u Mesuliticu si davanu à a cugliera, à a pesca è à a caccia.		
L'omi di u Mesuliticu facianu ceramiche.		

.....
.....
.....



• Stà à sente l'intarvista di Ghjuvanni Sicurani nant'à u Neuliticu è rispondi à e dumande.



Nave : battellu

1. Quandu principia u Neuliticu in Corsica ?

.....

2. Cosa hè statu u scambiamentu impurtante ?

.....

3. Induve sò nati l'agricultura è l'allevu ?

.....

4. Cumu sò ghjunti i primi agricoltori in Corsica ?

.....

5. Chì animali sò ghjunti ind'un primu tempu ? è dopu ?

.....

6. Chì hè diventatu u muntone di l'omi preistorichi ? è u porcu ?

.....

7. Cù chì paese si facianu anzi tuttu i scambii ?

.....

8. Cumu si andava in Sardegna tandu ? Perchè ?

.....

9. L'ossidiana chì ghjè ?

.....

Esercizii

Lessicu



1.1 Eccu un listinu di parolle chì entrenu guasi tutte in a stessa categoria, ma cù duie frustere à mezu. Di chì categoria si tratta ? Inchjerchja e duie parolle frustere.

cuginu – mamma – cavallu – ziu – fratellu – cugnatu – frittella – babbu

categoria :

1.2 *Casata* hè una parolla cumposta cù u nome *casa* è u suffissu *-ata*. Chì altre parolle poi cumpone cù *casa* è i suffissi *-one*, *-etta*, *-uccia* ? Dà ogni volta u so significatu.

.....
.....



1.3 Cumpleta a carta d'identità di Nadià, sapendu ch'ella si chjama Hajji, ch'ella misura quant'è Lisandra, ch'ella hè nata in a cità duv'ellu hè natu Napulione è ch'ella hà fattu 9 anni dui anni fà.



Casata :
Nome :
Età :
Sessu :
Ochji :
Capelli :
Statura :
Locu di nascita :

Gramatica



1.4 Scrivi i pronomi sughjetti.



..... sè l'amica di Petru.
..... seti i nostri vicini.
..... socu u più bravu !
..... ùn hè mai andata in Roma.
..... semu sempri i primi pà andà à manghjà.
..... sò zitelli di sesta.
..... hè un scularu intelligenti.

1.5 Cumpleta ste frase cù *esse* à u presente di l'indicativu.



Eiu cù mamma à fà i cummissiò.
Noi trè in casa.
Elli cuntenti di vede si.
Oghje piove, Saveriu in casa.
Voi u fratellu di Lisandra.
A zitella ùn à a scola chì malata.
Tù in ritardu sta mane.

1.6 Cumpleta ste frase cù *esse* à u presente di l'indicativu.



M. Battesti prufessore di corsu.
Tù, in paese è eiu in cità.
E vacanze di lugliu.
Voi, persone maiò è noi, zitelli.

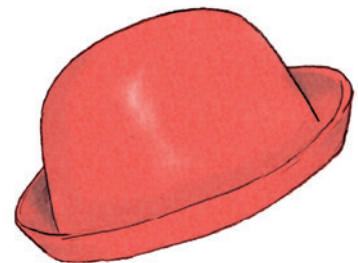
1.7 Cumpleta cù *è* (cunghjunzione di cuurdinazione), *e* (articulu definitu feminine plurale) o *hè* (terza persona di u verbu *esse* à u presente).

Petru un zitellu bravu astutu.
Lucia a più vechja di trè surelle.
Roccu l'amicu di tutte zitelle di u paese.
..... case di u paese sò belle alte.
..... camisge di Marcellu sò rosse gialle.
A neve falata nantu à machje e fureste.

1.8 Chì o quale/quali : scrivi l'interrugativu chì cunvene.



Stella hà un cappellu rossu → hà un cappellu rossu ?
Andria pichja à a porta → pichja à a porta ?
Ghjunghjenu i zitelli da a surtita → ghjunghje da a surtita ?
Andria si manghja una mela. → si manghja Petru ?
Si sente una canzona → si sente ?
Stella hà un cappellu rossu → hà Stella ?



1.9 Trova a dumanda mettendu **Quale hè ?** o **Chì hè/ghjè ?**

Hè Lisandra → *Quale hè ?* Hè un acellu → *Chì hè ?/Chì ghjè ?*

Hè una camisgia →

Hè u mo ziu →

Hè u duttore →

Hè un libru →

Hè una castagna →

Hè Madama Luciani →

Hè Santu →

Hè una mina →

1.10 **Quale hè ? / Quale sò / Chì ghjè ? / Chì sò ?** : trova a dumanda chì cunvene.

Hè a casa cumuna →

Sò l'amichi di babbu →

Hè l'eserciziu di matematica →

Sò l'affari di sport →

Sò e chjave di a vittura →

Hè u fratellu di Santu →



1.11 Seranu maschili o femminili sti nomi à u singulare ?

Metti davanti l'articulu definitu per risponde.

..... posta - libru - storia - sistema

..... scala - trenu - luna - muru

1.12 Seranu maschili o femminili sti nomi à u singulare ? Metti davanti l'articulu definitu per risponde. S'è tù ùn sai micca cerca in u dizziunariu. Poi fà l'eserciziu mettendu **i** invece di **e** à a fine di e parolle s'è tù parli cusì.

..... mare - sorte - fiore - sole - passione

..... culore - dente - corte

1.13 Metti l'articulu definitu davanti à sti nomi à u singulare. S'è tù ùn sai micca u so genaru cerca lu in u dizziunariu.

..... capu - pace/paci - fola - pede/pedi

..... ora - nasu - dolore/dolori - sera - acu

1.14 Per ogni parolla pruposta, trova a parolla chì li currisponde in l'altru genaru : *u zitellu → a zitella.*

u babbu →

a figliola →

a surella →

u cuginu →

u ziu →

una profressora →



1.15 Cumplessa isse frase cù **vulè** à u presente di l'indicativu. Metti le à u plurale.

Eiu, manghjà à a cantina. →

Tù, ghjucà à ballò. →

Ellu, cumprà un pacchettu di bombò. →

1.16 Cumpletta isse frase cù **vulè** à u presente di l'indicativu. È po metti le à u singulare.

Noi, cantà canzone corse. →

Voi, andà à u sinemà sta sera ? →

Elli, una vitturetta rossa pè u so anniversariu. →

Incalcu è funulugia



1.17 Metti ogni parolla in a culonna chì cunvene. Cerca prima di fà l'eserciziu senza sente l'arrigistramentu, po verifichighja dopu è cambia s'è tù ti sì sbagliatu.



lumaca - isula – piripì - polvera - televisiò - Corsica – minutu - libertà - figura

Lisce	Mozze	Sguillule
.....		
.....		
.....		

1.18 I funema [a]/[i]/[u]. Stà à sente è scrivi isse parolle.



.....

Latinità



1.19 Empii u tavulellu. Pè u corsu, metti e forme supranacce è suttanacce quand'elle esistenu.

LATINU	Corsu	Talianu
LUNA		
VITA		
FESTA		
NIDU		
LECTU		
NASU		
PANE		
VOX/VOCE		
LUMEN		

1.20 Cumpletta stu tavulellu.

LATINU	Corsu	Talianu
CASA		
TEMPU		
	pace/paci	pace
	tela	tela
	caru	
SOLE		

1.21 Cumpletta stu tavulellu di verbi cunghjucati à a prima persona di l'indicativu presente.

Corsu	Talianu
	parlo
cantu	
	parto
finiscu	
	capisco
dormu	
	salto
scrivu	

1.22 Cumpletta stu tavulellu di nomi di lochi.

Corsu	Tuscanu
	Corte
Prupia	
	Canari
Alata	
	Ajaccio
Muratu	
	Piedicroce
U Borgu	
	Rosazia
Petraserena	
	Nocario

1.23 Eccu ti uni pochi di nomi chì a so forma cambia assai trà corsu è tuscanu. Fà a leia trà e duie forme di u nome di u stessu paese.



Corsu	Tuscanu
Pioghjula •	• Tox
Merusaglia •	• Farinole
(u) Pighjolu •	• Pioggiola
Cavru •	• Arbellara
Auccià •	• Cozzano
Tocchisu •	• Morosaglia
Ferringule •	• Ucciani
Arbiddari •	• Poggiolo
Cuzzà •	• Cauro

Traduzione

1.24 Traduci in corsu.

J'ai deux chiens, un blanc et un noir.

.....

Petru apprend à jouer du piano.

.....

Au village on n'a pas besoin de beaucoup de sous.

.....

Le village me plaît plus que la ville.

.....

1.25 Traduci in corsu.

L'archéologie permet de connaître la vie des hommes et des femmes de la Préhistoire.

.....

.....

.....

Les archéologues font des fouilles dans la terre pour trouver les outils et les ossements des hommes préhistoriques.

.....

.....

.....

Les hommes de la Préhistoire savent faire du feu. Ils vivent dans des grottes, pêchent et chassent.

.....

.....

.....

.....



Redazione, a mi provu !

1.26 Nant'à issa pagina di giornale persunale, una zitella o un zitellu scrive un paragraffu induv'ellu parla di : un(a) amicu(a) novu(a) scuntratu pocu fà, ciò ch'ellu/a hà amparatu nant'à a famiglia di st'amicu(a), induv'ellu campa st'amicu, l'animali ch'ellu hà è l'attività ch'ellu face. Piglia a penna per ella(u) è cuntinueghja a pagina quì sottu. Ripiglia puru i trè cuntrasti di l'unità da aiutà ti.

Caru giornale,

A(u) mo amica(u) nova(u) si chjama.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Caccari, missiavi è babboni

Guardu è rispondu

1. Fà una discrizzioni di u parsunaghju.

.....

2. In chì locu semi quì ? Chì elementi di u dicoru a ci indittani ?

.....

3. Chì ditagliu d'un antru parsunaghju si pò veda quì ?

.....

Stocu à senta

• Stà à senta è cumpletta.



Hè ghjusta o Larè, in sù si dice è in ghjò si dice

Ma a sapite ch'ella ci hè una terza parolla à mezu à isse duie ?

Eo a sò o sgiò, i mo cugini niulinchi dicenu

• Stà à senta è ripeti sti paroddi. È po scrivi ni dui ch'è tù scigliarè tù.



.....

Mettu à scriva

Ghjuntu in casa, Fabio rispondi à a mamma chì li dumanda ciò ch'eddi ani studiati in corsu di corsu. Imagineghja u picculu cuntrastu è a risposta di Fabio.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEU

• A sapii chì in corsu certi paroddi ùn erani listessi da un rughjonu à l'altru ?

Trova asempii d'issi paroddi.

• In a to scola, ci sarani i ziteddi chì parlani un'antra variità di corsu cà a toia ? S'eddi ci sò, circheti di veda i pochi sfarenzi chì asistini trà i vostri parlati.



Parolle spartute

Guardu è rispondu

1. Quali hè chì hè di spinu quì ?

.....

2. Quali hè chì si vedi di tagliu ?

.....

3. Quali teni a so cartina nant'à a spada ?

.....

4. Comu a teni Lisandra a so cartina ?

.....

Stocu à senta

• Stà à senta è cumpletta.



- Chì ! Eiu, aviu a pena in è socu andata à l'infirmaria.
- Cun Mr Battesti emi una lizziò nant'à a svariatazza, ma emi ancu di i sumigli frà i chì sò d'urighjini latina è d'altri lingui .

• Stà à senta è ripeti sti paroddi. Scrivi ni puri trè di a to scelta.



.....

• Stà à senta è trova i cuntrarii à sti paroddi.



.....

Mettu à scriva

Fà parlà un ziteddu à a prima persona, chì spieca parchì chì u corsu hè a so materia prifirita.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

- Ni cunnosci tù lingui chì sò d'urighjini latina ? Pruoni una piccula lista.
- Da solu o in gruppu, cerca paroddi chì si poni assumiglià da u corsu à altri lingui (francesi, spagnolu, talianu, arabu...).



L'isule surelle

Guardu è rispondu

1. Inchjerchja a risposta ghjusta.

- a. L'animali ch'e vecu quì sò vacchi.
- b. L'animali ch'e vecu quì sò capri.
- c. L'animale ch'e vecu quì sò pecuri.

2. Chì si vedi di i dui ziteddi ?

.....

3. Chì facini issi dui ziteddi ?

.....

Stocu à senta

• Stà à senta u cuntrastu è cumpletta.



- Cù i mo genitori un filmettu à nantu à a eri sera.

Parlava di a vita in le, di u cantu è di e

- L'aghju anch'eu ch'è u babbu è i me duveri.

• Stà à sentà è ripeti sti paroddi : qualessa ùn ci hè micca in lu cuntrastu ?



.....

Mettu à scriva

Lascia quì u to parè : ti piacini i viaghji o ùn ti piacini. Sia com'edda sia, spieca a to risposta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

• Chì sò i paesi o i lochi ch'è tù cunnosci o ch'è tù ai vistu à a televisiò, è chì par tè s'assumigliani à a Corsica ? Dà asempii di sti sumigli.

• Par tè, chì sò i tradizionii, i cosi, l'elementi chì facini l'idintità di a Corsica ? Prova di dà ni o mancu trè sfarenti.



A vera bandera corsa

• Stà à sente è cumpletta. pista 32

L'istatina passata, aghju avutu a di scopre una corsa vera è propria di l'epica di Pasquale Paoli. [...] A bandera è in li tagli, da e palle (o da i topi ?) hà 1 m 70 di è 1 m 35 di Hè fatta di dui teli insieme d'una di culore giallicciu



• Stà à sente o leghji u scrittu. È po ritrova è scrivi a frasa chì corrisponde à quella chì ti hè pruposta quì.

Unu hè giovanu è i so capelli sò neri ; l'altru vechju è i so peli sò bianchi.

• Traduci in francese.

Si cumponenu, tutti a sanu, di a testa di Moru in mezu à un scudu, cù a curona reale sopra, è dui giganti marini à dritta è à manca, armati di singhji batarchji. Unu hè giovanu è capellineru ; l'altru vechju è pelibiancu.

Intarvista di Ghjuvan Maria Arrighi, anzianu ispiettore pidagogicu righjunale in lingua è cultura corsa.



• Stà à sente è rispondi.

1. Di chì paese era Paulu Arrighi ?
2. Era prufissore di chì lingua ?
3. In chì cità francese hà fattu a so carriera (dà u nome corsu è u nome francese) ?

4. Nant'à à chì sugetti hà fattu ricerche ?
5. Cumu hà evulatu *L'Annu corsu* ? Cumu a facia a leia cù i Corsi di fora ?

6. U so parè nant'à u insegnamentu di u corsu, era veru o sbagliatu ?

À MODU MEIU

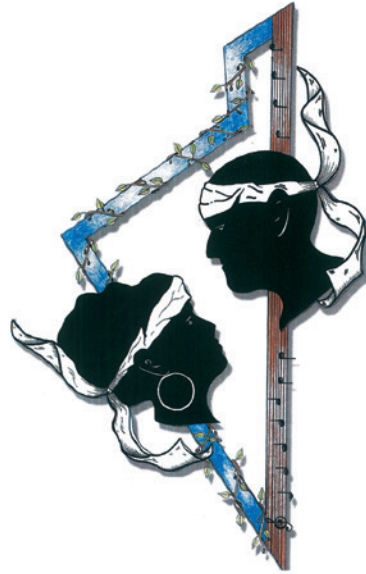
- Chì ne sai di u regnu di Corsica è di Pasquali Paoli ? Parla ne cù quelli di a to classa.
- Bandere corse si ne vede assai ? Induva ne poi vede ? (munimenti, stadii, carrughju...)

Ti vecu la mio bandera

- **Cumpletta a prima strufata cù isse parolle :**

fiore - bandera - funtana - campana

Ti vecu o la mio
 In lu chì si spanna
 In ogni stantara à u sole
 In ogni chjoccu di
 Sì per mè l'altu fanale
 A mio strada, a mio
 O la mio bandera



- **In a siconda strufata, duie parolle sò state messe una invece di l'altra. Ritrova le è ristabilisci u testu ghjustu nant'à i puntetti à dritta.**

Ti vecu o la mio bandera	.....
In ogni monte sculpitu	.....
In ogni lariciu, ogni leccia	.....
In ogni castagnu feritu	.....
Sì per mè la scorza arrittu	.....
In l'arburu sempre ardita	.....
O la mio bandera	.....

- **In a terza strufata, ci hè trè sbagli d'urtugraffia. Trova li è curregi li nant'à i puntetti à dritta.**

Ti vecu o la mio bandera	.....
In ogni filiolu natu	.....
In lu volu di l'altagna	.....
In l'agnelucciu à lu pratu	.....
Sì per mè l'utlimu anellu	.....
Lu mio granu lu mio fiatu	.....
O la mio bandera	.....



• Traduci in francese l'ultima strufata.

Ti vecu o la mio bandera

In lu vechju campusantu

In lu passu di la mufra

In la rima di u mio cantu

Sì per mè l'eternu abbracciu

À issa terra ch'o tengu tantu

O la mio bandera...

À MODU MEIU

- Qualessa hè a magina riprisintativa di a nostra bandera chì ti vene in mente ?
- Inventa tù un versu sicondu u mudellu di a canzona :
Ti vecu la mio bandera
In.....



- Stà à sente à Frédéric Poggi chì ci parla di a canzona *A me bandera* è cerca di risponde à isse dumande :



1. Cumu l'hè vinuta l'idea, à l'autore di fà sta canzona ?

2. Qualesse sò e squatre chì si scontranu ? À chì ghjocanu ?

3. A canzona parla solu di a bandera corsa ?

4. Quandu hè stata arrigistrata sta canzona ? Cumu si chjama u discu novu ?

Rimpruvarà : reprocher
Un ghjucadore : un joueur
Un scontru : une rencontre,
un match.
Un azzuffu : une bagarre
Al di là : au-delà

5. Hà avutu u successu o nò ?

6. A ghjuventù l'hà ripresa issa canzona ?
Da quale hè stata ripresa in particolare ?



A festa di a lingua 2019

- Stà à sente l'intervista di Rumanu Giorgi è rispondi à e dumande.



Rumanu Giorgi hè natu in u 1988. Insegnante in storia è geugraffia, hè dipoi marzu 2015 in carica di u Serviziu Lingua è cultura corsa per a Cità di Bastia.

1. Induve travaglia Rumanu Giorgi ?

.....

2. Chì ci face ?

.....

3. Chì eranu i scopi di a festa di a lingua di u 2019 ?

.....

4. Chì era u so mottu ?

.....

5. Chì vulia mostrà ?

.....

6. Cosa vulia incuragisce ?

.....

7. Qualessi eranu l'attelli più innuvanti ?

.....

8. Chì ghjè Praticalingua ?

.....

9. Quantu ci n'era avvenimenti ?

.....

10. Eranu paganti ?

.....

11. Chì vulerebbinu fà, l'organizatori, per l'avvene ?

.....

12. Di chì tippu di ghjocu parla, Rumanu Giorgi, in fine d'intervista ?

.....

• Vai nant'à internet è pichja *a-mio-lingua-petru-simonpoli*.
Stà à senta l'intarvista è rispondi à i dumandi.

1. Quale hè chì parla ?

.....

2. D'induve hè ?

.....

3. Chì face in a vita ?

.....

4. Quantu dumande li facenu ?

.....

5. Chì hè par ellu a lingua corsa ?

.....

6. Quandu hà amparatu à parlà corsu ?

.....

7. Chì raprisenta per ellu a lingua corsa ?

.....

8. Chì suluzione prupone per l'avvene di a lingua ?

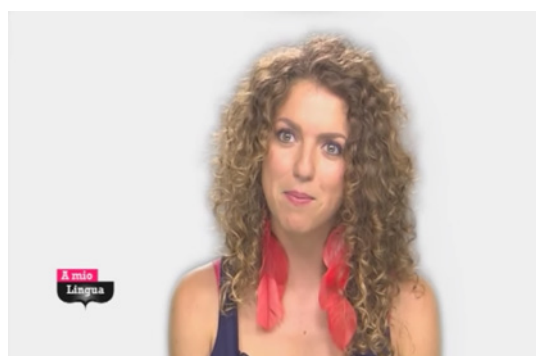
.....



• Vai nant'à internet è pichja *a-mio-lingua-diana-saliceti*.
Stà à sente l'intarvista è cumpletta u scrittu.

A corsa per meu serebbe
a chjave chì permette d'apre u mo mondu.

Un ghjornu cù, aghju dettu avà ci vole
ch'o mi metti à corsu.



À MODU MEIU

• Va' nant'à internet. Pichja www.educorsica.fr è po, ghjuntu nant'à u situ, pichja *a mio lingua* in a ricerca. Ti venini pruposti uni pochi d'intarvisti in lingua corsa. Ti tocca à sceglia ni una, à stà la à senta è à prisintà a parsona intarvistata à a scola : darè infurmazioni nant'à a so idintità, u so paesi, u so mistieri è ciò ch'edda raprisinta par edda a lingua corsa. L'attività si pò fà in dui o puri in parechji, ugnunu scigliendu a so intarvista.

• Nant'à issu mudellu, fà tù un'intarvista d'una parsona chì parla corsu in ghjiru à tè. Po' fà un filmettu o puri un arrighjistramentu urali. Eccu ti sottu quì un ramentu di i dumandi fatti in *A mio lingua* : Chì hè a lingua corsa ? Quandu hè ch'è vo avete amparatu à parlà corsu ? Quandu l'aduprate a lingua corsa ? Chì raprisenta per voi a lingua corsa ? Cumu u vidite l'avvene di a lingua corsa ?

Svariatezza



2.1 Cumpletta stu tavuleddu di svariatezza.

Forme supranacce	Forme suttanacce
U mantellu	U manteddu
	U marteddu
	A stedda
L'acellu	
A famiglia	A famidda
	U travaddu
	Piddà
A voce	A voci
	A notti
U core	
	U culori
A terra	A tarra
	U farru
U mercatu	

2.2 Fà a leia trà i paroddi di listessu significatu.

- | | |
|------------|-------------|
| sumere • | • ghjacaru |
| finestra • | • asinu |
| mughjà • | • furmagliu |
| cane • | • balconu |
| casgiu • | • briunà |



2.3 Stà à senta è scrivi i paroddi in dui culonni, sicondu ch'è tù senti [e] o [ɛ].



Chì lettara trascrivi issi dui soni ?

Sentu [e]	Sentu [ɛ]

2.4 Stà à senta è scrivi i paroddi in dui culonni, sicondu ch'è tù senti [o] o [ɔ].



Chì lettara trascrivi issi dui soni ?

Sentu [o]	Sentu [ɔ]

Gramatica



2.5 Trova u vucativu di sti nomi (ùn ti scurdà di "o").

Letizia → Santu →
 Stefanu → Felice →
 Ghjacumu → Ghjuvanni →
 Ghjuvan Petru →

2.6 Trova i nomi cumpletti partendu da u vucativu.

o Francè → o Catali →
 o Pasquà → o Savè →
 o Vannì → o Antò →
 o Ghjuvan Pà →

2.7 Trova u vucativu o u nomi cumplettu.

Antone → o
 ← o Ghjà
 Dumenicu → o
 Babbu → o
 ← o Maria Dumè
 Ghjuvan Fancescu → o
 ← o Marì
 ← o Mà

2.8 Cumpletta issi frasi cù **avè** à u presentu di l'indicativu.

- Eiu, un ghjattu biancu è neru.
- Voi, un babbu chì sona di violinu.
- Eddi, una casa cù parechji stanzi.
- Santu un manteddu rossu.
- Tù, a fami.
- Noi, trè urdinatori in casa.
- Petru è Kilian un ballò par omu.

2.9 Cumpletta issi frasi cù **avè** à u presentu di l'indicativu

- Eiu, scarpi novi è tù, scarpi vechji.
- Noi, un corsu di francesi à cinqui ori è voi, un corsu di storia.
- I cugini di Carulina i mubiletti par ghjucà fora.
- Roccu una camisgia rossa è eiu una camisgia turchina.

2.10 Cumpletta cù **a** (articulu difinitu fiminili), **à** (pripusizioni) o **hà** (verbu avè à u presentu).

- Petru ... datu trè bombò ... Francesco.
- ... suredda di Ghjacumu ... una cartina nova.
- ... maestra chjama ... Petru Antone.
- Lavinia ... rottu a catena di ... bissicletta.
- Òn ci voli micca ... tirà ... coda di u sumeri.
- Mamma ... un beddu cappeddu ... fiori.
- ... suredda di Stefanu và ... lavà ... vittura.

2.11 Cumpletta sti frasi à u passatu cumpostu cù **hè** o **hà**.

- Babbu ... andatu à u marcatu sta mani.
- Dumenicu ... durmitu deci ori sta notti.
- Petru ... falatu da u paesi cù u carru.
- U prufessori ... persu a chjavi di a sala.
- Jennifer ... fattu i so duveri à spiccera.
- U corsu ... finitu o zitè, pudeti andà !

2.12 Cumpletta i dui tavuleddi mittendu l'articuli è i nomi à u plurali.

PARLATI SUPRANACCI

Singulari	Plurali
a castagna	
u nasu	
a pace	
a libertà	
l'affannu	
a scola	
u core	
u castagnu	
u ballò	
a figura	

PARLATI SUTTANACCI

Singulari	Plurali
a castagna	
u nasu	
a paci	
a libartà	
l'affannu	
a scola	
u core	
u castagnu	
u ballò	
a figura	

2.13 Completa i dui tavuleddi mittendu l'articuli è i nomi à u plurali.

PARLATI SUPRANACCI

Plurali	Singolari
e lezziò	
l'ale	
i tetti	
i riunione	
e mine	
l'orti	
i caffè	
i denti	
e donne	
i venti	

PARLATI SUTTANACCI

Plurali	Singolari
i lizziò	
l'ali	
i tetti	
i riunioni	
i mini	
l'orti	
i caffè	
i denti	
i donni	
i venti	

2.14 Completa mittendu à u singolari o à u plurali.

..... ← I duttori
 U scarpu →
 ← I nasi
 ← E porte
 A fame →

..... ← I pedi
 A mansa →
 ← I calori
 U rimore →
 L'aviò →

2.15 Metti à u plurali

A finestra di a casa hè turchina. →
 Aghju un cappeddu rossu. →
 A mela rossa hè matura. →
 Sè u frateddu di Francesco ? →
 U me vicinu hà compru una vittura nera. →
 Sò ghjuntu un pocu tardi. →
 A cugina di Letizia hè capibionda. →

2.16 Fà i trasformazioni.

ex : Petru hà i capeddi biondi → Petru hè capeddibiondu



U ghjacaru hà a coda mozza →
 Mattea hà l'ochji turchini →
 Santu hà u nasu tortu →
 St'omi ani i facci rossi →
 Bruscu hà u pelu neru →

2.17 Fà i trasformazioni.

Laura hà l'ochji castagnini →
 ← St'aceddu hè pettibiancu
 Letizia hà i bracci corti →
 ← Stu cavaddu hè pedineru
 Lisandru hà a bocca aparta →
 ← Missiavu hè barbineru

Latinità



2.18 Vai à a paghjina 31 di u manuali è ghjova ti di a carta da empia u tavuleddu sottu quì cù i formi ch'edda hà presu a parodda latina **FOCU** ind'issi linguì rumanichi.

Corsu	Francesi	Spagnolu	Sicilianu	Uccitanu
Sardu	Rumenu	Talianu	Catalanu	Purtughesi

2.19 Completa u tavuleddu sicondu u mudellu di a prima ligna.

Latinu	Corsu	Talianu	Spagnolu	Purtughesi	Francesi
CANTARE	cantà	cantare	cantar	cantar	chanter
SALTARE		saltare	saltar	saltar	
LAVARE					
FUMARE					

2.20 Traduci in francese.

Mi piaci à corra pà i stretti.

.....

Ti piace à leghje libri di figurette ?

.....

À Saveria, li piaci à marchjà in muntagna.

.....

Ci piace à ghjucà à ballò.

.....

Vi piaci à nutà in u fiumu ?

.....

À i ziteddi, li piaci à parta in vacanzi.

.....



2.21 Traduci in corsu.

J'aime aller au cinéma avec mes parents.

.....

Tu aimes manger des bonbons.

.....

Nous aimons boire du chocolat.

.....

Elle aime dormir sur le canapé.

.....

Vous aimez faire les courses en ville.

.....

J'aime chanter des chansons corses.

.....



Ridazzioni, a mi provu !

2.22 Nant'à issa paghjina di ghjurnali parsunali, parla ci di una di i to ghjurnati di culleghju cù l'ori sfarenti ch'è tù ci ai. Poi ancu sceglia d'un parlà cà di un corsu in particolari, aiutendu ti da u cuntrastu 2.2 è da un dizziunariu è cuntinuendu a paghjina sottu quì.

Caru giornale,

Oghji, t'aghju da dì ciò ch'aghju fattu à u culleghju : prima

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Hè bonu ciò chì piace !



Guardu è rispondu

1. Quantu si vede parsunaghji quì ?

.....

2. Induva sò ?

.....

3. Chì ci hè à nantu à u tavulinu ?

.....

Stò à sente

- Stà à senta è cumpletta.  pista 39

Par mè ùn hè un chì eiu i manghju i ligumi è mi piacini : spinaci, porri, carotti,
....., fasgioli.

È ancu i frutti mè :, peri, kiwi...

Ahù, à mè a verdura ùn mi garba tantu : mi piace a carne è po a robba grassa è salita : salamu,
....., prisuttu, figatellu, è u po allora !

- Stà à sente è repeti isse parole. Scrivi quella chì ùn ammenta un ligume.  pista 40

.....

Mettu à scrive

Inventa un picculu cuntrastu trà dui
parsunaghji : à unu li piace à manghjà a carne
è l'altru hè vegetarianu.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEU

- Vai à u ristorante cù un amicu
toiu : dì ci chì sò i piatti chì sò
nant'à a carta.
- Si dice chì « l'appittitu vene
manghjendu » : ne cunnosci altre
sprissione o pruverbii in giru à u
manghjà ?



Più pecure più mocci !

Guardu è rispondu

1. Chì facenu i zitelli ?

.....

2. Chì t'hà in manu Lisandra ?

.....

3. Chì ghjè l'animalucciu cun elli ?

.....

4. Descrivi a sprissione di Lisandra nant'à sta figura.

.....

Stò à sente

- Stà à sente è cumpletta ste frase  pista 42

- u me da, minà !

- Ci vole à, à u casgiu è u, à dà capu à l'animali.

- Ùn aghju tempu à

- Cumpletta e frase di sopra, stà le à sente dinò. Sarà pronunciata listessa a **f** in *à fà* è *da fà* ? Cumu vene pronunciata a **f** in *rifiata* ? Sarà listessa in *prufissore* ? È in *goffu* ?

.....

.....

Mettu à scrive

Vultata ch'ella hè in casa soia, Lisandra face u riassuntu di a so surtita è di u scontru cù u pastore. Scrivi lu par ella :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

- Cun frase semplice è sottu forma di spartitempu, aiutendu ti da u cuntrastu è circhendu in altri documenti (libri, internet), ricostituisci a ghjurnata d'un pastore. Poi arricchisce u to spartitempu cù picculi disegni ch'è tù farè tù o cù documenti stampati è futugraffie par illustrà l'azione ch'è tù ammenti.

- O brocciu o casgiu, documenta ti nant'à unu di sti prudutti è fà ne una prisintazione in classa.



À tavulì !

Guardu è rispondu

1. Induva hè Larenzu ?

.....

2. Chì face ?

.....

3. Più pricisamente, si truvà davant'à chì parastasgiu ?

.....

4. Hà dighjà sceltu qualcosa ? Ghjustifichighja a to risposta.

.....

Stò à sente

• Stà à sente è cumpletta :



- Mamma m'hà mandatu

- Allora semu tutt'è du'.

- Brocciu m'hà dettu u mo babbu.

Ma quì, aiò !

• Stà à sente è ripeti e duie frase. Fà dopu duie frase nove cù u verbu *manghjà* à u presente à a prima parsona di u plurale è a terza parsona di u singulare.



.....
.....

Mettu à scrive

Scrivi tù un cuntrastu trà dui parsunaghji chì ammentanu ciò chì e so mamme li anu dumandatu di cumprà par manghjà sta sera.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

À MODU MEU

• Ti tocca à scrive una lista di cummissiò pà i ripasti d'un ghjornu sanu (sdighjunu, cullaziò, mirenda, cena) pà una famiglia di cinque persone. Pensa à a robba ma dinò à e quantità.

• Cù un camaratu, scrivite è ghjucate un cuntrastu trà dui amichi chì si trovanu in buttega par fà e so cummissiò (unu si hè scurdatu di a so lista).



L'Ortu di Ziu

- Stà à senta i dui primi strufati è cumpletta.



L'ortu di Ziu era pienu

Di frutti rari è

Stringhjia in u so senu

I flora i più maraviddosi

..... i grazii di Diu

Erani in di Ziu.

Ci era fica, uva

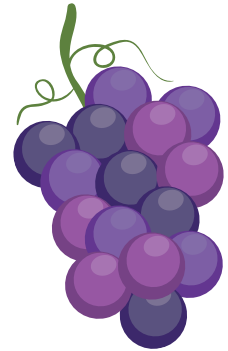
Pira, preschi, bombuccona,

Una lenza imbalsamata

Da u di i milona,

Ma l'arrigalaia tutta

U me Ziu, quidda



Gaby Biancarelli hè una stituttrici in ritirata. Hè in carica di a lingua, a cultura è l'educazioni à a merria di Porti Vechju. Hè stata à prima à avè urganizatu a Festa di a lingua corsa. Ci parla quì di u so amicu caru Marcu Ceccarelli.

- Stà à senta l'arrighjistramentu è di s'iddi sò veri o falsi sti pruposti. In casu ch'iddi siani falsi, dà a risposta ghjusta sott'à u tavuleddu.



Asempiu : Marcu Ceccarelli ùn hè micca natu in Nizza : falsu.

Marcu Ceccarelli hè natu in Nizza.

	Vera	Falsa
Hà passatu a so ghjuventù in Bunifaziu.		
Si n'hè andatu in cuntinenti pà fà una carriera di ghjurnalistu.		
Duranti a 2 ^{da} guerra mundiali, hà cuminciatu à scriva i so prima puema.		
I so scritti erani in lingua bunifazinca.		
I so puema sò difficiuli à capì.		
Parlani di ciò chì faci a vita di l'omu.		

.....

.....

.....

• Traduci in francesu a prima strufata di L'Ortu di Ziu.

L'ortu di Ziu era pienu
 Di frutti rari è suchjosi
 Stringhjia in u so senu
 I flora i più maraviddosi
 Tutti i grazii di Diu
 Erani in l'ortu di Ziu !

• Stà à senta è cumpletta. pista 49

Marcu vulia essa quiddu chì passa
 Era cunvintu chì par sapè
 induv'iddu, ci voli à sapè da
 indu' Com'è un'arburu
 ùn pò senza i so radichi, l'omu
 anch'iddu i devi è essa
 di i soi.



À MODU MEIU

- Ammenta i paroli di u poema chì rimandani à l'elementi naturali è classificighja li sicondu ch'iddi siani pianti o animali.

Pianti	Animali
.....	
.....	
.....	
.....	



A sposa

- **Completa e trè strufate cù ste parolle :**

curnuti - lanuti - larduti

Chì manghjerà la sposa le sei sere ?

Sei muntoni ben'

Una radice, un'arrostu, un fasgianu, una pernice.

Chì manghjerà la sposa le sette sere ?

Sette porci ben'

Una radice, un'arrostu, un fasgianu, una pernice.

Chì manghjerà la sposa le ottu sere ?

Ottu boi ben'

Una radice, un'arrostu, un fasgianu, una pernice.

- **St'animali facenu parte di a cena di a sposa.**

Metti u numaru di a strufata sott'à ogni disegnu.



.....



.....



.....



.....



.....

- **Stà à sente l'intervista di Paulu Felice NASICA è rispondi.**



Paulu Felice Nasica hè natu in u 1956. Hè di u Pratu di Ghjuvella.

Hè prufissore di corsu è canta in I Chjami Aghjalesi.



- In chì paese è in chì occasione hà intesu a canzona pà a prima volta ?

.....

- Da induva vene a canzona ?

.....

- Nant'à chì discu è in chì annu hè stata arrigistrata a canzona ?

.....

- Quantu ci hè strufate trà tuttu ? Sò sempre cunniscute tutte quante ?

.....

À MODU MEIU

- Issa canzona ùn l'emu stampata sana sana. Cerca d'inventà tù ciò ch'ella manghjerà a sposa l'undeci è a dodici sera.

Chì manghjerà la sposa le undeci sere ?

.....

.....

Chì manghjerà la sposa le dodici sere ?

.....

.....

- "A merula chjurluchjù", "Alla fiera dell'Est" "Alouette gentille alouette" : cerca isse canzone s'è t'ùn le cunnosci micca è spieca ciò ch'elle anu in cumunu cù a canzona di A Sposa. Cumu si chjama issa forma di cantu ?



Mauriziu u pastore

Mauriziu Wheatcroft hè natu in u 1964 à A Soccia.
Hè pastore in San Bastianu (cumuna d'Appietu).
Ci parla di u so mistieru.

- Stà à sente è rispondi



Turrà : fà entre l'animali
ind'un locu sarratu.

Caghjà : cailler.

Sughje : téter.

Figlià : mettre bas. Ne vene a parolla **figliera**.

Sbatte : tumbà, parlandu di capretti è d'agnelli.

Ne vene a parolla **sbatte**.

Piaghja (≠ muntagna) : locu bassu dov'è l'animali
passanu l'invernu. Ùn hè micca d'obligu ch'ellu fussi
in tagliu di u mare.

1. Chì animale alleva Mauriziu ? Quantu ne hà ?

.....

2. Chì robba vende ?

.....

3. Induva a face a muntagnera ?

.....

4. Chì face u fratellu ?

.....

5. Quandu hè a figliera ? è a sbattera ?

.....

6. À chì ora si pesa a mane ?

.....

7. Dà duie attività di a so ghjurnata.

.....

8. Quand'ellu dice "facciu u me fruttu" u pastore, vularà di ch'ellu prduce frutti ?

Spieca u to parè.

.....

.....



- Stà à sente è fà l'asircizii.



- **Cumpletta cù *piaghja* è *montagna*.**

A montagnera, hè quand'ì e bande vanu da a à a

A impiaghjera, hè quand'ì bande vanu da à a

- **Metti una croce d'v'ellu ci vole.**

	Ghjugu	Lugliu	Aostu	Uttobre
Tempi fà, s'ammuntagnava di...				
Avà, s'ammuntagna di...				
Tempi fà, in montagna, si munghja sin'à...				
A impiaghjera si face...				

1. Chì sprissione vole di chì l'animali ùn anu più latte ?

.....

2. Chì sprissione vole di "à principiu d'aostu" ?

.....

3. Chì sprissione vole di "passatu u 14 di lugliu" ?

.....



- Stà à sente è cumpletta



Ciò chì m'hà a voglia di fà què, hè a passione pà

a passione pà è a vita, micca sarrata ind'un

Ci hè una parolla francese in u dettu di u pastore. Cumu si pudaria dì in corsu ?

.....

Lessicu



3.1 Fà a leia trà ogni parolla cù quella chì saria u so cuntrariu.

- | | |
|----------------|----------------------|
| A raiò • | • Robba inzuccherata |
| Robba salita • | • Robba cruda |
| Amaru • | • Dolce |
| Robba cotta • | • U tortu |
| Famitu • | • Saziu |

Frà tutte ste parolle, qualesa hè quella, è u so cuntrariu, chì ùn appartene micca à u vucabulariu di a manghjusa ?

3.2 Fà a leia trà u masciu è a femina di st'animali.



- | | |
|-------------|---------------|
| U toru • | • A cagna |
| U muntone • | • A ghjallina |
| U porcu • | • A pecura |
| U cavallu • | • A capra |
| U ghjallu • | • A vacca |
| U cane • | • A ghjumenta |
| U beccu • | • A lofia |



3.3 Eccu uni pochi di nomi d'animali chjuchi. À chì coppiu corrispondenu ?

Chjucu	Mamma	Babbu
Caprettu		
Agnellu		
Piulellu		
Vitellu		
Catellu		
Poltru		
Purchettu		

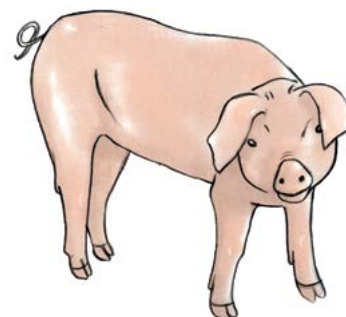
3.4 Par l'animali, parturisce si dice *figlià*, ma uni pochi di quelli anu un verbu spificu. Par ugnunu d'issi verbi, trova l'animale femina ch'li corrisponde, è dinò u masciu è u chjucu. À parte si da ch' parolle sò furmati issi verbi ?

Verbu	Femina	Masciu	Chjucu	Radica di u verbu
Purcillà				
Vitillà				
Agnillà				
Pullitrà				
Catillà				
Misgiuculà				

3.5 Eccu uni pochi d'animali. Empii a culonna di dritta di u tavulellu cù e parolle sottu quì, par indittà ciò ch' l'omu pò sfruttà ind'è ogni animale.

carne – cera - coghju – lana – mele – pelle – ovi – latte

Animale	Pruduzione
Vacca	
Apa	
Ghjallina	
Pecura	
Porcu	



3.6 Trova u nome di i frutti è i ligumi lighjendu e so difinizione.

- Sò un ligume cù una radica longa è arancina.
Mi grattuleghjanu à spessu par manghjà mi :
sò a

- Sò un fruttu giallu è longu ch' vene
in i paesi caldi. Mi manghjanu dopu cacciatu
a me buchja spessa : sò a

- Sò un ligume ch' vene sottu tarra.
Mi manghjanu bullitu, frittu, sciacciatu :
sò u

- Sò un fruttu ch' vene à caspe verde o nere.
Si ponu manghjà i me grombuli è cù u me
suchju si face u vinu : sò

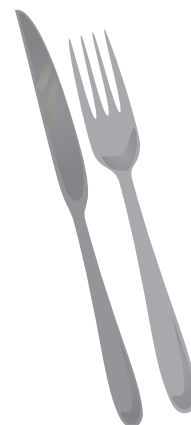
- Sò un fruttu cù una buchja dura ch' vene
nant'à à un arburu tamantu. Mi manghjanu
bullita o arrustita, è mi macinanu da fà a farina :
sò a

3.7 À mezu à isse parolle, qualesse ùn sò dirivate da u verbu *fà* ?

faccenda – fattu - fata – affare - malfatta – faccia

3.8 Fà a leia trà l'ogettu è a so definizione.

- | | |
|--------------|---|
| Bichjeru • | • Pusata fatta cù un manicu è una fiamma. |
| Frissoghja • | • Pusata fatta cù un manicu è una parte cupputa. |
| Cultellu • | • Picculu stuvigliu di vetru o di plasticu, ghjova da beie. |
| Furcina • | • Stuvigliu tondu, pò esse spartu o cupputu. |
| Piattu • | • Pusata fatta cù un manicu è parecchi denti. |
| Cuchjara • | • Stuvigliu pocu fondu, ghjova da fà frighje a robba. |



Gramatica



3.9 Aghjunghji da avè una frasa sana. È po dà l'infinitivu di i verbi cunghjucati.

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| Eiu • | • pusate nant'a à muraglietta. |
| A me amica Santa • | • fali in cità dumane ? |
| Eiu è me surella • | • manghju assai ligumi. |
| I zitelli di sesta • | • cantanu à voce rivolta. |
| O Battì • | • parla bè u corsu. |
| Tù è Samir • | • pisemu e nostre mane. |

3.10 U verbu trà parentesi hè à l'infinitivu.

Scrivi in a frasa u verbu cunghjucatu à a parsona bona di u presente di l'indicativu.

(mandà) → Stella una cartulina à a so amica.

(chjamà) → Eiu à me fratellu tutte e sere.

(lavà) → Sè tù chì i to panni o hè mammata ?

(parlà) → Voi, troppu forte.

(falà) → Eiu è Roccu e scale à tavuletta.

(cantà) → I Chjami Aghjalesi sta sera in Bastia.

3.11 Fà e trasfurmazione nigrative.

Roccu hè andatu à u sinemà →.....
 U battellu parte sta sera →.....
 Sta mane piove →.....
 U prufissore hè gattivu →.....
 Mamma ghjoca à a playstation →.....
 Sete ghjunti à l'ora →.....

3.12 Metti ùn o un.

Aghju amicu chì hè andatu in Italia.
 Cù sta fumaccia, si vede nulla.
 Madama Poli parte più sta sera.
 Pigliu fogliu pà fà l'esercizii.

Sott'à u ponte ci corre fiumicellu.
 Maria cunnosce u so vicinu.
 Ci hè zitellu chì vole amparà a so lizziò.

3.13 Fà a trasfurmazione sicondu i mudelli.

*es : Aghju un cappellu rossu → hè u me cappellu
 Avemu cinque mine → sò e nostre mine*

Ai trè libri →
 Hà scarpi novi →
 Avemu un paese →
 Anu l'amichi →
 Avete una scola →
 Aghju una valigia →

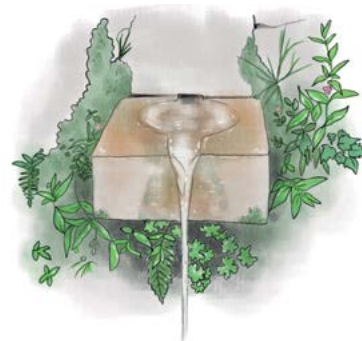
3.14 Fà a trasfurmazione sicondu i mudelli

*es : Aghju un cappellu rossu → hè u me cappellu
 Avemu cinque mine → sò e nostre mine*

Aghju cinque camisge →
 Ai un saccu →
 Petru hà duie chjave →
 Avemu l'amiche →
 Avete una maestra →
 Anu una vittura rossa →

3.15 Fà a leia da truvà 7 frase logiche, è po traduci in francese.

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| E me spichjette sò cascade • | • in grentu à a scatola rossa. |
| U libru di matematiche hè • | • accant'à a funtana. |
| U ghjattu salta • | • nant'à u scagnu. |
| E cicculate sò • | • daret'à a vittura. |
| A panattaria di u paese si trova • | • sott'à u lettu. |
| A luna si pesa • | • addoss'à u topu. |
| U ghjacaru corre • | • sopr'à i monti. |



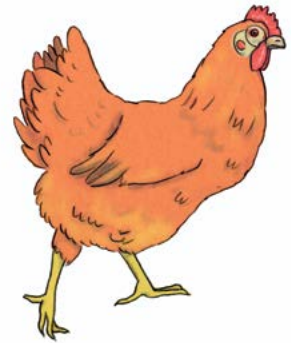
- Cerca di fà una frasa scimatica, pigliendu un pezzu di frasa in a culonna à manca è un'altru in quella di dritta.

3.16 Chì parole poi furmà cù **tavula** è i suffissi **–etta**, **–ellu/eddu** è **one/onu** ?
Dà u significatu di e parole furmate.



3.17 Eccu ti une poche di parole chì spiccanu trà u francese è u corsu.
Cumpleta u tavulellu sicondu u mudellu di a prima ligna.

LATINU →	Corsu	Francese	← LATINU
GALLINA	ghjallina	poule	PULLA
CIVITATE	cità		VILLA
STRATA		route	RUPTA
CAPU			TESTA
CASA			MANSIONE
GALLU			COCCU



Traduzione

3.18 Traduci in corsu.

La route passe sous un pont.

Le chien se cache derrière la voiture du docteur.

L'église se trouve à coté de la mairie.

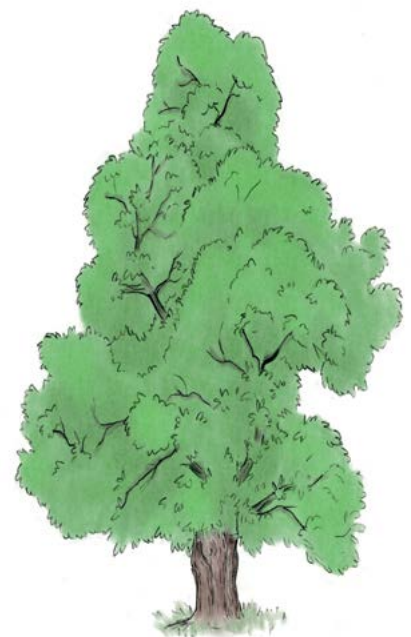
Les enfants sont assis sur la murette.

Il y a un châtaignier devant la maison de Pierre.

Le château est au-dessus du village.

Le chaton saute sur l'épaule de Marie.

À l'intérieur du paquet, il y a un fromage de chèvre.



3.19 Traduci in corsu.

Petru est berger comme son père et son grand-père. Il a un troupeau de chèvres et deux chiens. Tous les matins, il faut traire les chèvres, faire le fromage et le brocciu, s'occuper des animaux. Il n'a pas le temps de souffler...



.....

.....

.....

.....

.....

Ridazione, a mi provu !

3.20 Aiutendu ti da i trè cuntrasti di l'unità, scrivi un bellu paragraffu induv'è tù parlarè di ciò ch'ellu ti piace à manghjà o à scucinà. Cerca di fà una frasa d'introitu è una di cunclusione è ùn esità à aiutà ti d'un dizziunariu dinò.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Moda mudelli

Guardu è rispondu

1. Chì elementu di vistitura t'ani in cumunu i dui ziteddi è chì ni sò i so culori ?

.....

2. Quali hè chì t'hà un paghju di spichjetti ?

.....

3. In chì pezzu di a casa si trovani quì ?

.....

Stò à sente

• Stà à senta è cumpletta.



- Cusì bellu vistitoghju ch'ella t'hà

- Mì tuttu allucatu bè quì !

- Mi piaciaria più tardi !

- Par mi piace cappelli è botte.

• Stà à sente è ripeti.



Chì hè a pruposta chì ùn hè micca in u cuntrastu ? Chì voli di sta pruposta ?

.....

Mettu à scriva

Vultata si ni in casa soia, Nadià conta à a mamma a so stonda cun Lisandru è li parla di u vistitoghju. Scrivi tù ciò ch'idda li dici :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

• Circa di descriva cun à pena di minuzia (culori, tessuti, ditagli di i panni...) com'è tù sè vistutu(a) oghji. Ti po' aiutà da u dizziunariu è fà ancu un picculu paragraffu.

• Scrivi uni pochi di dumandi nant'à i panni di i to camarati di classa :
 "Comu hè a camisgia di Paulu ?
 Di chì culori hè a maglietta di Laura ?...".
 Fà dopu issi dumandi à l'urali addirizzendu ti ugni volta à un camaratu sfarenti.
 Li tuccarà tandu à risponda ti.



Taglià è cosge

Guardu è rispondu

1. Sarani vistuti pà l'istati i ziteddi ?

Ghjustifichighja a to risposta.

.....

2. Quali hè chì t'hà un blusò caldu quì ? Di chì culori hè ?

.....

3. Sarani cuntenti i ziteddi ? Spieca a to risposta.

.....

Stocu à senta

- Stà à senta u cuntrastu è ritrova a frasa chì t'hà listessu significatu chè quista quì. Copia la sutta.



- Aghju ritratti di i me ginitori, ogni tantu si sciaccavani certi panni chì oimè !

.....

- Stà à senta è ripeti sti paroli.



I custumi - da chjucu - i scurzali - e camisge - avà sù - sprupositu - ti stuzzicheghju - i nostri panni
Fà passà i paroli chì sò à u plurali à u singulari.

.....

.....

Mettu à scriva

Cuntuendu u so cuntrastu, Nadià spieca à Fabio com'idda era vistuta arimani Lisandra. Imaginighja tù a so descrizzioni invintendu una tinuta à Lisandra :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEU

- Fà uni pochi di frasi chì contani a visita di Fabio à u museu di Canari spiichendu com'idda si hè passata issa stonda.

- Fà contu un picculu cuntrastu frà dui parsoni : una pensa chì i custumi tradiziunali erani più beddi è l'altra chì hè meddu à essa vistutu com'è no semu oghji.



Semu in li panni

Guardu è rispondu

1. Sceddi a risposta ghjusta

- I ziteddi sò in carrughju davant' à un magazenu.
- I ziteddi sò in casa di Nadià.
- I ziteddi sò à u sinemà.

2. Fà una piccula discrizzioni di i so panni.

.....

3. Sarani sciolti o ligati i so capiddi ?

.....

.....

Stò à sente

• Stà à sente è cumpletta :



- Oh ! Tamanta ! Ai da avè u to chì fà ! Mì culà in, e camisgette à fiori, tutte culurite. Quantu ?

- Quesse costanu 10 eurò ; sò in è e vendimu bè !

Sò fatte di cutone è di linu, u tissu hè bellu per l'istatina.

• Stà à senta è ripeti sti paroli. Scrivi quidda chì ùn ammenta un pannu.



.....

.....

Mettu à scriva

Lisandra chjama un'amica è li conta a so ghjurnata spiichendu li ciò ch'idda hà compru.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

• Prova à dà una difinizione di a parola « moda ».

• Ti piacini i panni à tè ? Comu ti vesti in ginarali, d'istati, d'invernu ? È chì sò i to culori ?



Pesciu Anguilla

- Stà à sente è cumpletta.  pista 64

Versu u carrughju di u Collu, un'altra voce rumpì u

- Ùn senti à chì ti chjama, o strampalà !

Ste parolle s'addirizzavanu à un di circa anni,

chì paria, cum'ellu si dice, surtitu d'a di u falcu.



- Traduci in francese

Bruttu, scalzu, scapigliatu, ellu vestia una camisgia stracciata, un calzone troppu grande per a so taglia, ma ch'ellu avia rimbesciatu à parecchi pieghi, sin'à u dinochju.

.....

.....

.....



- Stà à sente l'intervista di Jocelyne Casta chì ci parla di Pesciu Anguilla è di u so autore.  pista 65

1. Quale hè Jocelyne Casta ?

.....

2. Chì ne dice di l'opera Pesciu anguilla ?

.....

3. Cume si chjama l'autore ?

.....

4. Di chì seculu si tratta ?

.....

5. Chì ne dice Jocelyne Casta di iss'autore ?

.....

6. Stava sempre in Bastia iss'autore ?

.....

7. Cosa usservava cun assai attenzione l'autore di Pesciu Anguilla ?

.....

8. Per Jocelyne, iss'autore era diventatu specialistu di cosa ?

Tandu era piuttosto un omu chì accettava tuttu o una spezia di ribellu ?

.....

9. Cume pudereesti traduce « citoyen du monde » ? Aiuta ti da un dizziunariu s'ellu ci vole.

.....

10. À chì cità di Corsica era assai ligatu st'autore ?

.....

A rete di e mediateche :
réseau de médiathèques.
L'ordine accertatu : l'ordine
stabbilitu à st'epica.

À MODU MEIU

- Fà una descrizione cuntraria à quella di u persunagiu di Pesciu Anguilla (aspettu è vestitura).
- Fà una piccula ricerca nant'à u rumanzu di Sebastianu Dalzeto, Pesciu anguilla.



- Stà à sente e duie interviste di Santa, chì hè vinderola di mistiere, è rispondi à e dumande.



pista 66

1. Da quandu hè ch'ella hè vinderola Santa ?

.....

2. Induve si face l'intervista ?

.....

3. Chì robba vende Santa ?

.....

4. Chì sò i clienti di u negoziu di Santa ?

.....

5. Cosa volenu truvà i clienti ?

.....

6. Cumu i qualifichighja Santa, i scarpi ch'ella vende ?

.....



pista 67

1. Chì hè chì li piace à Santa ?

.....

2. Trova u verbu chì dice chì Santa dà u so parè à i clienti per ch'elli comprinu megliu.

.....

3. Cosa deve preparà Santa ?

.....

4. Cumu u qualifichighja, Santa, u cuntattu cù i clienti ?

.....

5. Trova duie piccule parolle ch'ella dice in francese è in corsu.

.....

6. Santa adopra chì parolla per parlà di i panni ?

.....



Cappelli è mantelli

- Eccu ti duie strufate di a puesia “Cappelli è mantelli”. In ognuna, emu messu una parolla chì vene da l’altra strufata. Trova la è torna à scrive a frasa bona.

Aghju un cappellone tamantu cusì

Hè fattu di paglia di mufrone

Aghju un cappellone tamantu cusì

Più bellu chè quessu ùn si ne vede quì !

Aghju un mantellone tamantu cusì

Hè fattu di pelu di Bravone

Aghju un mantellone tamantu cusì

Più bellu chè quessu ùn si ne vede quì !

- **Metti e parolle à u so locu.**

mustacciu - tempacciu - stacciu

I mettimu quand’ell’hè

C’incruscemu spinu cun

Cù li nostri panni fatti à

Cappelli è mantelli tamanti cusì

Più belli chè quessi ùn si ne vede quì !



À MODU MEIU

- Cerca di fà una strufuleta cum’è quesse partendu da una parolla di pannu, per un dettu « pantalone ».

- Quì u cappellu è u mantellu sò fatti di cose particolare : fà tù una piccula lista persunale di panni chì serebbenu fatti di materia ridicula o strana, o particolare. Poi firmà logicu ma ancu lascià parlà u to estru.



Santa a vinderola



• Stà à sente l'intervista di Santa, una vinderola  pista 72
chì parla di a so passione per i panni, è risponde à e dumande.

1. Chì hè chì li piaccia à Santa, quand'ell'era chjuca ?

.....

2. Chì hè a parolla francese ch'ella adopra ? Traduci la tù in corsu.

.....

3. Chì hè chì li piace assai torna oghje ?

.....

4. Trova a frasa di Santa chì sprime ch'ella li piace à assucià i vestiti.

.....

5. Trova un sinònimu di stoffa.

.....

6. Cumu dice Santa per fà capisce ch'ella vole chì i clienti si sentinu megliu cù i vestiti ch'ella li cunsiglia ?

.....

7. Fà una piccula lista di e parolle è i verbii di iss'intervista chì sò ligati à l'arte di fà i panni.

.....



Lessicu



4.1 Fà a leia trà l'ughjettu è a so difinizioni.

- | | |
|------------|---|
| barretta • | • pannu abbuttulatu davanti chì fascia u corpu, u pettu è i bracci. |
| calzetti • | • pannu fattu di dui braghi chì fascia i ghjambi sin'à i pedi. |
| camisgia • | • panni chì fasciani i mani quand'iddu faci u fritu. |
| manteddu • | • pannu cù una cuparchjola chì si metti in capu. |
| guanti • | • un pannu di dossu manichilongu ch'omu metti pà parà u fritu. |
| calzoni • | • panni di suttu, ch'omu si metti pà fascià i pedi. |



4.2 Chì noma di panni po' furmà cù a radica **calz-** è i suffissi ch'è tù cunnosci ? Pensa à furmà paroli cù suffissi duppii.

.....

.....

4.3 Cù l'aiutu di un dizziunariu, fà a leia trà issi verbi nati da a radica latina **CALC-** è i so difinizioni.

- | | |
|------------|------------------------------------|
| Scalzà • | • Appughjà, sprema |
| Calcagnà • | • Riminà i pedi |
| Calcicà • | • Sciaccià cù i pedi |
| Calzittà • | • Pichjà di calcagnu |
| Incalcà • | • Caccià i scarpi |
| Calcittà • | • Fà panni cù achi è lana o cutonu |

Avà ch'è tù cunnosci a so etimulugia, comu u spiechi u significatu di a parola **incalcu** ?

.....

.....

Gramatica è funulugia



4.4 Aghjunghji da avè una frasa sana. È po dà l'infinitivu di i verbi cunghjucati.

- | | |
|-------------------|------------------------------------|
| Tù è Carulina • | • si vesti cù panni novi. |
| Eiu • | • venini marcuri à truvà ci. |
| Eiu è Francesca • | • u metti issu cappeddu ? |
| Lisandra • | • partiti duman'à sera. |
| I me amichi • | • ghjunghjimu in ritardu à a scola |
| O Stè • | • dormu tutta a nuttata. |

4.5 U verbu trà parentesi hè à l'infinitivu. Scrivi in a frasa u verbu cunghjucatu à a parsona bona di u priseni di l'indicativu.

(sparte/a) → Eiu u me visparinu cù i me cumpagni.

(munghje/a) → U munghje i so capri tutti i mani.

(stringhe/a) → O a stringhji a mani di Paulu Santu ?

(fughje/a) → Tù è Rumanu da quì chì ci hè u piriculu.

(batte/a) → U stazzunaghju u farru cù u so marteddu.

(ghjunghje/a) → Eiu è Paulu in Aiacciu cù u trenu.



4.6 Metti u pronomu pusissivu chì currispondi à u ditarminanti sicondu u mudellu.

Hè a me scola → hè a meia

Sò i to cubi →

Hè a noscia cità →

Hè u vostru ziu →

Sò i so panni →

Sò i me soldi →

Hè u so prufessori →

Sò i vosci ghjatti →



4.7 Fà a trasformazioni sicondu u mudellu.

A casa hè di Petru → hè a so casa → hè a soia

E pecure sò di Roccu → sò → sò
A bicicletta hè di tè → hè → hè
I guanti sò di noi → sò → sò
A camisia hè di mè → hè → hè
I piatti sò di babbu è mamma → sò → sò
A vittura hè di noi → hè → hè
L'ortu hè di i Ceccaldi → hè → hè



4.8 Fà a trasformazioni mittindu u ditarminanti pusissivu chì cunveni è truvendu un nomu da fà una frasa.

portu u meu → portu u me saccu

lavu a toia → lavu a to camisia

mi piace a meia →
innacqua i toi →
zappemu u nosciu →
pigliate u vostru →
u marcanti vendi i soi →
purtemu e nostre →
chjuditi a voscia →
i ziteddi manghjani a soia →



4.9 Stà à senta è completa.



p.....ta - l.....gua - b.....binu - t.....pesta - d.....ti -t.....tu - c.....prà - b.....ba



4.10 Stà à senta è scrivi sti paroli.



.....
.....

4.11 Stà à senta è scrivi sti paroli. pista 69

.....

.....

4.12 Stà à senta è scrivi sti paroli. pista 70

.....

.....

4.13 Com'è a lettera **C**, a lettera **G** ùn si pronuncia micca listessa sicondu i vucali ch'li venini dopu :
davanti à **A, O, U** si pronuncia [g] è davanti à **I** è **E**, si pronuncia [dʒ].

- Pà avè u sonu [g] davanti à **I** è **E**, ci vò à inframezza una **H** trà **G** è a vucali :
- Pà avè u sonu [dʒ] davanti à **A, O, U**, ci vò à inframezza una **I** trà **G** è a vucali.

Stà à senta è scrivi sti paroli. pista 71

.....

.....

4.14 Cunghjuchighja u verbu *carcà* à u presentu di l'indicativu. Fà casu à infrugnà *h* duv'iddu ci voli.

	Singulari	Plurali
1		
2		
3		

4.15 Cunghjuchighja u verbu *abbraccià* à u presentu di l'indicativu. Fà casu à caccià *i* duv'iddu ùn abbisogna.

	Singulari	Plurali
1		
2		
3		

4.16 Metti sti frasi à u plurali.

- A casa hè bianca. →
- A faccia di u ziteddu hè tondula. →
- U focu hè verdi. →
- Cascu di sonnu. →
- U cioccu si manghja un topu. →
- A zia di Saveria hè monda ricca. →
- U me vicinu hè Bastiacciu. →
- L'anca di u ghjacaru hè torta. →
- Stracciu una pagina di u me quaternu. →



Latinità



4.17 Cumpletta stu tavuleddu, ghjuvendu ti di u latinu s'iddu ci voli.

LATINU	Corsu di a Rocca	Altri parlati corsi	Talianu	Francesu
FRĪSCU		frescu	fresco	frais
SPĪNA	spina			épine
NĪVE	nivi		neve	neige
ĪNSULA			isola	
SĪCCU				
FĪCA				
MĪSSA				
PĪNU				

4.18 Cumpletta stu tavuleddu, ghjuvendu ti di u latinu s'iddu ci voli.

LATINU	Corsu di a Rocca	Altri parlati corsi	Talianu	Francesu
ŪNU	unu		uno	
FŪRCA		forca	forca	fourche
CRŪDU				cru
RŪSSU				
CRŪCE	cruci		croce	
PLŪMA				
ŪMBRA				
NŪDU				

Traduzione

4.19 Traduci in corsu.

Le chapeau de Pierre est vert et jaune.

.....

Le marchand vend des manteaux rouges et des casquettes bleues.

.....

Ton pantalon noir est rangé dans le dressing de notre chambre.

.....

Pierre met ses chaussures neuves pour sortir ce soir.

.....

Les manches de ma chemise sont trop longues.

.....

Letizia, cette jupe en coton te va bien.

.....

Ridazzioni, a mi provu !

4.20 Aiutendu ti da i trè cuntrasti di l'unità, scrivi un diàlugu imaghjinatu trà una vindarola è una zitedda o un ziteddu vinutu à cumprà li panni. Scrivi una piccula frasa pà intruducia a situazioni prima di fà parlà i to parsunaghji. Issa piccula ridazzioni ti devi parmetta d'aduprà torna u lessicu di i panni.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



A Sant'Andrialloreen

Guardu è rispondu

1. Induve sò i zitelli quì ?

.....

2. In chì mumentu di a ghjurnata simu quì ?

Chì hè chì arrega i culori quì ?

.....

.....

3. Quale hè chì hà un cappellu in capu ?

Chì tippu di cappellu hè ?

.....

Stò à sente

• Stà à sente è cumpletta.  pista 74

A sapeti chì avà ci tocca à, à i porti. Fighjuleti, hè guasgi, ni vuleti

Larenzu : Sicura ! Passa O !

• Stà à sente e trè frase è ripeti.  pista 75

• Stà à sente è di s'ella hè vera o falsa :  pista 76

	Vera	Falsa
Frasa 1		
Frasa 2		
Frasa 3		
Frasa 4		

Mettu à scrive

Scegli unu frà i persunagi è fà li cuntà à un amicu soiu a so serata d'Halloween cù i cumpagni.

.....

À MODU MEIU

• In qualchì filare cerca di parlà d'una festa d'Halloween o di Sant'Andria chì ci ai participatu.

• Appronta è leghji à tutti una piccula definizione di a Festa di Sant'Andria.



« Femu sventulà sta chjoma ! »

Guardu è rispondu

1. Chì facenu i zitelli quì ?

.....

2. Dì cum'elli sò cullucati l'uni à pettu à l'astri.

.....

3. Quale hè chì hà un barritinu in capu ?

.....

Stò à sente

• Stà à sente è cumpletta.



- À mè une poche di date.

- Per quelli chì à memorizà i canti, e copie quì.

- Alè i gruppi è !

• Stà à sente e quattru frase è ripeti.



• Fà passà à u singulare e duie prime frase di l'eserciziu di nanzu (sugettu, verbu è complementu).



.....
.....

Mettu à scrive

Imagineghja un picculu cuntrastu trà Nadià è Larenzu : Nadià vole propiu cantà a Palatina nant'à a scena è Larenzu si vergogna.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

À MODU MEIU

• Fà una piccula ricerca à nantu à a morra è/o e vince. Ne cacceraì qualchì filare ch'è tù puderaì leghje à i to camerati.

• Solu o in gruppu, imagineghja uni pochi d'attelli chì ponu esse fatti pè a festa di a Nazione. Dopu in classe si pò vutà per sceglie l'attelli più interessanti.



U spiritu di Natale

Guardu è rispondu

1. Induve sò i persunagi quì ?

.....

2. Fà una descrizione di u decoru.

.....

3. Cumu sò cullucati unu à pettu à l'altru ?

.....

Stò à sente

• Stà à sente è cumpletta.  pista 83

- Ti ma eo ùn ci dò capu ! Pensu piuttosto à a famiglia chì s'hà da riunisce, ci emu da pè sparte belli Chì gioia di decurà u nostru, di fà u presepiu, di vede tutti sti lumi ! Hè quessa a di Natale per mè !

• Stà à sente è ripeti issi pruverbii. Qualessi sò in u cuntrastu ?

 pista 84

.....

.....

Mettu à scrive

Fabio conta à Lisandra tutti i rigali ch'elle anu avutu e so surelle, è pensa ch'ell'hè à pena troppu. Imagineghja u cuntrastu.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

• À tè ti piace Natale ?

Scrivi un paghjù di filari per dà u to parè.

• Natale hè una festa impurtante ;
fà una piccula ricerca nant'à l'usi
in a sucetà tradiziunale. Fà listessa cosa
nant'à l'usi nataleschi svariati
in lu mondu.

A strega addisperata

- Stà à sente è cumpletta (attenti chì sottu quì, ùn ti vene pruposta a puesia sana).



Mezu

Mezu

À la so à

«, dicia, più ùn accendu

Pè le à lu bughjone !

..... s'accoglie scaccanendu

Cù a Fataccia ! »



- Traduci in francese.

Fulminava spatanscendu

Ch'ùn era più tempu à fà lu

Cù li zitelli d'avale

U mistieru di magone ;

- Trova u versu di a puesia chì hè u cuntrariu di a frasa pruposta : *Capiscu tuttu à sta situazione nuvella.*

.....

- Stà à sente l'intervista di Ghjacumu Fusina è rispondi à e dumande.



1. Per cosa era scritta issa puesia ?

.....

2. Chì sò per Ghjacumu Fusina, e streghe ?

.....

3. Qualessi sò l'astri persunagi à pena cum'è a strega ch'ellu ammenta ?

.....

4. Cumu ne parla di a televisiò, Ghjacumu Fusina ?

.....

5. Durante a so giuventù ci n'era assai televisiò ?

6. Chì avia vistu a prima volta à a televisiò ?

.....



À MODU MEIU

- Inventà tù una strega (u so aspettu, i so puteri) è leghji u so ritratu à a classa.
- Fà una ricerca à nantu à ciò chì hè ligatu à a magia in Corsica. Presenterai u to travagliu à a classa. Poi allistina parechji esempi o sceglie ne unu in particolare ch'è tù puderai apprufundisce.

Carnavali

Ghjuvan Carlu Papi hè di Porti Vechju. Hè prufissori di francesu. Natu in u 1969, hà cantatu in parechji gruppi prima di cantà solu. Hè dinò autori è cumpunitori.



- Stà à senta l'intarvista è sceddi a risposta ghjusta.



1. A canzona **Carnavali** hè stata scritta da :

- Arnestu Papi
- Ghjuvan Carlu Papi
- Carlu Bartoli

2. L'aria di sta canzona hè un'aria di :

- Viulinu
- Urganettu
- Ghitarra

3. Hè una canzona pà :

- I maiò
- Pà i minò è pà i maiò
- Pà i minò

4. À u liveddu simbolicu Carnavali parmetti :

- Di fà a festa
- Di manghjà è di baddà
- Di mandà fora tutti i nosci demonii

5. Nant'à chì dischettu hè stata arrighjistrata ?

- I puwareddi
- I minureddi
- I sintineddi



- Traduci in francesi a filastrocca.

Marti grassu ghjunghji avà

.....

Casgiu lonzu à vulintà

.....

È lascia corra u baccalà !

.....

À MODU MEU

- Carnavali ci n'hè in u mondu sanu (Sardegna, Brasili, Venezia...). Scegli ni unu è fà ti una ricerca ch'è tù prisintarè à a classa.
- A cunnosci a sprissioni "Baccalà par Corsica !" ? Chì vularà dì ? Po' ancu una fà una ricerca.

Esercizii

Smachjamaghjina

p. 76

5.1 Intervista d'Anghjula Potentini.



Anghjula Potentini hè una canterina corsa. Praticheghja u cantu tradiziunale, hè ancu capace à impaghjellà, ma hà ancu un ripertoriu persunale di creazione. Hà ricevutu iss'arte in famiglia è in lu so paese di U Poghju d'Oletta. Diversifichighja e so attività presentendu evenimenti, aduprendu u più ch'ellu si pò a lingua corsa, cum'è quì, à l'occasione di u Mercà di Natale di a cità di Bastia.

Stà à sente l'intervista d'Anghjula Potentini chì ci parla di a presentazione di u Mercatu di Natale, è rispond'à e dumande.

1. Chì ghjè, per Anghjula, presentà u mercatu di Natale ?

.....

2. Chì ghjè u spiritu di issu Mercatu di Natale ?

.....

3. Chì ghjè a robba chì si trova nant'à u mercà ?

.....

4. Certe persone chì sò presente nant'à issu mercà, quandu e vede Anghjula durante l'annu ?

.....

5. Chì ne dice Anghjula di a festa di Natale ?

.....

Lessicu

p. 72

5.2 Cerca di cumplettà u tavulellu truvendu u nome d'ogni festa è u ghjornu ch'ella si face. Lascia a cantera biota s'è a festa cambia ghjornu secondu l'annu.

Definizione	Festa	Ghjornu
Si festighjehja u ghjornu ch'ellu serebbe natu Ghjesù.		
Si festighjehja u travagliu... è ùn si travaglia micca.		
Si corre mascheratu pè e strette in cerca di bombò.		
Si face un rigalu à mamma.		
Si festighjehja u ghjornu ch'ellu serebbe risuscitatu Ghjesù.		
Si festighjehja a fine di a prima guerra mondiale.		
Si festighjehja l'annu chì principia.		

5.3 Fà e leia trà ogni festa è ciò chì si manghja tandu.

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| Caccavellu, agnellu • | • San Ghjisè |
| Caprettu • | • Venneri santu |
| Pecura, muntone • | • Aid el Kebir |
| Bastelle • | • Santi |
| Panzarotti • | • Pasqua |
| Baccalà • | • Natale |



5.4 Fà a leia trà ogni essere magicu è a so definizione.

- | | |
|--------------------------------------|------------|
| Una donna goffa cù puteri magichi. • | • Fata |
| Una donna bella cù puteri magichi. • | • Fullettu |
| Un omu chì hà puteri magichi. • | • Orcu |
| Umatellu lestru cum'è una fiamma. • | • Strega |
| Messengeru trà i morti è i vivi. • | • Mazzeru |
| Gigante gattivu. • | • Magu |



Funulugia



5.5 Stà à sente è cumpletta e parolle.



.....tore – n..... – Matt..... - N.....lu – f.....re – cam..... – q.....ttru – p.....nu – p.....se – Matt.....

5.6 Stà à sente è scrivi.



.....

.....

5.7 Cumpletta u tavulellu secondu l'esempiu di a prima ligna.

Articulu	Dimustrativu 1 ^{ma} classa	Dimustrativu 2 ^{da} classa	Dimustrativu 3 ^{za} classa
a porta	sta porta	issa porta	quella porta
e fronde			
u mulinu			
		issi vetri	
	stu muru		
			quelle stelle
		issa capra	
			quiddi frutti

5.8 Metti u prunome dimustrativu secondu i mudelli.

vogliu stu cappellu : vogliu questu/quistu

mi piace issa musica : mi piace quessa/quissa

metti sta camisgia →

mi piacenu sti filmi →

vi manghjate ste mele →

issu tempu ùn mi piaci tantu →

com'ella hè bella issa zitella →

dà mi issu ghjurnale →

cum'ellu hè astutu stu zitellu →

issi scarpi ùn ti stani bè →

anu lettu tutte isse fole →

5.9 Aghjunghji da avè una frasa sana. È po dà l'infinitivu di i verbi cunghjucati.

- | | | |
|------------------|--|-------|
| Petru Santu • | • smagriscu troppu chì ùn manghju micca. | ..... |
| Eiu • | • ubbidiscenu à u prufessore. | ..... |
| Eiu è Patrizia • | • impeditu a ghjente di passà. | ..... |
| Tù è Paulina • | • preferisci u fiadone o i canistrelli ? | ..... |
| I zitelli • | • culurimu u disegnu. | ..... |
| O Stè, • | • ùn capisce micca a lezzìu. | ..... |

5.10 U verbu trà parentesi hè à l'infinitivu.

Scrivi in a frasa u verbu cunghjucatu à a persona bona di u presente di l'indicativu.

(finisce) → O amichi, quandu di travaglià ?

(guarisce) → O Mattea, prestu cù isse medicine !

(distribuisce) → Eiu à Saveria bombò à i nostri cumpagni.

(arrughjinisce) → U ferru cù issa tempu umidu.

(riunisce) → Eiu, i mo cugini marti chì vene.

(fiurisce) → E viole di marzu.



5.11 Classifichighja ste parolle in e duie culonne di u tavulellu secondu u significatu di u suffissu **-acciu**. Pè e parolle ch'è tù metti in a prima culonna, dà a so radica. Per quellu ch'è tù metti in a seconda, dà u nome di u paese. Attenti chì ci hè una parolla chì ùn vè in nisuna culonna : qualessa ?

culpacciu - portivichjacciu - galeriacciu - affaracciu – paesacciu - pianellacciu – mustacciu – cuzzanacciu - ghjattacciu - casabiancacciu - ventacciu - sermanacciu

Valore sprezzativu	Paese

A parolla frustera hè

5.12 Traduci, ghjuvendu ti di i suffissi **-acciu** è **-accia**.

une mauvaise langue →

un gros mot →

une sale gueule →

une mauvaise route →

une voix désagréable →

un garnement →



5.13 Cerca di cumpletta sti tavulelli* è verificheghja (dizziunarii, internet).

Latinu	Corsu	Talianu	Francese
TĒLA			
ĀLA			
FĔRRU*			
BŎNU			
VALŎRE			
PĔDE			

*Attenti chì per certe parolle, ci ponu esse duie forme in corsu.

5.14 Cumpletta u tavulellu secondu u mudellu.

Latinu	Corsu	Talianu	Francese
DOLORE	dulore dolori	dolore	douleur
COLORE			
FURORE			
CALORE			

Traduzioni

5.15 Traduci in corsu.

Nous finissons de décorer le sapin de Noël avec des guirlandes et des boules.

.....

Letizia met son déguisement de fée avec une robe bleue et des étoiles jaunes.

.....

Comme il est moche ce masque de sorcière : il me fait très peur !

.....

Les enfants chantent A Palatina pour la Fête de la Nation.

.....

Le professeur distribue aux élèves des livres d'histoires d'ogres et de magiciens.

.....

Ridazzioni, a mi provu !

5.16 Aiutendu ti da i trè cuntrasti è documenti studiati di l'unità, parla, nant'à issa pagina di giornale persunale, di a to festa preferita, spiechendu perchè ch'ella ti piace tantu. Pensa dinò à fà una vera frasa per cunclude.

Caru giornale,

A mo festa preferita hè

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Guardu è rispondu

- 1.** Chì hè l'elementu primurosu di u dicoru è di chì culori hè ?

.....

- ## 2. Chì facini i ziteddi issu ghjornu ?

.....

- ### 3. Quantu ni vedi nant'à sta figura ?

.....

- 4. Quantu femini ci hè ? Chì farà a zitedda cù a mani davant' à a bocca ?**

Stocu à senta

- Stà à senta è cumpletta.  pista 90

- Ciò chì n'emu vistu in i l'emu da veda cù i nosci !

- Emu da l'aviò, u carru è u batteddu, emu da passà a sana sana in viaghju !

- Stà à sente è ripeti. Scrivi a parola chì ùn hè micca in u contrastu.

.....

- Stà à senta è dì s'eddi sò veri o falsi i frasi. pista 92

	Vera	Falsa
Frasa 1		
Frasa 2		
Frasa 3		
Frasa 4		



Mettu à scriva

Imagineghja un sms scrittu da Lisandra
à a so mamma u primu ghjornu di viaghju
quand'eddi ghjunghjini in Londra.

Saluta o MÀ 😊

À MODU MEIU

- I ziteddi sò andati in Londra, chì ani vistu ? Prisentà o mancu trè lochi famosi di a capitali inglesa, pinsendu à metta una fotò.

- Forse seti in traccia d'appuntà un viaghju. Presenta lu cun ciò ch'è vo aveti forse da scopra è da fà com'è attività.



À piglià l'aria

Guardu è rispondu

1. Induva semu quì ?

.....

2. Chì faci l'omu ?

.....

3. Chì t'hà davanti à eddu ?

.....

4. Chì vedi nant'à u muru accantu ? Chì ci hè scrittu ?

.....

Stocu à senta

- Stà à senta è completa sti frasi.



- Iè, aghju da solu, è mi porta un pocu

- Ùn ti ni fà, u nostru parsunali si hà da di tè : a' da essa com'è un veru a' da essa.

- È po ci hè u mo : u purtà cù mè ?

- Stà à senta è repeti issi paroli. Qualessa hè quidda chì ùn ci hè in u cuntrastu ? Stà li à senta dinò è cerca di scriva li tutti.



.....

.....

Mettu à scriva

Nadià dumanda à Fabio com'eddu hà fattu pà risirvà u so bigliettu d'aviò. Fabio a li spieca : imagineghja tù u cuntrastu.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

- Ti sarà accadutu di viaghjà solu (aviò, trenu, battellu) ? Conta a passata.

- Ai a parintia fora di Corsica ? Conta ci quand'è tù vai à veda li o quand'eddi venini à veda ti.



« Girà e sette chjappelle »

Guardu è rispondu

1. Discrivi ciò ch'è tù vedi daretu à Fabio.

.....

2. Faci u beddu tempu issu ghjornu ?

.....

3. Comu ti pari Fabio ?

.....

Stocu à senta

• Stà à senta è cumpletta.



- Cumu issu viaghju in Scozia?

- Aghju scupartu affari.

- Chì durante sti quindici ghjorni ?

- Iè tuttugunu parlà di u Loch Ness.

- M'..... ch'è tù ne facii unu ad nova.

• Stà à sente è ripeti. Scrivi a parola chì hè un verbu.



.....



Mettu à scriva

Fabio hà scrittu una cartulina à a so zia durante u so viaghju in Scozia. Imagineghja u so cuntinutu.

À MODU MEIU

• Appronta uni pochi di frasi à nantu à un viaghju o una surtita chì t'hè firmata impressa. I pudarè leghja à a classa.

• Scegli un paesi in lu mondu è cerca qualchì caratteristica soia da fà ni una piccula prisintazioni urali in classa. Poi arricchiscia dopu issu picculu travagliu da ritratti o disegni.



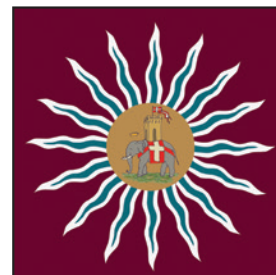
Amadeu u Turcu

• Stà à sente è cumpletta . pista 103

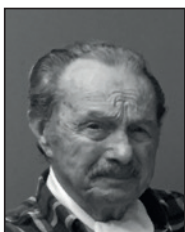
Fubbenu sin'à trentasei à un certu tempu. Ùn si ne conta più
chè vinti. Ognuna hà u so emblema d'animale. Ci sò quelle di l'.....,
di l'elefante, di u, di a, di u dragone, eccetera... A
nostra hè quella di l'....., quella ch'è noi cunsideremu cum'è a più nobile.
Ogni porta issa marca di Cuntrata nant'à a so

• Traduci in francese.

Ci sò e girate, è a più periculosa hè quella di u San Martinu, quasi à angulu
dirittu. In quantu à e regule... Ùn ci n'hè ! Tutti i colpi sò permessi, pur'di
ghjunghje u primu. Avete capitu ?



• Stà à sente l'intervista di Guidu Benigni è scegli a risposta ghjusta. pista 104



Guidu Benigni dice ch'ellu hè :

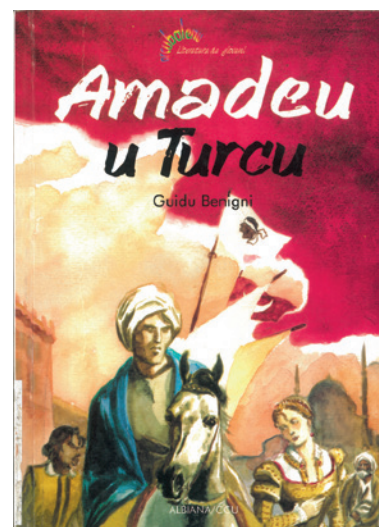
- Un scrivanu
- Un cuntadore di storie
- Un pueta

Guidu Benigni leghjia :

- Assai
- Puchissimu
- À l'occasione

**E letture di Guidu Benigni eranu
piuttostu :**

- romanzi d'amore
- nuvelle tragiche
- romanzi d'avventura



• Rispondi à e dumande.

- Amadeu u Turcu hè scrittu piuttostu per chì lettori ?

- Chì hè a situazione di u rumanzu ? Cumu spieca a so scelta Guidu Benigni ?

- In chì cità era Guidu Benigni quand'ellu hà cuminciatu à leghje ?

- Quale hè chì l'avìa prupostu d'imprestà li libri ?

- Ci hè un autore francese famosu ch'ellu ammenta, quale hè ?

- Stà à sente l'intervista di Guidu Benigni è scegli a risposta ghjusta.



Per Guidu Benigni, à u persunagiu d'Amadeu li piace à :

- stà in casa soia
- à vive aventure
- à leghje libri

- Rispondi à e dumande.

- Chì hè chì, à Guidu Benigni, li pare a più bella cosa per un giuvanottu ?

.....

.....

.....

- Stà à sente l'intervista di Guidu Benigni è rispondi à e dumande.



- In chì cità si passa u Palio ?

.....

- In chì astru paese hè andatu dinò Amadeu ?

.....

- Chì hè a passione cumuna di Guidu è Amadeu ?

.....

- Quale hè chì cunfideghja un cavallu à Amadeu ?

.....

- Chì li vole pruvà, participendu à u Palio ?

.....



Il Palio in Siena, Giuseppe Zocchi (1711-1767)

- Stà à sente l'intervista di Guidu Benigni è rispondi à e dumande.



- Chì vulia fà passà cum'è valori Guidu Benigni, scrivendu per a giuventù ?

.....

- Induve si ritruvavanu tutti issi valori ?

.....

- Dice chì certi affari voltanu assai in la literatura corsa, qualesi ?

.....

- Chì pensa Guidu Benigni, di u fattu di purtà altre cose à a giuventù ?

.....

À MODU MEIU

- Rinsega ti à nantu à a cità di Siena è fà un picculu riassuntu ch'è tù leghjerai in classa.
- Un currispunderante toiu vole vede un evenimentu specificu in Corsica (fiera, celebrazione storica...). Cunsiglia li ne unu è dà li ne une pochi d'elementi di presentazione.

Viaghji

- **Cumpletta a canzona cù ste parole.** *balcone - bisogni - voglie - paisaghji*

Cum'elli sò belli i viaghji
l'avìu, li treni è li battelli
è di stradò li riturnelli
cù centumila

È po li cavalli d'idea
i più meravigliosi sogni
i più primurosi
a nostra più bella epupea.

Ma chì ci moverà le,
chì ci mette l'ale à i pedi
è ci accarezza vulinteri
cum'è l'acqua nantu à le foglie

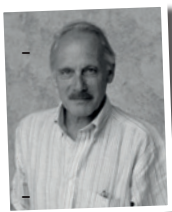
Quand'ella corre liberata,
ch'ella canta e so canzone
nant'à a ringhera di u
è ch'ella leva una ventata.



- **Ci hè dui sbagli in sta strufata. Insegna li è currege li.**

Simu di quelli di partenza
simu di quelli di vutata
cusì rinova l'abbracciata
cusì ribomba la sperenza

- **Stà à sente l'intervista di Fusina è rispondi à e dumande.**



Li piace à viaghjà à Ghjacumu Fusina ? Per chì ragiò ?

.....
.....

Chì ne cunnosce di u mondu ?

.....
.....

- Perchè hà viaghjatu assai ?

.....

- Cita une pochi di paesi ch'ellu hà visitatu.

.....

- Chì mese passava in Corsica quand'ellu viaghjava ?

.....

- U pueta Jo Bousquet, ch'ellu ammenta Ghjacumu Fusina, chì era a so particolarità ? Da induv'ellu l'hà scritte e so puesie ?

.....

- À a fine di l'intervista, dice Ghjacumu Fusina cosa li pare impurtante in l'idea di u viaghju. Chì dice tandu ?

.....

.....

À MODU MEIU

- Un'epupea chì hè ? Dà u nomu di epupee famose di l'Antichità.
- Cerca d'imaginà tù altri versi puetichi secondu sta sesta "Da scopre ... simu nati, cum'è ...".



L'Udissea

Ghjuvan Maria ARRIGHI hè natu in u 1951. Hè di Calcatoghju. Dopu avè studiatu u latinu è u grecu, hà chjappu l'aggrigazioni di lettari classici. Fù pà assai tempu l'ispittori pidagogicu righjunali pà a lingua è a cultura corsa. Hà scrittu parechji opari, in corsu com'è in francesi.



- Stà à senta a siconda parta di l'intarvista di Ghjuvan Maria ARRIGHI è rispondi.



- Comu capiani u mondu i Grechi di tandu ?

.....

.....

.....

- Chì fatti culturali di u Maditarraniu venini in risaltu in u racontu ?

.....

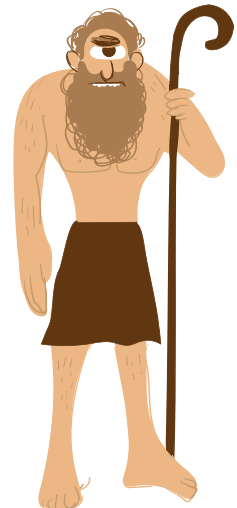
.....

.....

- Stà à sente stu strattu di u Cantu IX, quand'eddu affacca in a sapara u Ciclopu, è metti i paroli chì mancani.



Eccu lu chì volta, turrendu a so : porta à carcapiena una mansa di rame da u focu di a cena ; sott'à a volta, e lampa cù un tale fracassu chì, spavintati, ci caccemu à in fondu di a sapara. Tandù, face entre in sta tamantona tutta a banda grassuta di e pecure à ; ma i becchi è l'arghjeti i lascia à l'infora. Po sarra l'intrata cù un ch'ellu pesa è ch'ellu addrizza, chì mancu carri alti à quattru rote l'avarianu fatta à smove lu issu pintone !



- Eccu ti dui stratti di a virsioni corsa di l'Udissea tradutta da Canopé. A li farè à truvà quali hè chì parla o di quali si parla in ogni strattu ? Spieca ogni volta à chì indizii ti sè arrimbatu.

Strattu di u cantu VI

Ma avà chì tù sè nant'à a nostra cità è tarra, ùn ti mancarà nè panni, nè nisuna robba di quella ch'omu deve accurdà, in i scontri cusì, à u tintu supplicente... Ghjè à i nostri Feaci ch'ella appartene a cità è a so tarra, ed eiu, di u fieru Alcìnuu sò a figliola, di u rè chì tene in e so manu a forza è a putenza d'issi Feaci.

.....

Strattu di u cantu XXI

State à sente, o pratidenti ardenti chì, ogni ghjornu, vi lampate nant'à sta casa da manghjà è beie u vitu d'un eroie partutu da tempi è tempi ! Ùn ete pussutu truvà altre scuse à i vostri fatti cà a vostra ambizione di piglià mi da sposa ! È bè o pratidenti, eccu vi à u provu : iè ! Eccu l'arcu maiò di u me divinu Ulisse : s'ellu ci hè quì qualchissia chì pudessi stinzà a corda è mandà una frezza, ghjè ellu ch'è suvitaraghju.

.....

Lessicu

6.1 Fà a leia trà a cità è u paesu.



- | | |
|-----------|--------------|
| Atene • | • Purtugallu |
| Berlinu • | • Russia |
| Dublinu • | • Italia |
| Lisbona • | • Tunisia |
| Londra • | • Irlanda |
| Mosca • | • Grecia |
| Tùni • | • Alimagna |
| Roma • | • Inglitarra |



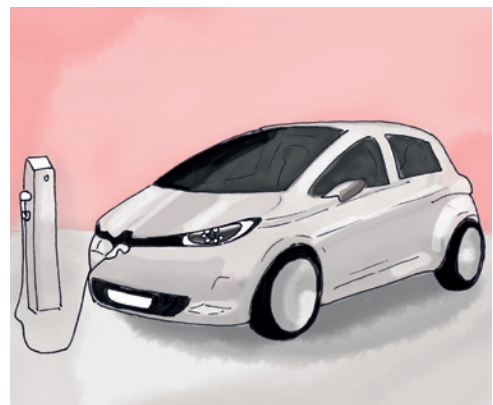
6.2 Eccu uni pochi di nomi corsi di cità francesi. Dà u so nomu francesu.

Parigi	Marseglia	Ècchisi	Nizza	Tulò	Liò

6.3 Trova di chì mezu di trasportu si tratta.



- Ghjovu da purtà a ghjenti, aghju un muturi è quattru roti, socu
- Ghjovu da purtà a robba, aghju un muturi è quattru roti o più, socu
- Com'è l'aceddi, aghju dui ali è una coda, ma viaghju cù un muturi par purtà ghjenti è robba par aria, socu
- Viaghju nant'à ragli pà purtà robba è ghjenti è socu furmatu da una lucumutiva è parechji vagoni, socu
- Viaghju pà mari pà purtà robba è ghjenti, è possu essa à muturi o à vela, socu
- Ghjovu da purtà ghjenti, aghju dui roti, una sedda è muturi micca, socu



6.4 Viaghjani ancu l'aceddi !

À mezu à sti nomi d'aceddi ch'è tù trovi in Corsica, cerca qualessi sò i migratori è qualessi sò quiddi chì stani sempri in Corsica.
rundinedda - filanciu - merula - ghjandaghja - pichju - cuccu
- currachja - cioccu - culombu.

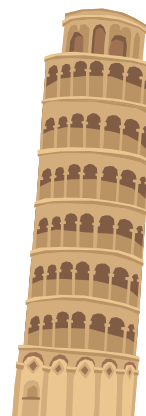


Migratori	Micca migratori
.....	
.....	
.....	

6.5 Fà a leia trà issi cità taliani è a so definizioni.



- | | |
|---|------------|
| Socu a cità di a torra pendenti • | • Pisa |
| Socu carca à munimenti antichi • | • Napuli |
| Socu a cità di l'acqua è di i canali • | • Fiurenza |
| Socu carca à munimenti di a Rinascita • | • Roma |
| Socu a cità maiò di u Meziornu • | • Venezia |



6.6 Eccu uni pochi di paroli in *-ata*. Classifichighja li in u tavuleddu sicondu u so significatu è dà a so parola radica.

ghjurnata - manata - risata - bastunata - cuchjarata - annata - capata - falata

Durata	Colpu	Cuntinutu	Altru

Funulugia



6.7 Stà à senta à scrivi sti paroli.



.....

.....

.....

6.8 Stà à senta à cumpletta sti paroli.



.....irca.....olu –a.....ito.....u –ar.....alu –anda.....a –ino.....u -avato.....u

6.9 Stà à senta è scrivi sti paroli .



.....

.....

.....

.....

Gramatica



6.10 Traduci in francesi.

Ci voli una mina pà designà. →

Ci voli à parlà corsu cù i so cumpagni. →

Ci voli a farina pà fà un biscottu. →

6.11 Traduci in corsu.

Il faut lire ce livre. →

Il faut mettre un manteau. →

Il faut du lait pour le petit déjeuner. →



6.12 Traduci in corsu.

Il faut apprendre la leçon pour demain. →

Il faut du brocciu pour faire les beignets. →

Il faut du soleil pour aller à la rivière. →

Il faut des bonbons pour vingt enfants. →

Il ne faut pas sortir quand il fait trop chaud. →

6.13 Traduci in francesu.

Ci voli ch'eddu parli pianu. →

Ci volini i scarpi grossi par andà in muntagna. →

Ti ci voli un cappeddu pà sorta. →

Ci hè vulsutu à rientra chì piovvia. →

Ci vulia à risponda à i dumandi. →

Mi ci voli u me quaternu di corsu. →

6.14 U verbu trà parentesi hè à l'infinitivu. Scrivi u verbu cunghjucatu à a parsona bona di u passatu cumpostu.

(falà) → Letizia sta mani da u paesu.

(manghjà) → Noi, pani è prisuttu ind'è Minnanna.

(fà) → Eiu, i me duveri sin'à undici ori di sera.

(capi) → Voi, ùn micca a lizziò di matimaticchi.

(cascà) → Maria è Saveria da u muru.

(ghjunghja) → O Dumè, quandu?

6.15 Scrivi u verbu cunghjucatu à a parsona bona di u passatu cumpostu.

(fini) → E vacanze dipoi dui ghjorni.

(vena) → Paulu Santu à veda a zia.

(stà) → Voi, troppu tempu in ricriaziò.

(baddà) → I ziteddi tutta a sirata.

(dì) → Noi, à Santu ch'eddu falessi.

(lavà) → Lisandra a so camisgia nera.

(puttà) → Eiu un piattu di fritteddi à missiavu.

6.16 Fà a leia trà ogni participiu è u so infinitivu.

Participiu passatu	Infinitivu
pussutu •	• senta/sente
mortu •	• scriva/scrive
intesu •	• nascia/nasce
lettu •	• mova/move
scrittu •	• rida/ride
vistu •	• metta/mette
natu •	• perda/perde
persu •	• pudè
risu •	• leghja/legghja
mossu •	• more/mora
messu/missu •	• veda/vede



6.17 Dà u participiu passatu di sti verbi : *rileghje/rileghja- trascrive/trascriva – surride/surrida – cummove/cummove – prumette/prumetta*. Scegli ni trè è fà signi frasi à u passatu cumpostu.

.....

.....

.....

.....

.....

Latinità



6.18 Cerca di cumplittà u tavuleddu.

LATINU →	Corsu	Talianu
CLAVE		
PODIU		
SPECULU→ SPECLU		
PEIU		
CLARU		
MACULA→ MACLA		
GALLU		

Dà dinò a traduzioni francesi di i paroli.

.....

.....

Issi paroli francesi avarani tutti a listessa radica chè u corsu è u talianu ?

.....

6.19 Uni pochi di paroli latini ani datu formi in **GI/GE** in corsu supranacciu è in talianu è formi in **GHJ** in corsu suttanacciu (asempiu : **ragione/raghjoni**). A li farè à cumplittà stu tavuleddu ?

LATINU	Corsu suttanacciu	Corsu supranacciu	Talianu
IUVENE	ghjovanu		giovane
LEGE		lege	legge
REGINA	righjina		regina
GYRU			giro
GESTU			
PAGINA			
ARGENTU			

Traduzione



6.20 Traduci in corsu.

Ulysse est un roi grec. C'est un homme rusé et courageux.

Il est parti à la guerre de Troie, qui a duré dix ans.

À la fin de la guerre, il a dû affronter beaucoup de dangers

pour rentrer dans sa patrie, l'île d'Ithaque, et retrouver sa femme,

la fidèle Pénélope. Son voyage de retour est raconté par Homère dans un long poème appelé l'Odyssée.



6.21 Traduci in corsu.



Je vois le père de Santu. →

Il voit Santu. →

Nous appelons Letizia →

J'ai rencontré l'oncle de Mattea. →

Vous venez voir le film. →

Tu entends le professeur. →

Je cherche un coiffeur. →

Il est allé chercher son ami. →

Ils cherchent Larenzu. →

J'ai appelé maman. →

6.22 Traduci in corsu.

J'entends Saveriu dans le couloir. →

Nous avons vu Paris. →

Il est parti chercher de l'eau. →

J'attends le docteur. →

Nous venons chanter sous ta fenêtre. →

Nous attendons Lisandra. →

Je n'entends plus la musique →

Vous êtes allées voir Bastianu. →

Il cherche tonton pour aller manger une pizza. →

Ridazzioni, a mi provu !

6.23 Aiutendu ti da i contrasti è documenti di l'unità, scrivi nant'à issa paghjina di ghjurnali parsunali un resu contu d'un viaghju imaghjinatu o ch'è tù ai fattu, dendu ci ditagli di parechji ghjorni di scuparta è d'attività. Di sicuru poi aduprà u dizziunariu !

Caru ghjurnali,

Eccu, sò vultata(u)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



À dui passi da a cità

Guardu è rispondu

1. Induva sò i zitelli quì ?

.....

2. Quale hè chì stà à nant'à un scogliu ?

.....

3. Quale hè chì t'hà i pedi in l'acqua ?

.....

4. Descrivi u dicoru è i culori ch'è tù vedi.

.....

Stò à sente

• Stà à sente è completa.  pista 113

- O induva u vedi un calafrone ? Què ghjè un sò bistiole simpatiche.

Guarda, avà s'hè à nantu à sta

• Stà à sente è ripeti ste parolle. È po scrivi quella chì indetta un animale.  pista 114

.....

• Stà à sente è trova in lu cuntrastu a frasa chì sprime un avvertenza è scrivi la sottu quì.  pista 112

.....

Mettu à scrive

Chì altre bistiole ponu avè vistu issu ghjornu i zitelli ? Imagineghja un fogliu di carnettu scrittu da Fabio chì ammenta l'insetti è l'animali visti. Poi ancu fà picculi disegni.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

• Descrivi tù un locu di natura induv'è tù sè andatu è chì ti piace.

• Scaravugliuli, calafroni, farfalle... sò tanti l'insetti ch'è no scuntremu in issi lochi di natura. Parla ci di quelli chì ti piacenu è di quelli chì ti facenu a paura o ti danu u schifeghjù. Ogni volta, cerca di spicà u parchè.



L'acellu nustrale

Guardu è rispondu

1. Cumu hè vistutu Ghjuvanni ?

.....

2. Quantu si vede zitelli ?

.....

3. Quale posa à u primu bancu ?

.....

Stò à sente

- Stà à sente è completa.  pista 116

A pichjarina assai da st'arburu : face u so in i carafoni di i larici è, quand'ellu ùn ci hè più d'invernu, si sciacca ancu i so

- Stà à sente ste parolle, ripeti le è po scrive le.  pista 117

.....

- Stà à sente sta frasa. Ritrova in u cuntrastu a frasa chì li currisponde è scrivi la.  pista 118

.....

.....

.....

Mettu à scriva

Dopu a visita di Ghjuvanni, Mr Battesti hà dumandatu à i zitelli di fà u riassuntu di a so intervensione. Scrivi quì issu riassuntu per aiutà i nostri amichi.

Ghjori u 27 d'aprile

Facciu u riassuntu di l'intervensione
di l'agente di u Parcu.

À MODU MEIU

- Chì animale salvaticu ti piace u più ? Cerca di prisintà lu à a classa.
- Fà una ricerca nant'à u Parcu Naturale Righjunale di a Corsica (a so storia, i so scopi, e so azione) è presenta la à a scola.



Chjassi muntagnoli, chjassi pè a scola...

Guardu è rispondu

1. Chì hè chì si vede quì è chì hè ligatu à a cultura di u granu ?

.....

2. Chì si vede in celu ?

.....

3. Fiori ne vedi ? Induva ?

.....

Stò à sente

• Stà à sente è cumpletta.



- À manu o zitè, s'è vo, viderete...

- Quessu hè u filanciu, si cunnosce à è u sott'à l'ale.

• Stà à sente è ripeti ste parolle. Qualesse sò nomi di piante ?



• Stà à sente è dì s'èlle sò vere o false e frase.



	Vera	Falsa
Frasa 1		
Frasa 2		
Frasa 3		
Frasa 4		



Mettu à scrive

I zitelli anu pigliatu una fotò di u filanciu. Monsieur Battesti li dumanda d'appiccicà la à nant'à u quaternu è di scrive sottu varie infurmazione amparate u ghjornu di a surtita, è apprufundite dopu cù i libri o cun internet : chì avaranu scrittu ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

• Scegli un animale frà quelli ammintati in lu cuntrastu è fà una piccula ricerca nant'à e so carattaristiche generale. Lighjarè u risultatu di u to travagliu.

• Imagineghja un picculu seguitu à u cuntrastu. Poi sceglie di parlà di l'arretta à a surgente o di fà cuntinuà a so scuparta di i lochi à u picculu gruppu.



Natura

- Stà à sente a puesia è cumpletta sti versi



pista 123

U sole tesse un di seta
..... l'acquatu nant'à l'arba

U sole u so primu ragiu
Maistosu a sarra,

Alliscia e virdicante
Fendu trimà e fronde



Di una surgintella
Senti a so vucetta

A à l'attrachjata s'imbrunisce
Natura s'addurmenta.

- Traduci in francese.

Armunia chjamata Natura,

Degna d'esse ludata da tutti,

Natura.

- Stà à sente l'interista di Oliver Ancy è rispondi.



pista 124



- Quandu l'hà fatta issa puesia Olivier Ancy ?

.....
.....

- Perché hà sceltu di scrive à nant'à a Natura ?

.....
.....

- Chì hè dinò u messagiu tramandatu da issa puesia ?

.....
.....
.....

À MODU MEIU

- A prima strufata evucheghja u pisà di u sole, a guazza, i prima mumenti di a matina, in puesia. Fà tù un picculu paragraffu in prosa ripigliendu u listessu sughjettu.
- Fà tù una piccula strofa rimata à nantu à a Natura ch'è tù pudarè leghje à a classa.

Un passu ver di u celu.

- **Cumpleta a prima strufata cù ste parolle :** *passu - strada - riturnella*

À tè sò l'ochji di l'alba è la prima

Chì t'accende core in pettu nantu à a la più bella

Quandu s'atteppa lu trà ghjineparu è murzella.



- **In a siconda strufata, duie parolle sò state messe una invece di l'altra. Ritrova le è ristabilisci u testu ghjustu.**

À tè sò li chjare chjassi, l'onde verdi di e puzzine

In gioia sò ghjallicu è bassu, è taccule canterine

Chì vanu à cercà l'eternu sin'à le bianche cunfine.

- **Traduci in francese a terza strufata.**

Quì si riposa lu ghjornu à l'ombra di qualchì fiore

À piverella è mintrastu hà furatu tant'odore

Per andà à truvà la notte è dumandà li l'amore.

- **Ci hè trè sbagli d'urtugraffia in a quarta strufata. Trova li è curregi li.**

Quì sò li vanti scherzosi chì pettinanu le cime

Di nebbia arricciulita ind'un stranu fischjulime

Quand'ì a fureta si veste per e stonde di vagjime.

- **Ci hè una parolla falsa in l'ultima strufata. Trova la è dà a parolla vera.**

Avà sò le neve ardente, a to ricchezza infinita

Falata da l'alte sponde cum'è fata incatarrita

À quale tù dai l'anellu per imbellisce la to vita.

- **Stà à sente l'intarvista di Ghjuvan Paulu Poletti à puntu di a canzona è rispondi à e dumande.**



- Chì attività spurtiva vulia sustene l'autore quand'ellu fece sta canzona ?

.....

- Chì facia tandu ellu, è induva era ?

.....

- Chì anu pussutu fà "E case amiche" cù i soldi ch'ellu hà rapurtatu u discu ?

.....

- Cumu spieca u prima versu di a puisia l'autore ?

.....

- Chì bella sprissione trova à a fine di l'intervista par spiicà ciò ch'ella hè a muntagna par ellu ?

.....

À MODU MEIU

• Cerca un'altra canzona di Ghjuvan Paulu Poletti, è presenta la à i to camarati spiichendu li une poche di parolle è fendu li dumande quant'è ch'è tù fussi tù u prufissore.

• Di a muntagna si ne parlerà assai in a puesia corsa ? Dà uni pochi d'asempi di canzone è puesie chì trattanu d'issu tema. Ne truvare ancu in stu manuale !

Animali in piriculu !

Ghjuvan Maria Dominici hè natu in u 1959. Hè di Moltifau.

Hè capisirviziù à u Parcu naturale riunale di a Corsica, in carica di a facciata marittima.

- Stà à sente l'intarvista di Ghjuvan Maria Dominici è cumpletta.



In Corsica, a inde l'annate era artigianale, eranu piccule barche, picculi mutori, rete, è u marinu, chì ghjè un animale chì pè li ci vole assai assai pesci, quand'ellu mettia u so inde e rete di i piscadori à l'eprica, quand'elli tiravanu, quand'elli facianu ricullà e rete, ùn ci era più nunda per elli.



- Ci hè trè sbagli d'urtugraffia in a trascrizione di l'arrigistramentu. Insegna li in rossu è dà a so curruzione nant'à a ligna di sottu. Poi stà à sente l'arrigistramentu s'ella t'aiuta.



Elli i pastori, per campà custì, facianu l'ortu, facianu u giardinu, avianu postu a vigna per fà u finu, avianu postu u granu, per fà u so pane, è i vechji marini sbarcavanu perchè sentianu a maturita di l'uva è cullavanu pè manghjà l'uva. È cullavanu, facianu à pedi, da u mare à cullà à issa vigna, più di centu cinquanta à trecentu metri à meza maghja, mughjendu, è affaccavanu dece, quindici animali.

.....
.....

- Ùn hè micca cà in Corsica ch'elli a correnu brutta l'animali.

Eccu ti ne uni pochi chì sò minacciati pà issu mondu. Cerca di fà corrisponde ogni animale di a pagina accantu cù a so definizione.

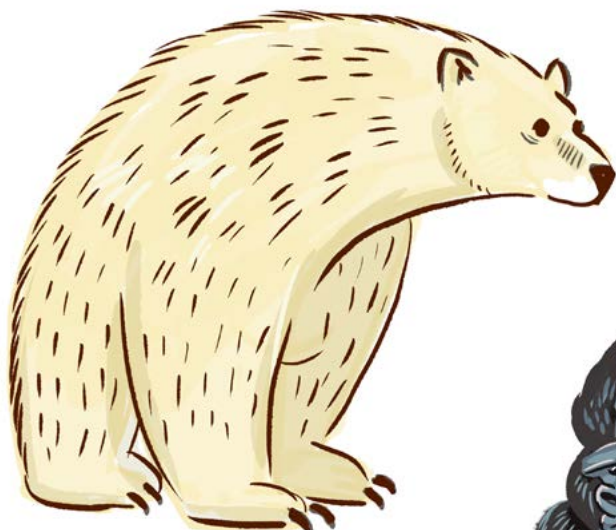
Sò un fèlidu maiò è u me pilame hè arancinu turcatu neru. Sò un carnivuru è pà u più caccighjehju cervi è cignali. Ùn semu più cà 3 900 à batte da e fureste di l'Àsia à a taiga di a Sibèria. Sò u

Sò a più maiò di e scimmie. À vede mi cusì, facciu a paura ma sò mansu mansu. Campu in e fureste, e pianure è e muntagne di l'Àfrica. Di a sottu spezia muntagnola, ùn semu più cà 900. Sò u

Sò u più maiò di i mammiferi. Aghju una tromba, duie sanne tamante è un paghju d'arichjoni. Campu anzi tuttu in Àfrica ma aghju un cuginu più chjucu in Àsia. Semu sempre 450 000, ma eramu parechji milioni à l'entre di u seculu XX. Sò

Sò un òrsidu biancu biancu di pilame. Semu 30 000 à campà pà isse tarre cutrate è issa banchisa di l'Àrticu. Sò u più carnivuru di l'orsi, chì mi sciaccu anzi tuttu i vechji marini. Sò

Sò torna un òrsidu, biancu è neru di pilame. Ma aghju un modu di campà stranu pà un orsu, chì ùn manghju cà fronde è talle di bambù. Ùn semu cà 1 900 à batte in e fureste di u centru di a China. Sò u
.....



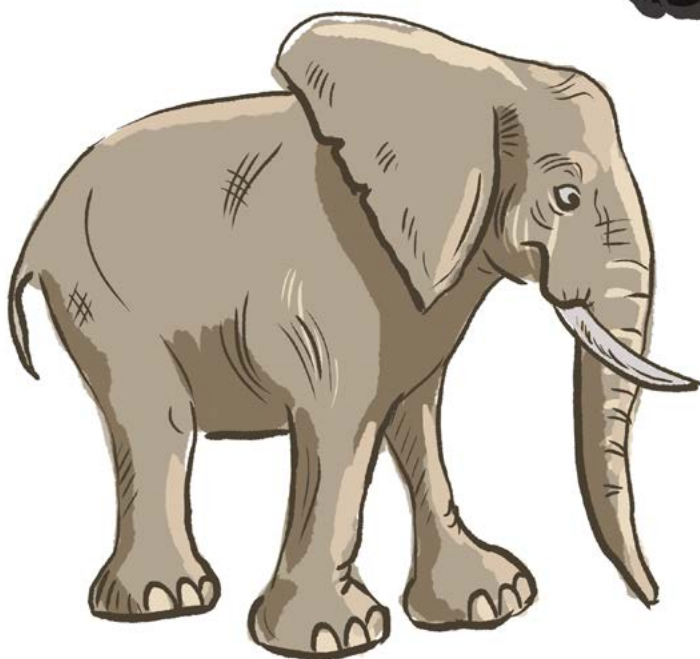
L'orsu pulare



U tìgaru



U gurillu



L'alifante



U pandà maiò

L'animali ùn sò micca raprisintati in prupurzione.

À MODU MEIU

- Mittite vi à squatra. Ugnunu si scigliarà unu di l'animali discritti sopra quì, farà una ricerca pricisa nant'à e cagione di a calata di a so pupulazione è a prisintarà à l'altri. Chì causa cumuna si pudarà truvà trà tutte isse situazione ?

Lessicu

7.1 Eccu une poche di definizione chî rimandanu à insetti. Trova u so nome.

- Aghju duie ale è dui uchjoni, è sò sempre à scumudà ghjente è animali svulatendu li intornu : sò
- Aghju dui paghji d'ale, una tromba è un barbigliulu. Suchju i fiori da fà mele è cera, sò
- Aghju dui paghji d'ale è un corpu giallu è neru. Attenti chî possu punghje cù u me barbigliulu à chî mi s'avvicina : sò
- Quand'e nasciu mi chjamanu brucu o tampa. Da maiò, aghju quattru billissime ale culurite, sò
- Ale ùn ne aghju, chî stò sempre in tarra. Sò nera, o rossa è nera è facciu passa è veni sin'à a me tana furmendu infilarate cù e me cumpagne, sò
- Aghju dui paghji d'ale è una tromba da pizzicà ghjente è animali chî li suchju u so sangue, sò



7.2 Fà a leia trà ogni animale è ciò ch'ellu manghja (ci ponu esse parechje risposte). Fà un cummentu di i risultati.



Topu pinnutu •

Mufra •

Bellula •

Pichjarina •

Alpana •

Singhjare •

Acula •

Cuppulata •

Ranochja •

Topu •

• Arba, fronda

• Mammiferi, acelli

• Granelli, frutti

• Pesci

• Insetti



7.3 Fà a leia trà u nome di a pianta è a so definizione.



Pianta cù assai spine, chì dà fastidiu à l'omu. Ma i so frutti neri, e mure, sò bunissimi.

Arburettu cù fronde verde lucciche. Di i so frutti rossi, i baghi, si ne face cunfittura o acquavita.

Arburu cù fronde verde chì punghjenu. I so frutti sò palliole rosse chì ghjovanu da dicurà e case pà Natale.

Pianta di a machja piaghjinca. Di u so fruttu, una palliola nera, si ne face un licore famosu.

Arburettu di a machja cù fronde chjuce chjuce è pinzute. Face caspe di fiori viuletti o bianchi. Di e so rame si ne face spazzule.

Pianta cù fronde verde frastagliate assai, ùn face micca fiori. A so radica, a fèlica, piace assai à i porchi.

• Caracutu

• Filetta

• Scopa

• Albitru

• Lamaghja

• Morta

7.4 Eccu uni pochi di tupònimi (nomi di lochi) furmati nant'à nomi di piante. Cerca di ritruvà u nome di a pianta.

Frassetu		Pinareddu	
Albitreccia		I Pirelli	
Pinetu		Ulmetu	
Suvarichju		A Tassinca	
A Piraccia		Ficaghjola	
A Piupeta		U Favalellu	
Alzetu		U Liccetù	
U Salicetu		U Quarcitellu	

Gramatica



7.5 Traduci in francesi.

Ci hè Petru in paese. →

Ci hè u ventu sta mane. →

Ci hè omi, donne è zitelli. →

Ci hè a cugina di Lesia. →



7.6 Traduci in corsu.

- Il y a maman à la maison. →
- Il y a du vin à table. →
- Il y a un oiseau sur l'arbre. →
- Il y a de la limonade dans le réfrigérateur. →

7.7 Traduci in corsu.

- Il y a un bateau dans le port. →
- Il y a du soleil ce matin. →
- Il y a trois enfants dans la cour. →
- Il y a de la neige sur les montagnes. →
- Il y a des arbres dans la forêt. →
- Il y a les chèvres de Roccu dans le jardin. →

7.8 Traduci in francese.

- Ci hè Carulina chì ghjunghje. →
- Ci sò i fratelli di Paulina chì ghjocanu. →
- Ci era trè pecure è un muntone. →
- Ci hè assai cotru nant'à u stradò. →
- Ci sarà da beie è da manghjà. →
- Ci hè statu u rimore tutta a nuttata. →

7.9 U verbu trà parentesi hè à l'infinitivu. Scrivi in a frasa u verbu cunghjucatu à a parsona bona di u futuru vicinu.

- (fà) → O Lisà, quandu u to duvere ?
- (cantà) → Noi, cù u prufissore à a fine di u corsu.
- (cullà) → Petru è Letizia in paese dopu dumane.
- (piglià) → Voi, e vostre cartine prima di parte.
- (munghje) → U pastore e so capre versu cinque ore.
- (ghjucà) → Eiu, à ballò sabbatu chì vene.



7.10 Traduci in corsu.

Il va pleuvu ce soir. →

Attention Pierre, tu vas tomber de ta chaise ! →

Vous allez courir jusqu'au fond de la cour. →

Carlinu et Vannina vont jouer après les cours. →

Nous allons acheter trois crayons et deux cahiers. →

Je vais travailler jusqu'à sept heures du soir. →



7.11 Eccu une poche di parole dirivate.

Spieca cum'elle sò furmate è dà u so significatu.

pidone	
nuttata	
purchettu	
littucciu	
timpacciu	
scularu	
paisanu	
lunghezza	

7.12 Forma i derivati appiccichendu ogni parola à u so suffissu. Rispetta a regula di a svucalatura è dà u significatu di e parole furmate. Attenti ch'è parole dirivate ponu avè un genaru sfarente da a parola radica.

u sumere (+ acciu)	
u poghju (+ ale)	
a rena (+ aghju)	
u pomu (+ata)	
a pesca (+adore)	
neru (+ ognu)	
u focu (+ one)	

7.13 Eccu une poche di parole dirivate. Spieca cum'elle sò furmate è dà u so significatu.

nasone	
billucciu	
pineta	
muretta	
uchjata	
purezza	
sirata	
cullata	
librettu	
lucacciu	

7.14 Forma dirivati appiccichendu ogni parolla à u so suffissu è dà u so significatu.

ala (+ etta)	
scola (+ are)	
riccu (+ one)	
paese (+ olu)	
puru (+ ezza)	
sonu (+ ata)	
catena (+ acciu).	

7.15 Cunghjucheghja i verbi *vende/a* è *dorme/a* à u presente di l'indicativu rispittendu a regola di a svucalatura.

vende - venda	dorme - dorma

7.16 Eccu uni pochi di participii passati. Dà u so infinitivu.

servutu	
bullitu	
vinutu	
durmitu	
cridutu	
cusgitu	
tinutu	
surtitu	



7.17 Aghjunghji da avè una frasa sana. È po dà l'infinitivu di i verbi cunghjucati nant'à a ligna di sottu.



- | | |
|-----------|-------------------------------------|
| Eiu • | • quandu teleffuneghji à mammata ? |
| Noi • | • bufuneghjanu in l'arburu. |
| Voi • | • trimuleghja chì ci hè u fretu. |
| L'ape • | • particepeghju à una corsa à pedi. |
| O Vannì • | • girandulemu in a corte. |
| Martinu • | • diciulate troppu. |

.....

.....

7.18 U verbu trà parentesi hè à l'infinitivu. Scrivi in a frasa u verbu cunghjucatu à a parsona bona di u presente di l'indicativu. Attenti chì sò verbi *eghjinchì*.

(*flicità*) → U prufissore à Roccu pà u so disegnu.

(*liticà*) → O zitè, vi sempre par nulla !

(*circulà*) → E vitture in carrughju.

(*cantichjulà*) → O Ghjuvà, chì canzona avà ?

(*sbattulà*) → A porta chì ci hè u ventu.

(*dubbità*) → Noi, ùn micca di ciò ch'ellu dice u prufissore.



Latinità



7.19 Cumpleta su tavulellu.

latinu	corsu	talianu	francese
DIVISIONE			
PASSIONE			
SECTIONE			
ADDITIONE			
FLEXIONE			
SESSIONE			
LECTIONE			
NEGATIONE			

7.20 Cumpleta stu tavulellu.

latinu	corsu	talianu	francese
MAGĪSTER		maestro	
BASTONE			
BĔSTIA			
CŎSTU			
GUSTU			

Traduzione

7.21 Traduci in francese.

Le chêne-liège est un arbre du maquis.

Il ne perd pas ses feuilles en automne.

Son écorce en liège ne brûle pas et protège le tronc du feu.

Avec le liège, on fait surtout des bouchons pour les bouteilles de vin.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Acquarella di Petru Moretti

Le balbuzard est un oiseau qui fait son nid sur des rochers le long des côtes de l'île. Il ne se nourrit que de poissons.

.....

.....

.....



Il y a entre vingt et trente gypaètes en Corse. Ils mangent les os des animaux morts.

.....

.....

.....

Le cerf de Corse est plus petit que le cerf continental. Il a disparu de l'île dans les années soixante-dix à cause de la chasse.

.....

.....

.....

.....



Ridazzioni, a mi provu !

7.22 Aiutendu ti da i trè cuntrasti è documenti di l'unità, scegli frà issi dui sugetti di ridazzione è fà un bellu paragraffu.

Sugettu unu : Spieca parchè chì ti piace (o chì ùn ti piace) à passà stonde in cuntattu cù a Natura, dendu une pochi d'asempii o d'argumenti.

Sugettu dui : Scrivi un paragraffu chì parla d'una casa à mezu à a natura. Lascia parlà ancu a to imaginazione. Pensa à fà un introitu è una cunclusione.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Chì caldu !

Guardu è rispondu

1. Chì hè chì faci capiscia chì i ziteddi t'ani monda caldu ?

.....

2. Chì t'hà in manu Nadià ?

.....

3. È Lisandra ?

.....

3. Ammenta i ditagli di vistitura chì vani propiu cù u soli è l'istati.

.....

Stocu à senta

• Stà à senta è cumpleta.  pista 129

- Chì caldu sta mane o zitè, si !

- Dì la puri, ùn ci hè più ! È ùn semu chè di

- È l'affari hà da cuntinuà : si u riscaldamentu climaticu.

• Stà à senta è ripeti. Scrivi a parola duv'è tù senti [ʃ] è a parola sguillula.  pista 130

.....

• Stà à senta u cuntrastu. Ritrova è scrivi a frasa chì corrispondi à quista quì :  pista 128

À mè ùn mi dà fastidiu u calore, chì cusì mi puderaghju bagnà di più.

.....

Mettu à scriva

Avanti di parta à righjunghja i so amichi fora, Fabio leghji u buglittinu di a meteò nant'à u ghjurnali. Scrivi tù qualchì filari d'issu buglittinu chì ammentani u tempu ch'iddu faci in u cuntrastu.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

• Ni ai dighjà intesu parlà di u riscaldamentu climaticu ? Chì ci vularà à fà par parà lu ? Parla ni cù u to prufissori è uni pochi di camarati.

• In a to vita cutidiana, ti accadi di mancà d'acqua è di circa di risparà la ? Spieca à l'altri com'è tù faci.



À circà funghi !

Guardu è rispondu

1. Chì inditta u ditu ?

.....

2. Induva saremu quì ?

.....

3. Chì pudemu distingua in fundu di a figura ?

.....

Stocu à senta

- Stà à senta è cumpletta.  pista 135

- Hè piuvitu bè issi pochi

- Iè, è po ci hè statu ancu u soli. Hè ciò chì ci voli pà fà issi picculi chì a furesta ci rigala di

- Stà à senta è ripeti. È po scrivi a parola duv'è tù senti [Λ] è quidda chì hè verbu à l'infinitivu.  pista 136

.....

- Stà à senta sti trè frasi. Scrivi quidda chì hè à a forma intarrugativa.  pista 137

.....

Mettu à scriva

I trè ziteddi apparagunighjani i so sporti dopu a cugliera. Imaginighja un picculu cuntrastu.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

- Sè dighjà andatu in campagna o in furesta à codda funghi, castagni o sparaci salvatichi, o solu par apprufittà d'un mumentu in a natura ? Conta ci a to spirienza.
- Chì sò l'arbetti ? Chì si ni faci ? Ammenta ni uni pochi è dì com'iddi venini aduprati.



Piovenu spressione !

Guardu è rispondu

1. Sarà drintu o fora Nadià quì ?

.....

2. Chì tempu faci ?

.....

3. Induva si trova pricisamenti Nadià ?

.....

Stocu à senta

• Stà à senta è completa.  pista 142

- Dice u « Aria rossa, o o soffia ». Vecu chì e parolle vi facenu ride ma e ci amparanu à nantu à u tempu è e

• Stà à senta è ripeti. È po scrivi a parola sinònima di *scemu*.  pista 143

.....

• Stà à senta u cuntrastu. Ritrova è scrivi a frasa chì corrispondi à quidda chì ti hè pruposta quì.  pista 141

I detti ci insegnanu cum'ellu viaghja u tempu.

.....

Mettu à scriva

Fabio hè aspittatu ind'è Madama Calloni chì hà inviatu dinò i so amichi, ma a mamma ùn lu voli lascia sorta pà via di u cattivu tempu. Imaginighja a cuntrastata.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

• Circa in li libri, nant'à internet o fendu dumandi in ghjiru à tè, pruverbii è ditti corsi nant'à i mesi.

• Fà un picculu testu da leghja à a classa, induv'è tù parli d'una stunda fora cù u beddu tempu. Appronta un buglittinu meteò pà a radio dedicatu à tutta a Corsica, fendu casu à prupona un tempu cuntrastatu è d'ammintà parichji loca. Po' appruntà una carta di Corsica ed elementi di u tempu sottu forma d'emblemi frastagliati è prisintà u to buglittinu à u tavulonu, com'è nant'à Via Stella.

I prestaticci

Ghjuvan Ghjaseppiu Franchi ci conta una fola.

Ghjuvan Ghjaseppiu hè natu in u 1943 in Lopigna. Hà scrittu nuvelle, puesie è canzone. Hà publicatu a famosa raccolta di fole tradizionale "E Fole di Mamma".



- **Stà à sente a fola è rispondi.**  pista 145

Frizione : attachement, affection.
Ussicami : ossements
E calcagne : les talons
Pilligrinu : pélerin
Caritatosu : chî t'hà assai carità.

St'arrigistramentu ti dà un'antra virsione d'una fola ch'è tû ai studiata in u manuale. Issa fola cumu si chjama ?

.....

- **Eccu ti une poche di frase. Metti una croce quand'elle currispondenu à a virsione di a fola di u manuale o à quella di u quaternu. Attenti chî certe frase ponu currisponde à e duie virsione.**

	Manuale	Quaternu
U pastore si chjama Paulinu.		
U pastore deve dà un agnellu à marzu.		
U pastore si ride di u mese di marzu.		
U primu ghjornu d'aprile hè bellu.		
U 2, 3 è 4 d'aprile hè tempurale.		
Affacca San Martinu.		
A banda hè risuscitata.		

- **Da a radica di e parolle** ussicami, ussicelli, ussiconi :

- **Spieca e parolle :**

Pilone :

Nivaghjone :

- **Spieca e sprissione :**

- Cuntentu cum'è un pichju :
- Li ridianu e calcagne :
- Avia vintu u puntu :
- Vene vinendu :
- Ci pò salvà u fiatu :



- Stà à sente è cumpletta.



Ghjè a fola d'un chì, quellu annu, era cuntentu cum'è un, parchì u mese di marzu, chì di regula hè – piove,, neve – quell'annu, sole è
È u pastore

- Cerca di trascrive sana sana a prigantula ch'ellu dice San Martinu à a fine di a fola :



.....

.....

.....

.....

- Traduci in francese a passata :

U disgraziatu piinghjia a so ruvina. Una sera, si n'era quallà, mortu di fretu, incù a so picurella chì li tinia caldu sott'à u pilone, è sente pichjà à a porta. Era un pilligrinu, un viaghjadore persi chì dice : "Allughjate mi par carità, chì sò mezu mortu di fretu è di fame".

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



À MODU MEIU

- Cerca un'antra fola ind'una raccolta (*Racconti, E Fole di Mamma...*), leghji la è cerca di cuntà la à a scola.
- Cerca u sensu d'isse duie spressione : *Purtà à unu di fola in canzona, Cuntà fole.*

L'odore di i nostri mesi

- **Cumpletta a prima strufata cù sti paroli.**

fumicosu - avvene - Ottobre - finite - muntagne

..... sente e castagne

In paese

Quand'ì u celu nebbiacosu

Fala nant'à le

Pare tuttu chjosu

Èle cuccagne



- **In a siconda strufata, dui paroli sò stati missi una invece di l'altra. Ritrova li è ristabilisci u testu ghjustu.**

Dicembre sente l'aranciu

Chì fiurisce pè isse nivaghje

Ma quand'ì u ventu traghje

Piglia inguernu lu sbilanciu

Tempu d'acque è di piaghje

Affannosu è pocu danciu

- **Ci hè trè sbagli d'urtugraffia in a terza strufata. Trova li è curreghji li.**

Maghju sente la jinestra

Chì sbucia per lu pughjale

Inzeppisce fiuminale

Verdiceghja la campestra

L'acelli sparghenu l'ale

Si spalancha la finestra

- Ci hè una parola falsa in a quarta strufata. Trova la è dà a parola vera.

Aostu sente a filetta

Calpighjata à merendelle

A botte s'empie di stelle

Di dolcezza benedetta

In core di le zitelle

Ci hè un fiore chì l'aspetta

- Traduci in francese a quinta strufata.

Chì senteranu li mesi

Di la prossima staghjone

Duve pianterà viaghjone

Cù le so sperenze appese

È basteranu e canzone

Per guarì tutte l'offese

- Stà à sente l'intervista di Ghjacumu Fusina è scegli a risposta ghjusta .



- Per Ghjacumu Fusina, L'Odore di i nostri mesi hè :

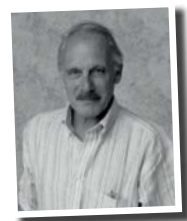
- una poesia
- una canzona
- una filastrocca

- Issu testu hè statu :

- imballitu da a musica
- guastatu da l'interpretazione
- nè imballitu nè guastatu

- Ghjacumu Fusina hà scrittu circa :

- 100 canzone
- 200 canzone
- 250 canzone



Cumu si chjama u cantadore ch'ellu ammenta Ghjacumu Fusina ?

.....

À chì tene, per Ghjacumu Fusina, u successu d'una canzona ?

.....

.....

.....

• Parte dui di l'intervista



- Ghjacumu Fusina si definisce cum'è un'autore
 - indifferente
 - ottimistu
 - pessimistu

- Per ellu una canzona deve esse
 - assai longa
 - longa
 - micca troppu longa

Chì hè chì conta in issu testu, per ellu ?

.....

.....

Chì face quand'ellu hè in paese Ghjacumu Fusina ?

.....

.....

• Cumpleta u tavuleddu di i cinqui sensi.

					
U sensu					l'uduratu
L'organu					u nasu
L'azzioni	Veda				

À MODU MEU

- Prova à scriva una strufata ghjuvendu ti d'un antru sensu. Sceddi tù u mesi.

Lessicu

p.116

8.1 I noma di i staghjoni poni mutà sicondu i rughjoni. Fà a leia trà i formi ch'indittani listessa staghjoni.

- | | |
|------------|------------|
| Branu • | • Inguernu |
| Istati • | • Auturnu |
| Vaghjimu • | • Veranu |
| Invernu • | • Estate |



8.2 Empii u tavuleddu sciacchendu ugni parola in a cantara di a staghjoni ch'idda carattarizighja : *Muntagnera, cutrura, castagnera, Natali, vindemii, grandi vacanzi, impiaghjera, Pasqua, sicchia, nivi.*

Branu	Istati	Vaghjimu	Invernu

Funulugia

p.117

8.3 Stà à senta è cumpletta sti paroli.  pista 131

Ca.....i - Ca.....etta – fri.....u - co.....a - ma.....u -imità – ba.....à – co.....e – cu.....onu – ca.....one

8.4 Stà à senta è scrivi sti paroli.  pista 132

.....

.....

8.5 Stà à senta è scrivi sti paroli.  pista 133

.....

.....

8.6 Cunghjuchighja i verbi *lascià* è *basgià* à u priseni di l'indicativu.

lascià	basgià
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	



8.7 Stà à senta è scrivi i paroli. pista 138

.....antu -inta -erciu -antu -ida -erciu -aranta

8.8 Stà à senta è scrivi sti paroli. pista 139

.....

.....

8.9 Stà à senta è scrivi sti paroli. pista 140

.....

.....

8.10 Cunghjuchighja i verbi *piglià* è *coglie/coglia* à u priseni di l'indicativu.

piglià	coglie/coglia
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

8.11 Fà i trasformazioni sicondu i mudelli.

Vecu à Petru → u vecu

Aiutani à mè → m'aiutani

Cunnisciti à Lisandra → cunnisciti

Senti à noi →

Manghju una mela →

Aspettu à tè →

Lustru i me scarpi →

Chjamani à voi →

Scuntremu u duttori →

Femu i nosci duveri →

8.12 Cumpletta cù i formi forti di u pronomu, sicondu u mudellu.

À mè, mi cunnosci.

À, u chjamaraghju sta sera.

À, ùn ci sintiti micca.

À, ti cunnoscu bè.

À, a scontru tutti i ghjorna.

À, ùn vi credu micca.

À, ùn mi parlani più.

À, i salutaraghju dumani.

8.13 Cumpletta cù u pronomu complementu chì cunveni.

O mà, chjami quand'idda hè pronta a cuddaziò chì aghju a fami ?

O monsieur Paoli, ci hè babbu chì voli veda.

Sta cartina, poi purtà chì pesa troppu ?

..... senti, issu cantu ch'iddi cantani in caffè ?

..... voli dà à Letizia, issi biscotti cusì boni ?

À Santu, ùn trovu in locu.

O Dumè, ùn voli micca cambià, e rote di a vittura ?

..... chjamani à mè è à Carlu par sapè s'è no vulemu sorta.



8.14 Aghjunghji da avè una frasa sana.

- | | |
|-------------------|---------------------------------|
| Tù è Laurina • | • ci femu una spassighjata. |
| Maria Francesca • | • chì faci sta sera ? |
| Eiu • | • facenu u schì in Ascu. |
| Eiu è Saveria • | • fate un partita di scacchi. |
| I zitelli • | • face i so duveri. |
| O Pè • | • facciu un biscottu cù u mele. |



8.15 Cumpletta sti frasi cù *fà* à u presentu di l'indicativu.

I prufissori u so cunsigliu di classa à sei ori.
Eiu, u ghjiru di u paesi in mutucicletta.
Mamma un tianu di fasgioli gasconi.
O Marcè, comu par risolve issu prublema di matematici ?
O zitè, chì com'è rigalu à Letizia ?
Eiu è Aurelia un fiadonu pà a festa di a scola.

8.16 Aghjunghji da avè una frasa sana.

- | | |
|---------------|--------------------------------------|
| Eiu è Santu • | • quandu mi dai u me rigalu ? |
| Saveria • | • dani i so duveri à u prufissori |
| Voi • | • demu una pulita à a noscia camara. |
| O Mà • | • dò un ossu à Bruscu |
| I ziteddi • | • mi dà a cumanda di a televisiò. |
| Eiu • | • deti vinti eurò à u cummircianti. |

8.17 Cumpletta sti frasi cù *dà* à u presentu di l'indicativu.

Eiu è Michele una manu à u nosciu amicu.
Stella un fiori à Roccu.
O Mà, chì mi à manghjà sta sera ?
Eiu, un manteddu à lavà.
Tù è Maria un saccu di castagni à i purcedda.
I prufissori ci cunsigli par amparà i lizziò.

8.18 Cumpletta cù *da* (pripusizioni) o *dà* (verbu à l'infinitivu o à l'imperativu).

O Stè, ci una buttiglia di limunata.
Sò partuta u paesi à trè ori.
Letizia mi voli u so paracqua.
Sta sera, ci sarà manghjà è bia.
T'aghju un pattonu mè !



8.19 Aghjunghji da avè una frasa sana.

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| O Pè • | • stà accantu à a piazza di u paesi |
| Eiu è Roccu • | • quantu ci steti in Parighji ? |
| Maria è Tumasgiu • | • induva stai di casa ? |
| O zitè, • | • stemu in listessa cità. |
| Eiu • | • stocu in Pitretu. |
| Zia Lisandra • | • stani ind'un paesi muntagnolu. |

8.20 Cumpleta sti frasi cù *stà* à u presentu di l'indicativu.

Eiu in Pumonte ma Petru in Cismonte.

Babbu è mamma propiu bè.

Tù, accantu à u marcatu.

Noi, in Vicu tutta a statina.

A cugina di babbu ind'una casa vechja.

Tù è Mariuccia à u prima pianu di u palazzu.

8.21 Cumpleta cù *stà* (verbu) o *sta* (dimustrativu).

L'aceddu si ni nant'à u castagnu.

..... mani faci u fritu.

Ci voli à in casa quand'iddu piovi.

Ai vistu zitedda com'idda parla bè.

Ùn à senta nudda issu ziteddu !

..... vittura hè quidda di monsieur Rocchi.



Latinità



8.22 Circa di cumplittà u tavuleddu cù l'aiutu di i so dui prima ligni è di a carta.

Latinu	Rughjonu 1	Rughjonu 2	Rughjonu 3
CABALLU	Cavallu	Cavaddu	Cavaddu
FAMILIA	Famiglia	Famiglia	Famidda
MELIU			
CAPPELLA			
FILIOLU			
COLLU			



8.23 Eccu uni pochi di paroli suttanacci in **DD**. Dà i formi supranacci, fendu una scelta trà **LL** è **GLI** pà scriva li. Attenti chì ci hè una trappula !

Suttanacciu	Supranacciu
frateddu	
voddu	
ziteddu	
fiddolu	
taddà	
addisperu	
baddu	
travaddu	
cuddà	
luddu	
cappeddu	
beddu	



Traduzioni

8.24 Traduci in corsu.

La hausse des températures vient du réchauffement climatique,
il n'y a plus de saisons !

.....
.....

Il fait trop chaud dans les classes et ça me dérange pour travailler.

.....

Avec cette sécheresse qui va durer, il faut économiser l'eau.

.....

Le temps change souvent en mars, mais cette année, nous avons eu du beau temps.

.....



Ridazzioni, a mi provu !

8.25 Aiutendu ti da i trè cuntrasti è i documenti di l'unità, scrivi un picculu testu chì descrivarà una ghjurnata induv'iddu hè cambiatu monda u tempu. Circa di custruiscia u to testu cù a crunulugia d'un ghjornu sanu issendu attenti bè à u principiu è à a cunclusioni.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



L'intarvista

Guardu è rispondu

1. Induve seremu quì ?

.....

2. Descrivi l'elementi di u decoru ch'è tù vedi.

.....

3. Quale serà l'omu ch'è no vidimu quì ?

.....

Stò à sente

- Stà à sente è cumpletta.  pista 151

Rosula, o gialla, ne sai profumi tù

Rosula bianca o arancina nant'à u quassù

Sì a di i fiori, rosula di centu culori.

- Stà à sente è ripeti. È po scrivi e duie parolle chì sò participii passati.  pista 152

.....

- Stà à sente ste frase è dì s'elle sò vere o false.  pista 153

	Vera	Falsa
Frasa 1		
Frasa 2		
Frasa 3		
Frasa 4		

Mettu à scrive

Lisandra conta à un'amica cum'elli anu participatu à un cuncorsu di puesia cù a so classa. Fà la parlà tù.

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

- Tutt'inseme cù u to professore, è arrimbendu ti à a dimarchja di i zitelli, cerca di cumpone una puesia.

- In dui cù un cameratu, custruite una piccula scenetta chì dà à sente un'emissione di radio cù un presentadore è un inviatu. Ghjucate la pè a classa.



By sms o zitè...

Guardu è rispondu

1. Induve sò i persunagi quì ?

.....

2. Quale serà a persona di spinu à cantu à Fabio ?

.....

3. Chì face Fabio aspettendu i messaggi di Larenzu nant'à u so funinu ?

.....

4. U vedi stu funinu ? Induve hè ?

.....

Stò à sente

- Stà à sente è ripeti e parolle. È po scrivi quelle duv'ellu ci hè a lettera Z.



- Stà à sente ste frase è dì s'elle sò vere o false.



	Vera	Falsa
Frasa 1		
Frasa 2		
Frasa 3		
Frasa 4		

- Fà passà a frasa "i mo genitori mai mi lascianu andà fora avà" à a seconda persona di u singulare.

.....

Mettu à scrive

Larenzu scambia avà messaggi cun Lisandra è li spieca ch'ellu hà avutu à Fabio è ch'elli ùn surteranu micca. Imagineghja u scambiu di SMS trà Fabio è Lisandra.

À MODU MEIU

- Inventa un picculu cuntrastu sms frà dui persunagi, scrivi lu in ortografia sms è po in ortografia ghjusta.
- Sì a donna di Bonifaziu avessi avutu un funinu, chì pudia mandà cum'è sms à i so cumpagni ? Inventa ne unu o parechji, appughjendu ti nant'à i documenti di "À scopre..." di e pagine 16/17.



Sapientoni o sumeroni ?

Guardu è rispondu

1. Induve simu quì ? À cosa si vede ?

.....

2. Chì vedi davant'à Lisandra è Fabio ?

.....

3. Si vedenu nant'à sta figura Larenzu è Nadià ?

.....

Stò à sente

- Stà à sente è cumpletta.



- Pichjà aghju, ma dev'esse u fungu !

- Ah ah ah ! Quissa a tutti quelli chì ùn pichjani micca à a lestra. Aiò o Lisà, rispondi puri.....

- In più o Larè, t'eri ..., ùn hè micca u ..., chì hè a ... !

- Stà è sente e trè frase è ripeti le, è po scrivi l'ultima frasa.



.....

Mettu à scrive

Ghjuntu in casa, Larenzu hè quistiunatu da u babbu chì vole sapè cum'ellu s'hè passatu u ghjocu. Larenzu hè à pena dilusu chì hà persu a so squatra : imagineghja tù u diàlogu.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEU

- U cunnosci u ghjocu *I Sapientoni* ? Nant'à chì canale hè diffusu ? Chì prove ci hè ?

- Si sente assai corsu à a televisione ? Spieca à i to camerati in chì emissione si parla corsu.

Prim'à e rete suciale, e rete pustale

- Stà à sente è cumpletta.  pista 162

Zia Matilda, ella, ammaestrava a so pè
e prime righe ; ma dopu sù è, ghjunta
in fondu di pagina, li firmava, à diritta,
un triangulu : tandu facia i
più corti è l'empia. Cun ella ùn ci era penseru chì
e fussinu breve.



- Stà à sente è ripeti, è po scrivi duie parolle, un nome è un verbu cunghjucatu.  pista 163

- Traduci in francese.

Zia Maria avia una scritturuccia fine è regolare, i so filari andavanu diritti, unu sottu à l'altru, cun l'intervalli
chì parianu calculati.

- Cumpletta e frase chì seguiteghjanu cù e parolle allistinate quì :

scrittu- scritta- scritturaccia- scrive- scrittore- scrivendu

- Issu testu hè bè.
- Oimè chì, ùn ci si capisce nunda!
- Ti tocca àuna lettera à mammona per ringrazià la.
- Ghjè.....ch'ellu s'ampara à scrive.
- L'aiquandu sta puesia?
- Ignaziu Colombani era un.....Corsu.



À MODU MEIU

- Ne cunnosci pruverbii, in corsu, in francese o in altre lingue chì parlanu di a scrittura ? Cerca d'ammentà ne qualchì unu.
- Fà una piccula ricerca à nantu à a storia di a corrispundanza scritta. Poi parlà di e lettere ben intesu, ma ancu di e cartuline, è interessà ti à e so origine. Presenterai a to ricerca à a classa.



U trenu di Bastia

- Stà à sente è cumpletta a prima strufata.



U chì v'è in Bastia

Hè fattu per i

Pienghjenu li carritteri

..... li pastori

Per noi osteriaghji

Sonu è crepacori.



- Ci hè una parola falsa in a seconda strufata. Trova la è dà a parolla vera.

Anghjulì lu mio Anghjulinu

Pensatu n'aghju una cosa

Quand'ellu passa lu pienu

Tira li una mitragliosa

È li sceffi chì sò nentru

Volta li à l'arritrosa.

- Ci hè trè sbagli d'urtugraffia in a terza strufata. Trova li è curregi li.

À chì hà inventadu lu trenu

Hè statu una bruta ghigna

Li ghjunga u filosserà

Cum'ell'hè ghjunt'à la vigna

Li caschinu li cappelli

Incù la più forte tigna.

- Traduci in francese a quarta strufata.

Ùn si vende più furagi

Pocu pane è micca vinu

Passanu le settimane

Senza vende un bichjerinu

Chì ci avemu più da fà

In piaghja lu mio Anghjulinu... ..

À MODU MEU

• Prima, a scrittura o a creazione di testi era un att'u di vita naturale, a ghjente scriveva o improvvisava per cuntà u so cutidianu, gioie è pene, faccende è dulari. Frà astri, i lamenti : parechji sò cunnisciuti assai, anziani o muderni : cerca ne une pochi è presenta li à a classa.

• U ci faci un resucontu d'un viaghju in lu nostru trenu ? Imaginatu o campatu da veru.



Via Stella

Dumenicu Moret hè ghjurnalistu bislinguu in Via Stella. Hè natu in u 1979
è u so paese hè Cugnoculu è Muntichji.



- **Stà à sente è cumpletta.** pista 166

A piazza di a corsa ind'è France 3 – Via Stedda in quant'à, diciaremu, à a redazzioni, veni à
dì u, sò quattru ghjurnali tutti i, da u luni à u vennari, à, à sei ori, à
ottu ori. Quissi quì sò in diretta, veni à dì chì ci hè un ghjurnalistu chì presenta, chì manda i
..... chì sò stati fatti nant'à u da altri parsoni. È dopu ci hè un antru, a sera
versu deci ori è mezu, quissu quì hè tuttu

- **Trova i quattru sbagli è curregi li nant'à a ligna sottu.**

Poi stà à sente l'arrigistramentu s'ella t'aiuta.



Comu si faci u travaglu : in fatti ci hè un sughjettu d'attualità, di regula
si suvita dinò pà l'edizioni in lingua francese, si vā nant'à u tarrenu,
s'intarrughjehjani la ghjenti, si virifichjehjani l'infurmazioni è si
mettini dopu, diciaremu in forma, pà fà ni un riportu.



- **Traduci in francesi.**

A scelta chì hè stata fatta da France 3 Corse-Via Stella, ghjè di trattà l'attualità in lingua corsa. In certi lochi
in Francia, indu' ci sò altri cateni di televisioni, indu' ci hè una lingua rigiunali com'è par indettu l'uccitanu,
ani fattu un'antra scelta, veni à dì s'intaressani à a vita di i paesi com'edda era nanzi.

.....

.....

.....

.....

.....

Esercizii



Funulugia

9.1 Stà à sente è cumpletta ste parole.



a.....e.....u – a.....ione – re.....a – ra.....a –anu

pu.....a – mar.....u –appa – na.....ione

9.2 Stà à sente è scrivi ste parole.



.....

Gramatica



9.3 Fà e trasformazione mettendu un prunome invece di e parole in grassu.

Parlu à **Petru** → **li** parlu.

Dò un rigalu à **tè** → **ti** dò un rigalu.

Cantate una nanna à **e zitelle** →

Parlanu à **mè** →

Amparemu una lezziò à **voi** →

Portanu una carrega à **noi** →

Imprestu una mina à **Lisandra** →

Fate un biscottu à **i vicini** →

Conti una fola à **mè** →

Compru un cappellu à **mamma** →

U prufessore parla à **voi** →

9.4 Cumpletta cù u prunome complementu chì cunvene.

Ùn teleffunate sta sera chì ùn ci seraghju micca.

O Savè, dicu chì u prufessore di corsu ùn ci hè.

O Marcè, u mio amicu Larenzu hà parlatu di

Petru ùn pò risponde chì site troppu luntanu.

Ùn date nunda à sti zitelli chì anu manghjatu troppu.

Mamma face un caccavellu à Roccu è à mè.

À Vannina ùn parlu più chì ci simu ammusciati.



9.5 Cumpletta cù u prunome complementu chì cunvene.

À Marcellu, vecu in scola.

À Marcellu, parlu corsu.

À u duttore, dumandemu di vene prestu.

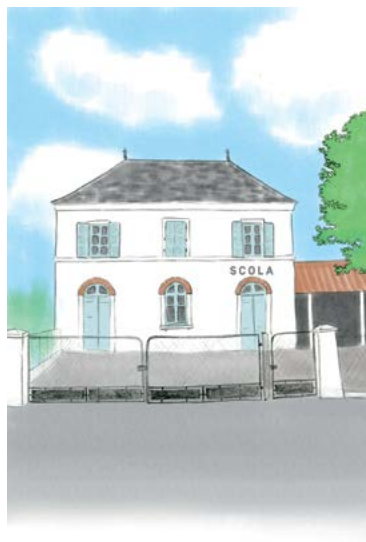
À i zitelli, Mamma dice di stà zitti.

U duttore, sentimu chì pichja à a porta.

À Francesca, chjamemu tutte e sere.

I zitelli, Mamma porta à u mare.

À Francesca, dimu di stà quì.



9.6.1 Cunghjuca à u presente di l'indicativu i verbi chjamà si è veste si.

chjamà si	veste si/vesta si

9.6.2 Cumpletta cù u prunome chì cunvene.

O Leti, pigli una limunata o una cicculata ?

Santu serve un bichjere di suchju di limone.

Saveria è Ghjacumu maritanu u 15 di lugliu.

Noi perdimu quand'è no andemu in a machja.

O zitè, arrizzate à chì ora a mane ?

Eiu, sbagliu assai quand'è parlu inglese.



9.7 U verbu trà parentesi hè à l'infinitivu. Scrivi in a frasa u verbu cunghjucatu à a persona bona di u presente di l'indicativu. Attenti chì sò verbi prunuminali.

(campà si) → O zitè, cù issu ghjocu video !

(ride si) → Soca di mè, o Cà ?

(sente si) → Eiu, mi ch'aghju travagliatu assai.

(spiccià si) → Maria è Karim di fà i so duveri.

(bagnà si) → Maria tutti i ghjorni d'aostu.

(ripusà si) → Noi, avà chì dopu cumencia a scola.



9.8 Aghjunghji da avè una frasa sana.

- | | |
|------------------|-------------------------------------|
| O Marì • | • vò in Bunifaziu dumane. |
| Tù è Brandon • | • andemu à u mare in bissicletta. |
| Eiu • | • vanu in cità à fà a spesa. |
| Noi • | • andate à circa funghi in furesta. |
| Vannina • | • vò ind'è zia pà a so festa. |
| Paulina è Éric • | • quandu ci vai ind'è u dentistu ? |



9.9 Cumpletta ste frase cù andà à u presente di l'indicativu.

I me cugini in Marseglia cù l'aviò.

Eiu, sempre à u fiume d'istatina.

O Larè, quandu à vede à zia Divota ?

U cavallu più prestu cà u sumere.

Noi, à u sinemà dopu finita a scola.

Tù è Michele in Bunifaziu à vede a citatella.



9.10 Cumpletta u tavulellu. Attenti chì in certi casi ci ponu esse parechje forme in corsu.

Latinu	Corsu	Talianu
LECTU		
SCRIPTURA		
DOCTORE		
CALIDU → CALDU		
ABSENTIA		
PICTŪRA		
DOMINA → DOMNA		
AXPECTARE		aspettare

Traduzione

9.11 Traduci in corsu

La télévision publique corse s'appelle Via Stella.

.....

Il y a quatre journaux en langue corse chaque jour, du lundi au vendredi.

.....

Les journalistes vont sur le terrain pour faire leur reportage.

.....

Le choix des reportages qui seront diffusés se fait en conférence de rédaction.

.....

Redazione, a mi provu !

9.12 Aiutendu ti da i contrasti è documenti di l'unità, scrivi nant'à issa pagina di giornale persunale une poche di nutizie ch'ellu hà pussutu sente o leghje un zitellu durante a so ghjurnata.

Caru giornale,

Ti dò e nutizie d'oghje :

.....

.....

.....

.....

.....



Sapè è sapè fà

Guardu è rispondu

1. Chì parti di a parsona si vedi ?

.....

2. Chì hè in traccia di fà sta parsona ? Comu si chjama issu mistieru ?

.....

3. Chì parti di u so travagliu hè dighjà fatta ?

.....

Stocu à senta

• Stà à senta è completa.  pista 169

- Emu vistu un omu chì face Hà dettu chì adopra salge è

- Dopu emi vistu un, faci i, i mobuli anziani à usu Hà fattu veda com'eddu u legnu. In fatti faci i mobuli

• Stà à senta è ripeti sti paroddi. Scrivi ni trè ch'è tù scigliarè tù.  pista 170

.....

• Trova, in lu cuntrastu, u sinònimu di “inviniti vi”.

.....

Mettu à scriva

In un picculu cuntrastu, Nadià vanta i mobuli tradiziunali di i bancalari è Larenzu dici ch'eddu prifirisci i mobuli d'oghji, più muderni è fatti pà i so tempi. Imagineghja i so argomenti à ugnunu :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

À MODU MEU

• À nantu à u situ Educorsica, in la parti “vidéos”, truvare un filmettu chì faci veda com'eddu si faci u brocciu : fighjula lu è cerca di fà ni dopu un picculu resu contu à i to camarati.

• Nadià ammenta una donna chì sà curà cù i pianti. Fà tù una ricerca nant'à i virtù di certi pianti corsi è com'eddi erani aduprati pà midicà. Ti poi arrimbà à libri o à Internet, ma dinò fà dumandi à ghjenti in ghjiru à tè, par un dittu à l'anziani.



Vengu versu tè

Guardu è rispondu

1. Di chì strumentu sona u parsunaghju chì posa ?

.....

2. I ziteddi anch'eddi sò à pusà ?

.....

3. Chì facini eddi ?

.....

4. Dà u nomi di i ziteddi da manca à dritta.

.....

Stocu à senta

- Stà à senta è cumpletta.  pista 172

- Innò, tradiziunali sò i canti à l'usu, è Ma quidda canzona l'hà criata u gruppu l'Albinu in l'anni, è oramai faci parti di u nostru

- Stà à senta i trè frasi è ripeti. È po scrivi l'ultima frasa.  pista 173

.....

- Eccu uni pochi di frasi scritti senza avè missu l'aletti. Stà li à senta bè  pista 174
è sciacca l'aletta quand'eddu ci voli.

- O Lare, parla corsu cu u prufissori !

- U focu brusgia in u caminu.

- Ci voli a parla corsu in scola.

- Vecu tre femini in a corti di a scola.

Mettu à scriva

Nadià è Lisandra discorrini di i so lizziò di cantu è dicini quant'eddi li facini prò. Imagineghja u so cuntrastu :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEU

- Presenta à i to cumpagni una canzona corsa chì ti piaci assai, è u gruppu o u cantadori chì a canta.
- Paghjella, terzetti, lamenti... Chì ni sai di u cantu corsu tradiziunali ?



In Filitosa

Guardu è rispondu

1. Induva semi quì ?

.....

2. Chì munumentu si vedi nant'à sta figura ?

.....

3. Chì elementi d'issu munumentu venini bè in risaltu ?

.....

Stocu à senta

• Stà à senta è cumpletta.  pista 176

- ùn ci n'hè in Filitosa, ma truveti quì i più beddi stantari di Corsica, quiddi famosi
cù i so spadi è i so zuccati versu 1200 nanzi à Cristu. Eccu ne unu. Mirate cum'ellu hè
..... bè u so visu. Eranu di prima à l'epica !

• Stà à senta sti paroddi è ripeti li, po scrivi li.  pista 177

.....
.....

• Stà à senta u cuntrastu. Ritrova è scrivi a frasa chì currispondi à quidda chì ti hè pruposta quì.  pista 175

- Ùn principiate à batte à dritta è à manca. Ascultate u sgiò Cesari chì vi hà da cuntà tuttu nant'à a Filitosa.

.....
.....

Mettu à scriva

Nant'à u so quaternu di corsu Larenzu faci u resu contu di a so surtita in a Filitosa. Scrivi lu par eddu.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À MODU MEIU

• Sè aghjà andatu à visità calchi munimentu (stantari, ghjesgia, casteddu...) cù a to scola ? Conta ci a passata.

• Avarà asistutu solu in Corsica u Megalitisimu ? Fà una ricerca è presenta ni u risultatu à a classa. Ùn ti scurdà di truvà illustrazioni.

A Rustaghja

- Stà à senta è cumpletta.



Una si sà quant'edda costa
 Ci vol'carbonu è farru à posta
 È ci vol'meza
 Par avè la ben cumposta
 Dunque deti la à u
 A rustaghja hè di Simonu.



- Eccu ti a prima strufata di A Rustaghja, chì ùn hè micca in u manuali. Cumpletta la tù sciacchendu sti paroli à u so locu.

cumpari - piaghja – Simonu - rustaghja

Simonu u cioncu circava in a flicaghja*.
 Ghjugni lu preti : - o preti, ùn vò più in
 - È parchì, caru ?

- Aghju persu la
 - Lascia fà, lu me
 Vogliu fà trimà l'altari.

* Filicaghja, locu pienu à filetti (fr : fougeraie).

- Traduci in francesu sta strufata.

Veni lu branu, è ci hè la dibbiera
 Veni l'estati, è ci hè la dirraschera
 Sì tù ùn a' la to rustaghja,
 À nisunu la po' chera
 S'edda veni d'andà in piaghja
 Comu fà senza rustaghja ?

Intarvista di Paul Desanti.



Paulu Desanti hè natu in u 1968 in Pitretu è Bicchisgià. Hè prufissori certificatu di corsu è aggrigatu di francesi. Hà scrittu nuveddi è pezzi di teatru in lingua corsa.



Auturitrattu : autoportrait
Piglià a pratesa : prendre la défense.
Indiatu : engagé.
Stalvatoghju : fattu stranu.
 o ridiculu accadutu da veru.
Affettu : affezioni

- Stà à senta è rispondi.

- Chì elementi di discrizzioni di Mgr. Della Foata po' ricaccià da l'intarvista (fiscu, spiritu, cumpurtamentu...) ?

.....

- Chì raportu t'avia cù u populu, a so lingua è i so attività ?

.....

.....

- A cunniscia bè a Corsica, i so rughjoni è i so paesi ?

.....

.....

- Cumpletta issu dettu di Mgr. Della Foata :

“Socu altu quant’è un è più longu chè u.....”



Intarvista di Ghjuvan Dumenicu Susini.



• **Stà à sente è rispondi.**

1. Da poi quandu Ghjuvan Dumenicu hè passiatu da l'arte di cultellaghju ?

.....

.....

2. Cumu hà cuminciatu ?

.....

.....

3. Cumu a definisce a so passione ?

.....

.....

4. Chì tippu di cultelli face ?

.....

.....

5. Chi hè a sfarenza trà u cultellu è a cultella ?

.....

.....

6. Ammenta e materie ch'ellu travaglia dendu ne à pena u dettagliu.

.....

.....

7. Per Ghjuvan Dumenicu Susini chì ghjè chì hè u più impurtante per fà un cultellu ?

.....

.....

8. Induve stà Ghjuvan Dumenicu Susini ? Di chì paese ne hè ? È u so babbu d'induve ne hè ?

.....

.....



À MODU MEIU

- Fà una ricerca nant'à Monsignori della Foata, unu di i nostri scrittori più famosi.
- Arnesi tradiziunali da lavurà a terra o di a vita campagnola ci n'hè unipochi : fà ni un picculu listinu sceltu è cerca di spificà ni o mancu dui. Lighjarè issi filari à a classa ; poi arricchiscia a to ricerca cù figuri disignati o ritratti.



U campanile di San Ghjuvà

• Cumpletta a ... strufata cù ste parolle.

drittu - fiori - campanile - spurtellu - mare

Venendu di Terra Nova

Per Carrughju sumerà

Carrughju, u Guadellu

Cù u mio mi ne scendu à lu Mercà

Tuttu hè di tende, si vede

... è panere di mimosà

Si spechja à nant'à u ...

Cum'ellu hè bellu u di San Ghjuvà



• Ci hè trè sbagli d'urtugraffia in a seconda strufata. Trova li è curregi li.

Mughjanu e vinderole

O quanta ghjente ch'un si pò passa

Vi chjamanu e pisciaie

"O signore, venite à cumprà

Sardelle vive", si sente a trumbeta

Di l'acqua di Monserà

Sott'à u campanile di San Ghjuvà

• Ci hè una parolla falsa in a terza strufata. Trova la è dà a parolla vera.

I campanili di Pasqua

è tutte quelle cartine

di canistrò sin'à u mercà di pè

In le strette sò le chjocche

Ci ghjocanu à baiocche nant'u mercà

Di ghjugnu, vicin'à u mare

Hè più grande u fucarè di San Ghjuvà

À MODU MEU

• Si parla quì di u fucarè, s'incende per San Ghjuvà, u 23 di ghjugnu ma serebbe ligatu dinò à tradizione pagane per festighjà u sulstiziu d'estate. Ci hè un'evenimentu, pupulare o religiosu ch'è tù festighjeghjì più particularmente ? Parla ci ne.

• Cerca una fotò o una cartulina di San Ghjuvà in Bastia ch'è tù incollerai à nantu à u to quaternu, sottu poi scrive qualchì ligna à nantu à stu munimentu assignalatu.



Aleria antica

Petru Paulu Salviani hè natu in u 1994. Hè di Santa Lucia di Mercuriu. Hà fattu studii di storia è hè guida cunferenzeru.



• **Stà à sente l'intervista è cumpletta.**



- Vicinu à chì fiume si trova Aleria ?

.....

- Dipoi quandu sò presenti in Aleria i Corsi ?

.....

- Induve si trova u canale di Corsica ?

.....

- Parchè u volenu cuntrullà ?

.....

- Chì robba barattavanu i Corsi cù l'altri populi ?

.....

- Cumu si hè passata a cunquista rumana di a Corsica ?

.....

- E custruzione di u foru si ponu scumparte in trè categorie secondu a so funzione : spieca à l'affine.

.....

.....

.....

• **Stà à sente è cumpletta.**



I carrughji sò à l'usu rumanu secondu un fattu à quatretti. Ci sò duie vie :
a via nordu-mezioru, chì si chjama a via punente-levante chì si chjama

• **Eccu ti u pianu di u situ di l'antica Aleria.**

Aiutendu ti di l'arrigistramentu è di a ripruduzione di a cità (*p. 161 di u manuale*), scrivi à chì elementu corrisponde ogni cifra.

1. I rampali.

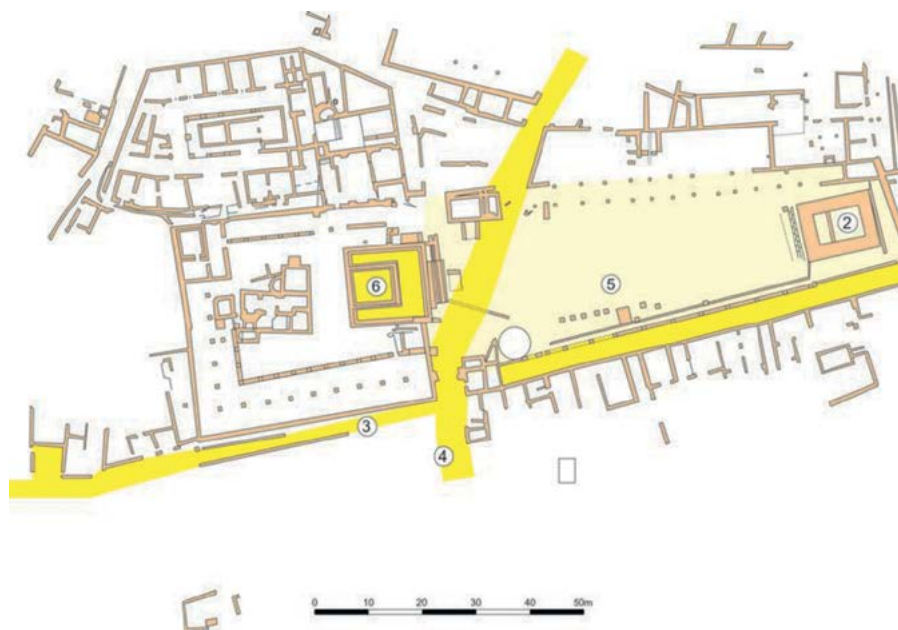
2.

3.

4.

5.

6.



Storia

p.153

10.1 Stà à senta l'intarvista di Ghjuvanni Sicurani è rispondi è i dumandi.

 pista 178



- Quandu nasci u Megalitisimu in Corsica ?

.....

- Chì ni sò i prima tracci ?

.....

- Nant'à i stantari, ani zuccatu prima u visu (ochju, nasu, bocca...) o l'armi ?

.....

- À chì epica sò stati alzati i stantari zuccati ?

.....

10.2 À ogni megalitu sciacca li u so nomi.

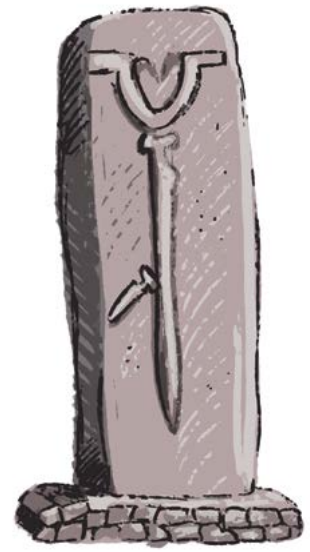
Stantara – Stazzona - Palatinu



.....



.....



.....

Funulugia

p.151

p.166
G

p.167
G

10.3 Stà à senta è cumpletta cù *f* o *ff* sicondu ciò ch'è tù senti.

 pista 186

a....are – sto....a –ar....alla – Buni....aziu – in....ine – su....ià – pru....issori

10.4 Leghji i frasi sottu quì fendu casu à a pronuncia di a lettara F.



Issa pronuncia scrivi la sottu in i parentesi quatri. Pudarè virificà dopu stendu à senta l'arrighjistramentu

A mufra bii à a funtana.

[] []

Aghju infattatu à Filice.

[] []

Ùn ci hè più focu in furesta.

[] []

A figliola di Fabriziou hè falata.

[] [] []

Francescu hè goffu.

[] []

10.5 Leghji i frasi sottu quì, o stà li à senta s'è tù ùn sè sicuru(a).



Quantu ci hè prununci di a lettara S è chì prununci sò ? Scrivi u sonu ch'è tù senti in i parentesi quatri.

U soli si hè pisatu à sei ori.

[] [] [] []

A vittura rossa sorti da a so rimessa.

[] [] [] []

O amicu, sè ghjuntu sabbatu o dumenica ?

[] []

O Savè, piglia un saccu è dui soldi prima di sorta.

[] [] [] []

10.6 Stà à senta è cumpletta cù s o ss sicondu ciò ch'è tù senti.



po....u - ca.... - po....u - me....i - me....a

man....a - fra....a - cor....u - fra....u

Gramatica



10.7 Aghjugni da avè una frasa sana.

- | | |
|-------------------|---|
| I cavaddi • | • ùn poi stà zittu una siconda ! |
| Eiu • | • pudemi ghjucà fora sin'à setti ori. |
| O amichi • | • poni pascia in u pratu verdi. |
| Noi • | • possu stà un minutu senza respirà. |
| O Larè • | • pudeti parta più prestu sta sera. |
| Maria Francesca • | • ùn pò sorta fora chì ci hè u timpurali. |



10.8 Cumpletta ste frase cù **pudè** à u presentu di l'indicativu.

Eiu, mi ni andà versu trè ori.

U misgiu ùn micca chjappà u topu.

O mà, u mi cumprà issu manteddu ?

Tù è Rinatu, vena in casa mea quand'edda vi pari.

Valeria è Lisandrina ghjucà cù l'urdinatori.

Eiu è Saveriu, marchjà dui ori senza essa stanchi.



10.9 Aghjunghji da avè una frasa sana.

- | | |
|----------------------|--|
| O Maì • | • sà assai assai foli. |
| O zitè • | • sapemi parlà corsu è l'inglesi. |
| I me cumpagni • | • chì ni sapeti di u riscaldamentu climaticu ? |
| A zia di Francesca • | • a sai quand'eddu parti u carru ? |
| Eiu • | • ùn sò micca a me lizziò à menti. |
| Eiu è Micheli • | • sani cantà parechji canzoni. |

10.10 Cumpletta ste frase cù **sapè** à u presente di l'indicativu.

Eiu, sunà di gitarra.

Noi, ghjucà à a morra.

Tù è Marcucciu, ùn micca baddà a tecnò.

O Lisà, ùn micca s'eddu veni Petru ?

Nicolu marchjà nant'à i mani.

I sculari ùn micca u nomi di u so prufissori.



10.11 Scrivi u numaru di ogni frasa in a cantara bona, sicondu u significatu di **sò**.

1. Sò fà un biscottu cù u meli - 2. Sò felice di parlà cun tè. – 3. Sò tutti andati à u fiume. 4. Sò chì Petru si hè chjappu un bellu catarru ! 5. Sò cascatu da a bissicletta. 6. Ùn sò s'e collu o s'e falgu !

Verbu esse/essa	Verbu sapè

Traduzione



10.12 Traduci in corsu

Parlez doucement ! →

Viens ici ! →

Prends ton cahier ! →

Partons maintenant. →

Reste tranquille. →

Venez ici ! →

Faites vos devoirs ! →

Levez le doigt ! →

Allons à la rivière ! →

Finis ta soupe ! →

Fais vite ! →



10.13 Traduci in corsu

Appelle-moi ce soir. →

Donnez-lui un crayon. →

Cette chemise, donne-la à Stéphane. →

Mets-toi ce chapeau. →

Ces feuilles, brûle-les dans la cheminée. →

Dites-leur la vérité. →

Apporte-nous un cadeau. →

Ces livres, lis-les avant demain. →

Lavez-vous les mains. →

Ce chien, sors-le de la maison. → ..

Fais-nous une omelette. → ..



10.14 Aghjugni da avè una frasa sana.



- | | |
|--------------------|---|
| Pianta o Stè • | • ci dice di ghjunghje à bon'ora. |
| Noi • | • ti dicu di parlà più pianu |
| Eiu • | • ci dite ch'ellu ci hè un scontru di ballò sta sera. |
| Petru è Carlucci • | • dimu ch'ellu ci n'hè una techja ! |
| Tù è Stella • | • ch'ùn dici cà bistialità ! |
| Marcandria • | • dicenu ch'elli anu da travaglià tardi. |

10.15 Cumpleta ste frase cù **dì** à u presentu di l'indicativu.

- Eiu, ch'ì l'affare hà da finisce male !
- Babbu è mamma cich'eddu ci hè assai ventu fora.
- O Ceccè, ch'ì ne di sta storia ?
- Eiu è Patrizia ch'ellu ci vole à parte.
- Antone ùn mai ciò ch'ellu pensa.
- Voi, ci cose di l'altru mondu.

10.16 Cumpleta isse frase cù **dà** o **dì** à l'impirativu.

- O Pè, mi u me manteddu.
- O ziteddi, mi una puesia.
- O Stella, mi ciò ch'è tù pensi.
- O amichi, mi una mina rossa.

10.17 Cumpleta cù **dì** (pripusizioni) o **dì** (verbu à l'infinitivu o à l'impirativu).

- O Sà, mi quand'è tù parti.
- U frateddu Saveria hè bravu.
- A casa Petru hè fora paesi.
- U prufissori corsu ci hà da una puesia.



10.18 Cerca di complittà u tavuleddu.

Latinu	Corsu	Talianu	Francese
PHILIPPU			
HERBA			
CASTELLU			
QUALITATE			
GEOGRAPHIA			
ACTIVITATE			
PHYSICA			
HORA			
BELLU/BELLA			

10.19 Empii u tavuleddu sicondu u mudellu di a prima ligna. Virifichighja dopu (dizziunarii, internet...).

Latinu	Corsu	francesi	talianu	spagnolu	catalanu	purtughesi
VINEA	vigna	vigne	vigna	viña	vinya	vinha
MONTANEA			montagna	montaña	mntanya	montanha
SENIOR				señor	senyor	senhor
CASTANEA						

Ridazzioni, a mi provu !

10.20 Cerca di dì parchè ch'eddu t'intaressa u cantu corsu.

Caru ghjurnali,

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

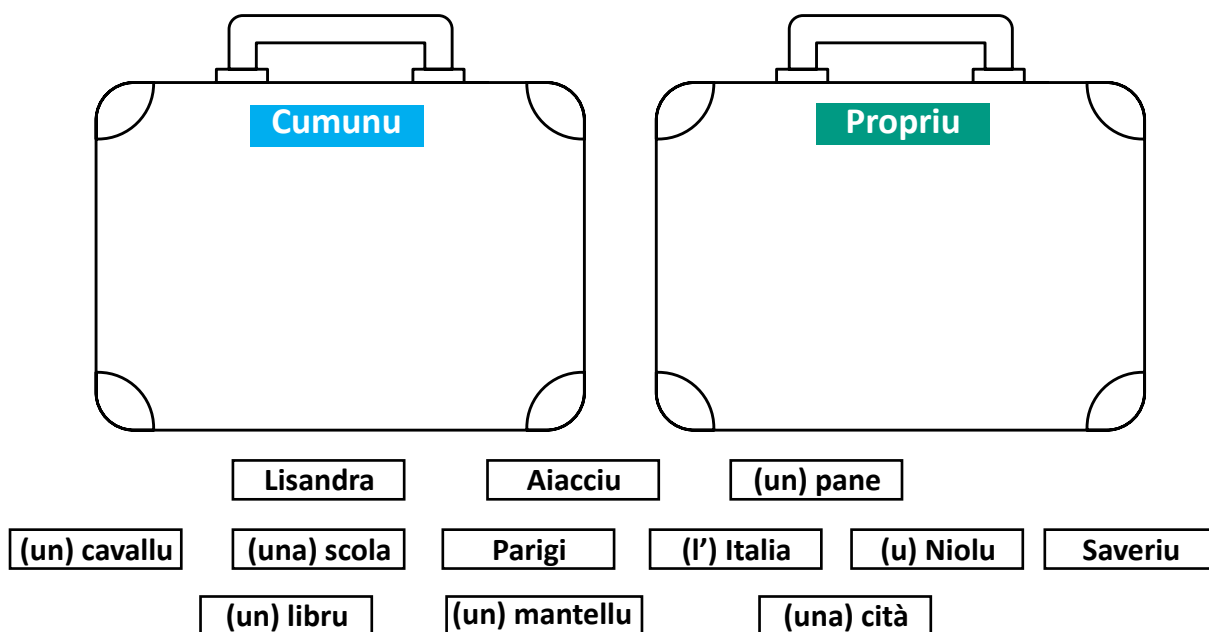
Verbi è nomi

U nome

I nomi formanu una classe gramaticale.

- Venenu à spessu priciduti da un ditarminante (**u** sole, **a** Corsica, **stu** zitellu, **a to** casa...) è priciduti o suvitati da un agettivu (**stu bellu** zitellu, **a robba bona**...).
- Si face u spiccu trà :
 - i nomi cumuni, chì insegnanu essari vivi, ogetti, lochi, idee... : *un omu, sta cuchjara, u so paese, u curagiu...*
 - i nomi propii, chì insegnanu un essere o un locu unicu. Principianu cù una maiuscula, è parechji si scrivenu senza ditarminante : *Lisandra, Bastia, u Taravu...*
- U nome vene caratterizatu da :
 - u so **genaru**, maschile (*u nasu, u portu, u pane...*) o feminile (*a luna, a porta, a notte...*)
 - u so **numaru**, singulare (*u maestru, a maestra, quellu ponte...*) o plurale (*i maestri, e maestre, quelli ponti...*).

1 Classifichighja issi nomi in a valigia bona.



2 Scrivi sei nomi cumuni à u singulare, chì trè sianu maschili è trè sianu fiminile. Ùn ti scurdà d'assucià lu à un ditarminante.

.....

3 Issi nomi ch'è tù ai trovu, scrivi li avà à u plurale. ★

.....

U gruppu numinale

Ind'una frasa, u **nome** si cunnosce faciule chì à spessu hè u **nùcleu** d'un **grupp numinale** cù altre parolle chì l'accompagnanu.

U più à spessu, u gruppu numinale hè furmatu cù u nome :

- prcidutu da un **ditarminante** : u brocciu, sta sera, u nostru culleghju...
- prcidutu o suvitatu da un/parechji **aggettivu/i** : a vechja cità, stu zitellu cuntentu , una bella camisgia rossa...
- suvitatu da un **cumplementu di nome** (un antru nome o gruppu numinale intruduttu da **di** o **à**) :
u saccu di Cristina, a bocca à Sorru, a chjave di a to casa...

1 E parolle in grassu sò nomi chì sò **nùclei di gruppi numinali**. Sottuligneghja u **grupp numinale sanu sanu**.

Sta **mane**, **Lisandra** hè ghjunta cù un billissimu **cappellu** neru. Ma si hè scurdata di u so **libru** di matematiche. Ùn face nulla ! U **prufissore** li busca un vechju **libru** mezu stracciatu in l'**armariu** di a sala.

Qualessu hè u nome chì ùn hè micca accompagnatu ? :

.....

2 Forma tù un gruppu numinale partendu da ogni parolla.

Case :

Ghjattu :

Lingua :

Vittura :



U verbu

- I verbi formanu una classe gramaticale.
- U verbu hè l'elementu di primura di a frasa : senza quellu ùn sapemu micca ciò ch'ellu face o ciò ch'ellu risente u sugettu di a frasa. Ma face di più cà cusì : ci dà infurmazione nant'à a parsona, u tempu è u modu.
- L'inseme di e forme ch'ellu piglia un verbu si chjama **a cunghjugazione**.

1 À mezu à ste frase, qualesse ùn ti parenu ghjuste ?

	ghjusta	falsa
Vanessa manghja a cicculata.		
U ghjattu daretu à u topu.		
Ghjulia parla cù a minnana.		
U tempu goffu sta mane.		
O fratè, quandu à u sinemà ?		
Oghje ùn si vede u sole.		

In e frase chì ti parenu false, chì elementu manca par ch'elle sianu ghjuste ?

.....

Cerca di cumplittà e frase false, da ch'elle sianu ghjuste :

.....

.....

.....

2 Leghji u testu è empia u tavulellu.

Anna chjama a so amica Letizia.

Salute o Leti... lè, **facciu** (1) u me duvere. Dopu **andaremu** (2) à ghjucà. **Ai chjamatu** (3) à Santu ? Chì **facia** (4) ? **Sunava** (5) di gitarra ! **Ete decisu** (6) ciò ch'è no **emu da fà** (7) sta sera ?

In a siconda culonna, metti u/i nome/i di u sugettu. In a terza culonna, scegli trà *prisente, passatu o futuru*.

Verbu	Sugettu	Tempu
1	Anna	prisente
2		
3		
4		
5		
6		
7		

3 Sottuligneghja i verbi.

Sò dece ore di sera è Lisandra hè sempre à travaglià. Dumane, li tuccherà à fà un spostu nant'à l'animali salvatichi di Corsica. Accende l'urdatore è cerca infurmazione nant'à u situ Educorsica. Dopu e scrive nant'à u so quaternu. Vulia chjamà à Fabio ch'ellu l'aiutessi ma quellu ùn li risponde micca. Civa, si sbrugiarà sola !



4 Sottuligneghja i verbi. ★

Oghje hè a riintrata di ghjinnaghju. Larenzu hà passatu e vacanze di Natale in paese. Conta à Nadià è à Fabio ch'ellu hè andatu à coglie e castagne cù a so mammona. È po a sera, si sò fatti una pulenda cù brocciu è figatelli. Tandu sò affaccati i giovani di u paese è anu cantatu sin'à mezanotte. Dice ch'ellu ne hà da parlà dopu in corsu di corsu.



Sintesi nomi è verbi (da fà in fin' di sesta)

1 Sottuligneghja i verbi in rossu è i nomi in turchinu.

Paulu Santu aiuta u ziu à maneghjà e vele latine di a nave. Si pesa u gregale. U marosulu scuzzula a felucca quand'ella sorte da u portu di Bastia è si direge vers'u nordu. Anu da fà u giru di Capicorsu per andà ind'u golfu di Calvi. Durerà quattru ghjorni u viaghju, andà è vultà.

Bernardu Cesari, *A Galeotta*, © Canopé di Corsica 2021.

Frà i verbi, qualessi sò à l'infinitivi ? :

Frà i nomi, qualessi sò i nomi propii ? :

2 a. Isse parole in grassu inchjerchja le in rossu quand'elle sò verbi.

b. Inchjerchja le in turchinu quand'elle sò nomi.

c. Sottuligneghja e parole chì ti parmettenu di ricunnosce i nomi.

I zitelli amparanu un **cantu** chì parla di libertà.

Eiu, ùn **cantu** micca chì sò arghitu.

Laura **parte** tutte e sere à cinque ore.

Cecilia mi dà una **parte** di u so sanduicciu.

O Pè, chjodi issa **porta** chì ci hè u corrente.

Karim si **porta** cun ellu un sacchettu di bombò.

O Mari, quand'hè ch'è tù **colli** in paese ?

I **colli** longhi di e giraffe misuranu guasi 3 metri !

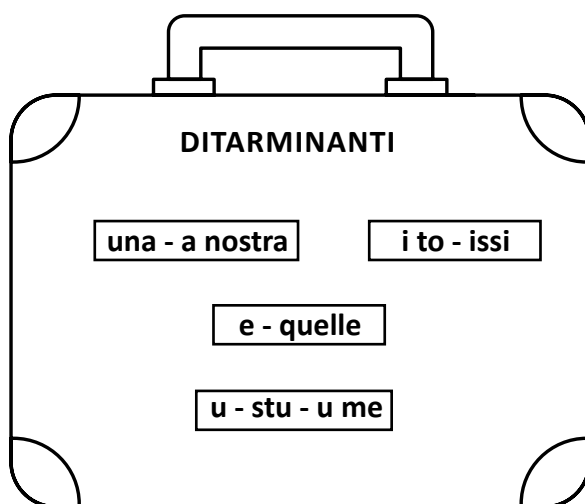
I ditarminanti (o determinanti) (da fà in fine di sesta)

I ditarminanti sò parolle chjuche chì accumpagnanu à spessu u nome in u gruppu virbale. Di regula, s'accordanu in genaru è in numaru cù quellu nome.

I ditarminanti ch'è no emu vistu sò :

- l'articuli, difiniti (**a** casa, **i** libri) o indifiniti (**una** casa, **un** libru) ;
- i pusissivi, chì indettanu a leia d'appartenenza. Si custruiscenu guasi sempre cù un articulu difinitu nanzu : **a me** casa, **i nostri** libri...
- i dimostrativi, chì insegnanu è situeghjanu un nome. Sò di trè classe in corsu : **sta** casa, **issu** libru, **quelli** zitelli...

1 Piglia in a valigia i ditarminanti chì ponu andà nanz'à sti nomi. ★



..... maestru

..... quaderni

..... scola

..... zitelle

2 Sottuligneghja in u testu tutti i ditarminanti ch'è tù vedi. È po sciacca li in u tavulellu di sottu. ★

Sta mane face u caldu. Lenzu mette u so calzone cortu è si sciacca una barretta in capu. Quella barretta porta un disegnu di Mickey. Tandu u zitellu parte à ritruvà i so amichi. In prima trova à Nadià. Quand'ella u vede affacà, a zitella sbotta à ride è li dice : "Cusì goffa issa barrittaccia !".

Articuli difiniti	
Articuli indifiniti	
Ditarminanti pusissivi	
Ditarminanti dimostrativu	

L'aggettivu

- L'aggettivi formanu una classa gramaticale.

- L'aggettivu caratterizighja un nome :

*Carlu hè un omu **sinceru**, a me vittura hè **grisgia**...*

- L'aggettivu s'accorda in genaru è in numaru cù u nome ch'ellu accompagna :

*un zitellu **bravu**, una zitella **brava**, dui zitelli **bravi**, duie zitelle **brave**...*

1 Sottuligneghja l'aggettivi è metti li in leia, cù una frezza, cù i nomi ch'elli cumplettanu.

Prima di parte sta mane, Lisandra si hè messa u so bellu vistitu rossu è un vechju paghju di scarpi frusti. Piglia dinò u so mantellu novu chì u tempu hè frescu. Davant'à u culleghju, hè felice di ritruvà i so amichi cari.

2 Fà a leia trà u nome è l'aggettivu chì li currisponde.

E mele •	• bonu
U casgiu •	• vechja
A casa •	• puliti
I piatti •	• salvatiche

3 Fà quattru frase cù i nomi è l'aggettivi di l'eserciziu di nanzu.

..... hè
..... hè
..... sò
..... sò

4 Cumpleta e frase cù st'aggettivi ch'è tù accurdarè : **gattivu – caldu – inchietu - tranquillu - rossu – malatu**. È po metti li in leia, cù una frezza, cù i nomi ch'elli cumplettanu. ★ ★

Larenzu hè Hà una frebba. I so ochji sò Cerca e so calzette
chì si vole pisà. Ma ghjunghje a mamma, chì li dice di stà in lettu.

A punteggiatura

- 1** Torna à scrive u testu mittendu e lettere maiuscole è i punti finali duv'elli accorrenu. Frase ti tocca à furmà ne sette.

Fabio è Lisandra facenu a corsa in corte di ricriaziò u masciu inciampa è casca in tarra li sente u ghjinoghju ma ùn vole micca pienghje davant' à i cumpagni da a so piaga corre un pocu di sangue affacca Larenzu ch'li fascia u ghjinoghju cù u so mandile tandu Lisandra li sciacca tamantu basgiu u visu di Fabio torna subbitu rossu rossu

.....

.....

.....

.....

.....

- 2** Torna à scrive u testu mittendu a punteggiatura duv'elli sò i ◊. Ti tocca à mette 1 puntu d'intarrugazione (?), 1 puntu di sciamazione (!), 1 puntu (.), 1 puntu doppiu (:), 1 volta 3 punti di suspensione (...) è 2 virgule (,). Vai dopu à verificà in u manuale (p. 38).

M. Battesti : Quale hè ch'è sà u nome precisu di un pastore ch'è alleva e pecure ◊

Lisandra : Eiu a socu ◊ o sgiò prufessori ◊ hè un picuraghju ◊ Pà l'animali ùn ci capiscu tantu ◊ ma pà a lingua socu eiu a tarcana ◊

.....

.....

.....

.....

.....



I pronomi parsunali

I pronomi parsunali sò piccule parolle ch'è insegnanu a parsona. In e nostre lingue, parsona gramaticale ci n'hè trè, ch'è ponu esse singulare o plurale (sei possibilità) :

- i pronomi di prima parsona insegnanu quellu ch'è parla (u lucutore) : **ei**u sò cuntentu, s'è **no** tiremu tutti insemi, à **mè mi** piace a cicculata... ;
- i pronomi di seconda parsona insegnanu quellu à quale omu parla (interlucutore) : s'è **tù** voli, **ti** ne vai, cansate **vi**... ;
- i pronomi di terza parsona insegnanu à calchissia o calcosa ch'è si n'hè dighjà parlatu : **quand'ellu** vene, ùn **li** parlu più, **u** sentu da luntanu...

I pronomi parsunali, cum'è i nomi ch'elli rimpiazzanu, ponu esse sugetti o ogetti. Si vecanu i tavulelli p. 168/169.

1 Leghji issu picculu contrastu, cù numari daret'à i pronomi parsunali.

Larenzu scontra à Fabio in carrughju. Vedenu à Lisandra ch'è li passa vicinu. A chjamanu.

Fabio : O Lisà, o Lisà ! Auh, ùn mi¹ senti micca.

Larenzu : Chjama la² dinò. Forse ch'ella³ ùn ci⁴ hà micca vistu.

Fabio : Prova tù⁵ ch'è ùn aghju più voci eiu⁶.

Lisandra (ch'è s'avvicina) : Saluta o beddi. Ùn briuneti cusì ch'è vi⁷ aviu vistu.

Larenzu : È s'è no⁸ andessimu à u mare cù issu bellu tempu ?

Empii dopu u tavulellu, fendu una croce in ogni ligna par insignà à quale rimpiazza ogni prunome. I numari sò quelli di u contrastu. ★

	Fabio	Larenzu	Lisandra	Fabio è Larenzu	Fabio, Larenzu è Lisandra
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

2 Leghji issu picculu cuntrastu, cù numari daret'à i pronomi parsunali.

Nadià : O Larè, s'è tù¹ mi² dai a to vitturetta rossa, eiu³ ti⁴ dò dece cubì.

Larenzu : È à Lisandra, chì li⁵ voli dà ?

Nadià : À ella⁶, li⁷ daraghju un libru di figurette.

Larenzu : È s'ella⁸ ùn lu⁹ vole micca ?

Nadià : È bè u¹⁰ daraghju à Fabio.

Empii dopu u tavulellu, fendu una croce in ogni cantara par insignà a funzione di ogni prunome. I numari sò quelli di u cuntrastu. ★ ★

	sugettu	cumplementu
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

3 Eccu ti une poche di frase, cù numari daret'à i pronomi parsunali. Empii dopu u tavulellu, fendu una croce in ogni ligna par insignà a funzione di e parolle numarate. ★ ★

Sentu ch'ella¹ ghjunghje.

À ella², ùn li³ dicu nulla.

A⁴ vittura nova, babbu a⁵ compra ghjovi.

Quand'è no⁶ parlemu, parlemu à voi⁷.

I⁸ duveri, i⁹ faraghju dumane.

	sugettu	cumplementu	articulu
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			

Edizione rivista è crisciuta

In Punta di Lingua Quaternu

Si presenta stu quaternu cum'è unu di i puntelli di l'arnese pedagogicu **In Punta di Lingua**. Cuncipitu in leia stretta cù u manuale è l'arrigistramenti, prupone una mansa d'esercizii, chì ponu esse fatti in autunumia da u scularu o pruposti à a classa sana da u prufissore. Iss'esercizii venenu in complementu à e lizzione di u libru, da rinfurzà e nuzione amparate è da valutà l'acquisti di i sculari.



In Punta di Lingua hè un arnese pidagogicu cù trè puntelli cumplimentari : u manuale, u quaternu, è uni belli pochi d'arrigistramenti in ligna nant'à www.educorsica.fr